



Strolic Furlan 2013

par cure di
Gloria Angeli

An XCIV

Società
Primarie
Futuro



Società
Primarie
Futuro

Strolc Furlan 2013

par cûre di
Gloria Angeli

An XCIV

Assessor
Furlan
Furlan



Assessor
Furlan
Furlan

Redatôr: Gloria Angeli

Responsabil pe grafie: Monica Tallone

Diretôr Responsabil: Giuseppe Bergamini

Segretarie di redazion: Elena De Sanctis

Colaboradôrs: Mario Martinis

Beppino Ponte siei a son i tocs sui Osservatoris

e su lis Associazions di Astrofii

La vignete a p. 9 e je stade tirade fûr di Wikipedia.

La fotografie che e fâs di fonts a lis poesiis di autôr (pp. 23, 42, 60, 79, 100, 117, 136, 154, 173, 190, 208, 226) e mostre la Comete Hale-Bopp e e je stade fotografade di Giovanni Aglialoro dal Liceu Sientific "Duca degli Abruzzi" (GO).

La fotografie di p. 217 e je di Robert Wagner, Max-Planck-Institut für Physik, München.

Grafiche e Stampe: Tipografie Moro Andrea - Tumieç

©2012 - Societât Filologjiche Furlane
vie Manin, 18 - 33100 Udin - Italie

tel. 0432.501598

fax 0432.511766

info@filologicafriulana.it

www.filologicafriulana.it

ISBN 978-88-7636-160-9

2013 de vignûde di Crist

Il 2013 al rispuint

- ★ al 2766 de fondazion di Rome
- ★ al 5773 dai Ebreus
- ★ al 1434 dai Maometans
- ★ al 1391 dai Persians
- ★ al 2194 de fondazion di Aquilee
- ★ al 936 dal Stât patriarcjâl furlan
- ★ al 67 de Republiche taliane



Fiestis che a cambin

- ★ la Cinise (13 di Fevrâr)
il miercus denant de prime domenie di Coresime
- ★ la Domenie Ulive (24 di Març)
- ★ Pasche di Ulîf (31 di Març)
*la prime domenie dopo dal pleniluni
dal ecuinozi de vierte*
- ★ la Sense di Nestri Signôr (12 di Mai)
40 dîs dopo de Resurezion
- ★ lis Pentecostis (19 di Mai)
50 dîs dopo de Pasche di Ulîf
- ★ il Corpus Domini (2 di Jugn)

Fiestis di preeet

- ★ dutis lis domenîis
- ★ il Prin dal an
S.me Mari dal Signôr
- ★ la Pifanie (6 di Zenâr)
Pasche Tafanie
- ★ la Madone di Avost (15 di Avost)
la Assunzion in cîl di Marie Vergine
- ★ Fieste dai Sants (1 di Novembar)
Pasche dai Muarts
- ★ la Madone Imaculade (8 di Dicembar)
- ★ Nadâl dal Signôr (25 di Dicembar)

Fiestis talianis

- ★ la Liberazion (25 di Avrîl)
- ★ la Fieste dal Lavôr (1 di Mai)
- ★ la Istituzion de Republiche (2 di Jugn)

Ricorincis furlanis

- ★ Riviel dal Carnavâl dal 1511 (27 di Fevrâr)
la Joibe Grasse
- ★ Aprovazion de leç 15 dal 1996 (22 di Març)
Ricognossiment regionâl de lenghe furlane
- ★ Costituzion dal Stât Patriarcjâl intal 1077 (3 di Avrîl)
Fieste de Patrie dal Friûl
- ★ Aniversari dal Taramot dal 1976 (6 di Mai)
- ★ Aniversari de muart dal Patriarcje Bertrant
intal 1350 (6 di Jugn)
- ★ Sants Ermacure e Fortunât, Patrons dal Friûl
(12 di Lui)
- ★ Sant Martin Vescul (11 di Novembar)
- ★ Aniversari de fonde de Filologjiche intal 1919
(23 di Novembar)
- ★ Sante Catarine di Alessandrie (25 di Novembar)
Presentazion dal Strolc Furlan
- ★ Sante Luzie (13 di Dicembar)
- ★ Aprovazion de leç 482 dal 1999 (15 di Dicembar)
Ricognossiment statâl de lenghe furlane

Preambul

Ducj a san, o se no ducj almancul la plui part, ce che e vûl dî la peraule che e da il non a chest librut. Strolìc, di fat, come prin significât, al corrispuint al talian *astrologo*, po però al vûl dî ancje lunari, o miôr ancjemò, il Strolìc che e stampe in dî di vuê la Filologjiche al è plui un *almanacco* che un lunari cu lis previsionis dal timp come che lu veve creât Çorut. Po ben, cuant che si à di strolegâ, bisugne alçâ i voi adalt e cjalâ cun atenzion il cîl, massime chel di gnot plen di stelis. Ve alore, che propit su la fonde di chest, o vin pensât di dedicâ il *Strolìc pal 2013*, ancje cun chê di contradî i pronostics dai Maya, a la sience che e studie il cîl, o miôr lis stelis, i planets, lis galassiis e tante altre robe, come che o viodarês tes pagjinis culî daûr, e in particolâr si sin concentrâts sui osservatoris astronomicis che o vin te nestre region.

Ogni mês si vierç cuntune fotografie astronomiche in relazion cul osservatori tratât in chel mês. Subit daûr o cjararês la descrizion dal osservatori e po chê de associazion di astrofii peade cun chel osservatori. Come l'an passât, ancje in cheste edizion o vin metût ducj i

riferiments dal câs par podê metisi in contat cui osservatoris e cu lis associazions. Stant che l'argument nol è facil di tratâ e che dispès si cjatin peraulis specialistichis, o vin pensât di meti ae fin de publicazion un piçul glossari par judâ miôr la comprension. Simpri pal stes motîf dutis lis parts sientifichis, o ben la descrizion dai osservatoris e des associazions di astrofii, cul lôr assens, a son stadis fatis di un grant passionât di astronomie e une vore competent in materie, Beppino Ponte che al à dât un fundamentâl contribût ae edizion di chest an. Beppino, dongje dal fat che al è une vore preparât in materie (tant che di lui o ai imparât un grum di robis), al à colaborât in maniere significative a pro dal Strolc e sô e je ançe la introduzion.

Tra lis novitâts di chest an, une e da subit tal voli, o ben il fat che chest an il Strolc al è dut a colôrs; chest nus à permetût di “piturâ” in mût diferent ogni rubriche, rindint cussì ricognossibile ognidune rispiet a chê altre.

Altris novitâts a son la rubriche di Mario Martinis che nus sclarìs il leam tra la astronomie e la culture popolâr; lis barzaletis di Luigino Fantin di Tisanote di Tisane, cognossût come “el loco”, e lis poesiis di autôr su lis stelis, la lune e il soreli ripuartadis te lôr version originâl. E po come par tradizion no mancjaran lis contis e lis poesiis scritis o tal furlan uficiâl o tai tancj e diferents furlans che a rindin siore e vive la nestre marilenghe.

Bon 2013 a ducj,
La Strolegante

7

Il calendari dai Maya

Cuissà se dopo vê scrit e stampât il *Strolic Furlan* pal 2013 o rivarìn a dâlu fûr, cuissà se o sarìn ancjemò ca a contâse dopo dai 21 di Dicembar dal 2012, stant a dutis chês disgraciis che a vegnin previodudis propit par chel dì li, se o sarìn muarts o vîfs, malâts o sans, dentri o fûr di cjâf e soledut se il Mont al sarà ancjemò dut intîr daspò de sô fin, sint che il calendari dai Maya nol vûl lâ indenant plui inlà di chês date li, nancje a sburtâlu. E come se nol bastàs, il guvier e i gjornâi nus tormentin simpri plui cun peraulatis menaçosis, ven a stâi: crisi economiche, IMU, *default*, *downgrading*, *spread*, e altris sacrabolts par inglês che i politics e i economiscj a doprin a pueste par no fâsi capî de puare int. Fossial finît dut li no sarès tant brute la robe, jessint che crolos da la monede e in borse, vueris, cjaristiis e tassis di ogni sorte lis vevin bielzà viodudis, ancje se bisugne dîlu, zontant sglavins in Liguria, frêt e nêf tal Centri Italie, nâfs che a fasin la riverence e po dopo si ribaltin, bisugne ameti che tantis peulis come intai prins mêis dal 2012 a jerin une vore di agns che no si sintivin.



E alore ce varessino di spietâsi di piês pai 21 di Dicembar secont i Maya? Lôr par dî il vêr no àn dit un biel nuie in merit, parcè che a àn dome fat finî, come simpri, il lôr calendari in chê date li – il Solstizi di Invier – e po stâi che no vedin vût timp avonde par lâ pluî indenant cui calcui, stant che cu la conquiste spagnole a àn scugnût doprâ par fuarce il calendari gregorian che al sarès chel usât ancje dal *Strolic furlan*.

Ma cui jerino chescj Maya, e ce cognossincis di astronomie vevino par rivâ a fâ calcui tant precîs fin a cuvierzi pluî di 25.625 agns dai nestris? Parcè che a tant



al rive il lôr calendari di lungje conte. Se chei numars li a fossin juscj, si scugnarès ameti che lôr a cognossevin il cicli da la *precession dai ecuinozis* che al è propit di 25 mil agns e rots, ancje se al è une vore dificil pensâ che cui mieçs che a vevin si puedi in prin figurâsi che la Tiere e je taronde, e po

dopo che intant che jê e zire intor dal Soreli e zire ancje intor dal so as, che nol è dret ma al è inclinât di 23 grâts in rispjet de sô orbite. A son robis complicadis ancje par noaltris che o vin cualchi an di storie in pluî. E alore al ven di domandâsi: ma a lôr cui ur e vevie

contade chê storie li? E chi si va intal dificil, e inalore al è miôr fermâsi in timp par no sconfinâ inta fantasience.

A son agns che cheste liende e je in bal, tant di fâ vignî il suspiet che intal passaç dal lôr calendari al nestri al sedi stât fat cualchi brut fal di segnâ cul lapis blu. Cun di plui cualchi strolc dai nestris timps al à tirât fûr la gnove che in chê dì li il sisteme solâr si cjatarà in linie cul centri de nestre galassie indulà che si cjate une besteate come il bûs neri che al fâs zirâ ator di lui dute la galassie, e chê cumbinazion li e varès di puartâ ogni sorte di flagjel chi su la Tiere. Ma bisugne dî che la Tiere e il Soreli si cjatin ogni an in chê linie li, cence che al sedi mai capitât il montafin. Se po dopo o pensìn che il nestri sisteme solâr al met dai 225 ai 250 milions di agns par fâ il zîr complet de galassie si po ancje vê cualchi scrupul su la justece dai calcoli.

Chel spiron di tiere clamade Yucatàn insom dal Messic al è stât popolât fin prin di Crist de bande di tancj popui oltri ai Maya che si son bataiâts, copâts e a la fin misturâts insiem. Pecjât che cuasi ducj i lôr scrits a sedin lâts pierdûts intal timp de conquiste spagnole e chel che al è restât al è stât voltât, a mût lôr, dai religjôs al seguit dai *conquistadores*. Fevelant po de lôr religjon si pues dî che no jerin mighe farine di fâ ostiis

i Maya, parcè che par ingraciâsi lis divinitâts a rivavin a fâur sacrificis umans di une barbaritât di no crodi, tant di gjavâi fûr il cûr di vivis a lis puaris vitimis. Ma al è pôc di maraveâsi, parcè che inta chei timps là cerimoniis dal gjenar, che cumò nus fasin sgrisulâ, a vignivin fatis in dut il mont ancje inta chel plui civilizât. Lis lôr divinitâts a pretindevin i sacrificis di umans par podê mandâ indenant il Mont che, in câs diviers, al sarès colassât a la fin di ogni cicli di calendari par tornâ a rigjenerâsi.

E alore vino di crodi che ai 21 di Dicembar dal 2012 al finissi dut e fâ di mancûl di preparâ il *Strolic* pal 2013? Jo par no savê ni lei ni scrivi mi fidarès de nestre Strolegante che e sa lei e induvinâ l'avignê e se, come che mi disin, e à lavorât tant di buine uce pal gnûf *Strolic*, o podîn durmî cuiets. Mandi e bon 2013.

Beppino Ponte

Zenâr

1	M	S.me Mari dal Signôr - <i>Prin dal an</i>	
2	M	S. Basili il Grant	
3	J	Non dal Signôr	
4	V	S. Ermis Martar	
5	S	S.te Melie Martare	
6	D	Pifanie di Nestri Signôr	
7	L	S. Luzian Martar	
8	M	S. Severin Vescul	
9	M	S. Julian Ospedalîr	
10	J	S. Aldo Rimit	
11	V	S. Paulin di Aquilee	
12	S	S. Modest Martar	
13	D	S. Ilari Vescul - <i>Batisim dal Signôr</i>	
14	L	B. Durî di Pordenon	
15	M	S. Maur Abât	
16	M	S. Marcel I Pape	
17	J	S. Antoni dal Desert Abât	
18	V	S.te Prische Martare	
19	S	S. Mario Martar	
20	D	S.ts Bastian e Fabian Martars	
21	L	S.te Gnese Vergjine	
22	M	S. Vincens Diacun	
23	M	S.te Merenziane Vergjine	
24	J	S. Francesc di Sales Vescul	
25	V	Conversion di S. Pauli	
26	S	S.ts Tito e Timoteu Martars	
27	D	S.te Agnule Merici Muinie	
28	L	S. Tomâs di Aquin Predi	
29	M	S. Costant Vescul	
30	M	S.te Martine Vergjine	
31	J	S. Zuan Bosc Predi	



Nebulose IC 1396. Fotografie fate a Paulâr di Giovanni Sostero dal A.F.A.M.

Ossevvatori Astronomic di Remanzâs



Lat. 46° 05' 11.00" N★Longj. 13° 18' 59.83" E★Alt. 115 m snm

Metût in funzion tal 1989, al è gjestît de Associazion Furlane di Astronomie e Meteorologjie cu la poie dal comun di Remanzâs, al dispon oltri a la cupule anche de sede de Associazion, di une sale multimedîal furnide di ducj i imprescj plui modernis par fâ conferencis e fintremai di une biblioteche plene di libris – plui di tresinte – cun documentazion in materiis sientifichis massime di astronomie e meteorologjie. La strumentazion astronomiche a disposizion e je fate di un telescopi rifletôr Newton di



450 mm di diametri furnît di machine fotografiche CCD e filtris fotometrics, un altri telescopi MEADE LX200 di 250 mm di diametri destinât a lis seradis publichis, un binocol MIyauchi 20x100 e un telescopi portatil

Dobson di 400 mm di diametri pes osservacions in montagne.

Tal osservatori al è in funzion ancje un sisteme automatic che al lavore tes ondis radio par pandi la presince di meteoris – i trisponts – e segnâ il lûc dulâ che a colin. I socis de A.F.A.M., di cualchi an incà, a doprin ancje i telescopis automatics in rimit de rêr A.S.C. (Astro Space Centre) e R.A.S. – Russian Academy of Science – (in Gnûf Messic, Australie, Israël), pilotâts cul computer, pes lôr ricercjis sui cuarps plui piçui dal sisteme solâr – asteroits, cometis, e meteoris – al fin di ingrumâ tantis informazions sui lôr moviments e tignîju sot control.

Parcè vegnie dade cetante atenzion a chescj claputs o balis glaçadis che a navighin ator pal spazi, robis che une volte nancje si insumiavisi di fâ? Il fat al è che cognossint i lôr moviments si pues protezi la rêr di satelits artificiâi des telecomunicazions, lis sondis meteorologjichis, lis stazions spaziâls e dute la marcjanzie tecnologjiche che nus zire sul cjâf e che e coste miliarts di bêçs, cence trascurâ i cuarps une vore pericolôs come chei clamâts N.E.O. – Near Earth Objects – dai americans, val a dî cuarps che a zirin une vore dongje de Tere e che a podaressin vignînus intor.

E l'osservatori di Remanzâs al à un altri svant di mostrâ, parcè che tal 2005, cu la sô strumentazion e i siei socis, al à colaborât cui americans da la N.A.S.A. a la mission "Deep Impact", che e à spedît cuntune precision di no crodi un proietil intal nucli de comete Tempel; i socis, a turni, a àn tignût di voli a lunc la sô

orbite tant di meretâ un preseament dai sienzîats de
Universitât dal Maryland che a jerin i responsabii dal
projet.

L'esperiment al à mostrât la composizion dal
nucli de comete e furnît informazions preziosis su la
pussibilitât di fâ mudâ la orbite ai cuarps pericolôs,
tignintju lontans de Tiere. Infin, la A.F.A.M. e à in
gjestion a partî dal 2008 anje l'Osservatori de mont
Mataiûr che al è ancjemò in costruzion.

Osservatorio Astronomico di Remanzacco

Piazza Giordano Miani, 2
33047 Remanzacco (Udine)
tel. 0432 668176

E-mail: afam.star@gmail.com - info@afamweb.com

Sît internet:
www.afamweb.com

A.F.A.M. – Associazion Furlane di Astronomie e Meteorologjie

La A.F.A.M. e je une associazion amatoriâl fondade tal 1970 che si dediche a la divulgazion e a la ricercje in materie di astronomie e siencis someantis; e je vierte a ducj i amadôrs che a àn la passion e la curiositât di scuvierzi lis bielecis dal Cîl. La divulgazion de materie sul teritori al è un dai fins plui impuartants dai socis fondadôrs che a puedin disponi di une sale di conferencis, une biblioteche cun plui di tresinte libris e une strumentazion ae avanvuardie. I plui autorevui sienciâts e i esperts navigâts di chest cjamp a vegnin invidâts de associazion par tignî leziions, conferencis e seminaris vierts a ducj, sedi ai novei, dal dut a dizun, sedi a cui che al vûl aprofondî o rionzi lis sôs cognossincis; cence dî po dal osservatori permanent, dotât dai struments plui modernis no dome pe osservazion visuâl, ma ancje pe Radioastronomie. Par dâi une spiegazion ae radioastronomie si podarès dî che al è un mût di viodi lis stelis cence doprâ i voi, parcè che ducj i astris dal Cîl a mandin fûr tal spazi, oltri a ondis tal cjamp visîf come la lûs che nô o viodìn cui voi, ancje altris segnâi, une vore flaps, che si puedin ricevi dome cun grandis antenis come pe radio e pe television; chei segnâi li ur dan ai astronoms dutis lis informaziions pussibilis sul gjenar di stele che ju à mandâts fûr. La

ativitât divulgative de A.F.A.M., diviers di altris associazions, e tint a favorî la informazion sientifiche plui di chê amatoriâl, tant che a vegnin organizadis manifestazions une vore impuartantis come il Congrès Nazionâl de Societât di Astronomie Taliane o chel de U.A.I. – Union Astrofii Talians, o dai Circui Astrofii de Alpe Adria; robis indreçadis ancje a lis Scuelis Superiôrs de region che ur permetin ai zovins interessâts di preparâ piçulis tesis in materie di astronomie. No vegnin lassâts di bande nancje i apontaments cu la int mancûl preparade, ma che e à voie di capî alc di plui di ce che al sucêt intal Cîl, e inalore a vegnin preparadis osservazions sedi fûr dal osservatori sedi in montagne cun telescopis portatii in câs di fenomens astronomicis come eclîs o ben coladis di meteorits che si puedin previodi par timp. La Associazion di cualchi an incà e ten ancje une rubriche bimensîl di divulgazion astronomiche sul gjornâl *Il Messaggero Veneto* e cun di plui e à un so sît e un blog su internet. Ma al è tal cjamp de ricercje sientifiche che a vegnin i plui grancj apaiaments parcè che i struments simpri plui sofisticâts e il snait dai socis, prin di ducj Giovanni Sostero, Luca Donato – president in cjarie – e Mario Gonano, a permetin di lavorâ in parie a nivel di centris di osservazion automatics sedi americans sedi australians, tant di ricevi un grum di preseaments pe scuvierde, nuie di mancûl, di tredis stelis Supernova – stelis grandonis che a sclopìn a la fin de lôr vite fasint un lusôr une vore fuart fûr de nestre galassie – oltri a gnûfs Asteroits, confermis di Cometis e scuams di meteoris, che par un grop amatoriâl a son risultâts che a meretin tant di

cjapiel. I Asteroits, o Planets piçui, a son pieris di dutis lis misuris – il plui grant al è Cerere che al vâl Pluton come grandece – che a zirin in orbite a miârs tra Mart e Jupiter e une vore di lôr no son stâts ancjemò scuierts. A puedin jessi pericolôs massime chei che no si cognossin e alore al covente tignîju di voli par podê calcolâ la lôr orbite e fâ sî che no si svicinin masse a la Tiere. Po ben i socis de A.F.A.M. ai 2 di Novembar dal 1997 a àn scuiert propri un claput gnûf e in onôr dal lôr paîs lu àn clamât 1997VC1 = (27985) Remanzacco; no son tancj i paîs tal mont che come Remanzâs a puedin vantâ di vê un non intal Cîl. E alore tirìn jù tant di cjapiel ai socis de A.F.A.M. che a son stâts onorâts tal 2005 cul premi “Astroiniziativa” dal U.A.I., tal 2006 cul premi “Meteorite d’oro”, tal 2007 cul prestigjôs “Gene Shoemaker NEO Grant” e il “Moret d’Aur”, e tal 2008 cul premi “Guido Ruggeri” dal U.A.I. Tai ultins agns, chescj astrofii fats in cjase, in colaborazion cun tancj bieîs nons de Astrofisiche, a son stâts bogns di publicâ plui di cuindis articui in materie sientifiche su rivistis professionâls. Ce si vuelie di plui!

A.F.A.M. – Associazione Friulana di Astronomia e Meteorologia

c/o Piazza Giordano Miani, 2
33047 Remanzacco (Udine)
tel. 0432/668176 (Luca Donato)

Email: afam.star@gmail.com - info@afamweb.com

Sît Internet: www.afamweb.com
blog: www.remanzacco.blogspot.com

Rît, ma... sôt vôs!

Gjeografie astrologjiche

Mateu al è che al studie la gjeoastrologjie. In chel al jentre il pari che al torne di une bevude cui amîs tal bar: lavri che al pendole, l'alfabet pierdût.

Mateu: "Papà! Puedio fâti une domande?"

Il pari: "Sigûr... Mateu!"

Mateu: "Par te, ise plui lontane la lune o la Americhe?"

Il pari, che nol stave cuasi nancje in pîts, lu cjape par un braç e rabiôs lu mene fûr di cjase.

Il pari: "Mateu!"

Mateu: "Dimi, papà!"

Il pari: "Cjale adalt... che jo no rivi par vie che o soi... ben, dimi, viodistu la lune?"

Mateu: "Sigûr, papà!"

Il pari: "... e la Americhe?"

Mateu: "No, papà!"

Il pari, clopant, si sente là che al pues, al cjale Mateu... al fâs une mieze bocje di ridi, pôc "analcoliche" e i dîs:

"... e ... alore?"

L'agnul

Doi cjocs indenant cui agns a tabain de femine.
"O ai di dî la veretât... la mê femine e je un agnul!"

"Tu sì che tu sês fortunât...!

La mê femine e je ancjemò vive!"

...di Luigino Fantin



Il cîl te tradizion furlane

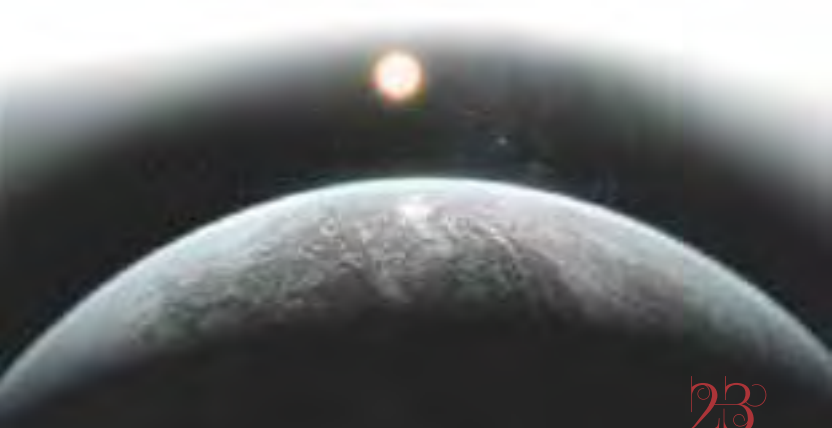
di Mario Martinis

Se la culture furlane di prin trat e pâc cence di une complete concezion cosmogoniche e di une detaiade cognossince astronomiche, la indagjin des usancis e dai costums dal calendari nus da, invezit, la conferme di un ciert inlidrisament e di une pandude e sistematiche cognizion dal cîl.

La plui che milenarie osservazion de volte dal cîl e des sôs regulis no dome e à straneât e maraveât i nestris vons, ma e à contribuît a formâ tal popul furlan une concezion proprie dal cosmi che, ancje se estranie a une cosmografie organiche e sofisticade, tipiche di altris civiltâts evoludis, e je une des fondis principâls de culture e de tradizion dal nestri popul. Il cicli articolât dal timp religjôs, magic e popolâr imprimût tal calendari furlan no dome al conferme il naturâl e strent leam sincronic cul moviment celest dal soreli, midiant di un insiemi di tradizions, rituâi e usancis peadis al cicli dal astri, ma a 'ndi marche in maniere fuarte la aderenca

vitâl cu lis fasis de nature e cu la stesse vicende
esistenzîâl dal om. Ancje se fin dal antîc al tignive un
rapuart intim cul cîl, almancul fin ae fin dal Votcent
buine part dal popul furlan e veve però dome une idee
indefinide di ce che e fos la volte dal cîl, tignude tant
che une grande cjalderie ribaltade, o miôr tant che une
badiâl padiele foropade (compagne a chê li che si
brustulavin lis cjastinis), di dulà che dai siei bûs vierts
sul pavement dai cîi si slargjave il sflandôr dal tron di
Diu.

Ancje se a mancjin tradizions specifichis
astrologjichis, e jere la crodince difondude jenfri i
furlans che lis stelis e lis costelazions (che a jevavin sù,
a traversavin l'arc dal cîl e po a tornavin a polsâ come
ducj i astris e i cuarps dal firmament) a vessin une
influence direte su la tiere e duncje su cjossis, animâi e
personis e a fossin buinis di indicâ, predî, strolegâ.



Rinunzia all'amor di Fili

di Ermete di Colòret

[...] Jò saress bèn stimat un pampamdeo,
Se in cìl lass cu l'ochial cerchiand lis stelis,
Se in ta 'l to front in puess vedè dos bielis,
Che al non vedè dos tals il Galilèo.

No che a no l'è, nè mai sarà il mio fin
Di cerchià il miò planet cun sù gran stent,
Se son ju tiei doi voi lu miò ascendent,
E sot di lor pindùle il miò destin.

In chel lum, in chel moto e' son ju influuss,
E par me cheste jè l'astrologie;
In rest no mi entri mai par fantasie
Di fami strolìc nanch' par un patuss.

Jò lassi che altris speculin chel arc,
Che a vedelu al fàs la biele voje,
Il qual al sòl vignì dopo la ploje,
E no' altris lu clamìn arc di San Marc

Las maraveôs dal cîl

di Novella Del Fabbro
Furlan di For Davûatri

Dopo uno bielo neveado dal mîos di Genâr, lu cîl di sero al è alc e ce: clâr, limpît, iluminât dal lusûor de luno e puntinât di miârs e miârs di stelos. E propi tar chês notolados d'Invier gno pari al cjatavo lu timp e la paziencio d'insegnâmi ju misteris dal cîl. La sô grandio passion i ero ju cjars. Lu cjar grant, cul so sorto tamon, al vignivo clamât cussì – mi spiegavo – par vîo che las stelos es ero disponudos in formo gjeometrico, tant da formâ uno specio di cjar. Lu cjar piçul, invezò, al vevo mancûl stelos a disposizion, ma metudos simpri cu la stesso strategjio. Cuant che su la cjero a slavinavo cu Diu la mandavo, chescj cjars si scontravo produsint un sorto fracàs di tons e lamps... Cussì gno pari al cerevo di dâme da intindi par fâmi passâ las pôros dal trist timp! Ma lu pu biel al vevo da rivâ, al mi disevo dut content. Dopo un burlaç, tal cîl al comparivo l'arc di San Marc, ch'al abraçavo cun mieç cercli las monts di Vâs e dal Talm. Aî mo lu spettacol al ero unic, cui sîo calûors sflandorûos che i risaltavo cui verts di ogni sorto dal bosc e las cretos indarintados des monts... Se oro di vuîo, cun dutos las tecnologjios ch'i vin, i pierdessin un tic dal nestri timp a contâur ai fruts las bieleços dal cîl, cuissà, forci ju fasaressin insumiâ e durmî pi serens vîo pe not.

La nêf un miracul

di Mario Milanese

Dut al jere îr
plui scûr
plui grêf
plui muart.

Chest lusôr
cressût da la tiere
al è tornât a dâ une anime
a lis robis.

Rivis mai cognossudis
come alis blancjis
poiadis dentri un sium.

La nêf un miracul.

Ancje lis pieris
a son inteneridis
sblancjantsi
di innocence.

Eclis di Luna

9 di Zenàr dal 2001: la Luna rossa a saluda il ters Milenari...

di Angelo Bertoia
Furlan di San Vit

Lusour (*plenilunio*)
tra li' stelis
stasera...

La "clocja"
a passona
sui pràts
infinìts
dai cèi,

ma
la Tiara
invidiosa...

Ghi roba
i rais dal Soreli

e plan plan
su la Luna
a cala
una ombra
orlada di ros. (*incuinamint...*)

Dibant
a bain i cjans...

E intant,
il vuli rapìt
al osserva
un fum liseir
ch'al incensa
il conturbant
incjant:
eclis!

Stele, stelis e stelutis

di Fabio Boffin

Une publicitât dai agns '80 e diseve che "lis stelis a son tantis, milions di milions..." e di fat a son cussì tantis e bielis che la peraule, la forme e il concet di *stele* nus compagnin di simpri, di cuant che l'om al è comparît su la Tière; ma no dome nus compagnin, a son pardut te nestre vite. Par television o viodìn une di sì e chê altre ancje cines là che a son "stelis" (plui o mancül veris) e ancje transmissions là che a balin altris "stelis" (tantis voltis cussì stelis che a son di une altre galassie e nissun al sa cui che a son... e se a son tal principi de cariere a son *starlet*, nuie ce fâ, par fortune, cu lis nestris amadis *stelutis* alpinis). Za che o sin o podìn fâ une parentesi su parcè che si dopre cheste peraule (soredut) par personaçs dal cine considerâts une vore brâfs. In linguistiche chest si clame *calc semantic*, ven a stâi si cjape una peraule foreste, in chest câs l'inglês *star*, e si zonte un secont significât presint tal model forest ancje te lenghe che e ricêf (di fat l'inglês al veve za i significâts di "astri" e "persone impuartantone tal cine, musiche, sport e v.i."). Diferent duncje dal *calc formâl*, ven a stâi cuant che si riprodûs la struture di peraulis di une altre lenghe: pensìn al câs classic di *skyscraper* (*sky* = cîl, *scraper* = cui che al grate) che par furlan al devente *gratecîl* cu la mediazion dal talian *grattacielo*.

Ma tornìn a lis stelis (puest considerât plui di sodisfazion rispjet a lis *stalis*, o almancul cussì al dîs il

famôs mût di dî): fortunâts ducj chei che si son sintûts clamâ *stele* da la mari o ancjemò di plui da la none (une espression di afiet, cheste, come pocjîs altris).

Daspò chestis amorevulis peraulis si leve salacor fûr a zuiâ di “1, 2, 3, *stele*” o si cjalave par television cun grant interès lis *vueris stelârs*. Lis stelis, cheste volte in “salse inglese”, si cjatin pardut, dal dât che si dopre par dâi savôr a la mignestre, a programs par ordenadôr (cualchidun sigurementri al à vût doprât chel *office* cu la *stele* denant) o a la compagnie di linie de *stele* blancje (White Star) parone dal purtrop famôs Titanic.

E par sierâ cheste curte e incomplete carelade, parcè cjâlino lis stelis (par solit se lis *viodìn* nus è colat alc sul pît...)? L’om di simpri al cjale la sù, di plui la gnot di Sant Laurinç, ma ancje ca e là vie pe vite. Par cirî rispueste a lis sôs domandis esistenziâls, par cjatâ une spiegazion al nestri svelt passaç su chest planet, par rindisi cont, suspirant, di cetant piçui che o sin. Mi visi za di frut cuant che o levi cui scout in escursion e al capitave di durmî sot lis stelis cuntun ricet di fortune: ce spetacul isal plui maraveôs di chest? Se un al vûl provâlu cence inglaçâsi i cjavei, o consei di lâ in Austrie a pene fûr di man, là che l’intosseament luminôs nol esist, e distudâ lis lûs de machine: cun chel scûr la vision sflandorose e je sigurade (se lis stelis si movin masse a la svelte... ben, alore a son UFOs, ma chei al è di sperâ di no viodiju, se no nus cjapin par mats...).

In sumis, stelis di dutis lis bandis. E nô furlans no vin di dismenteâsi ancje dal innomenât spilimberghês Eusebi, *Stele* de leterature furlane di non e di fat.

Fevrâr



1	V	S.te Brigjide di Irlande Badesse	
2	S	La Madone Cereole	
3	D	S. Blâs Vescul	
4	L	S. Gjilbert Abât	
5	M	S.te Aghite Vergjine	
6	M	S.ts Martars Gjaponês	
7	J	S. Ricart Re de Ingletiere - <i>Joibe Grasse</i>	
8	V	S. Jaroni Emiliani Predi	
9	S	S.te Polonie Vergjine	
10	D	S.te Scolastiche Vergjine	
11	L	La Madone di Lourdes	
12	M	S.te Lalie Martare	
13	M	S.te Foscje Martare - <i>La Cinise</i>	
14	J	S. Valantin Martar	
15	V	S. Faustin Vescul	
16	S	S.te Juliane Vergjine	
17	D	S.ts Martars di Concuardie - I di Cuaresime	
18	L	S. Simeon Vescul	
19	M	S. Conrât Rimit	
20	M	S. Zenobi Martar	
21	J	S.te Nore Regjine	
22	V	Catidre di S. Pieri	
23	S	S. Livi Martar	
24	D	S. Sergjo di Cesaree Martar - II di Cuaresime	
25	L	S. Cesari Martar	
26	M	S. Sandri di Alessandrie Vescul	
27	M	S. Gabriêl da la Dolorade	
28	J	S. Roman Abât	



Eclis parziâl di Soreli fotografade ai 4 Zenâr 2011 dal C.C.A.F.

Osservatori Astronomic di Fare

Lat. 45° 54' 56.7" N★Longj. 13° 31' 32.3" E★Alt. 56 m snm



Il Centri Osservatîf di Fare, o Fara par furlan di Gurize, al ven sù in localitât Colombero su la strade che

e lee Fare cu la frazion di Vilegnove a 10 Km di Gurize. Al è un fabricât unic tal so gjenar par vie che al à ben dôs speculis a forme di cupule tant di someâ a une glesie



ortodosse russe. Une specule, come che le clamavin une volte, e je un lûc adat par contemplâ lis stelis, che al sarès po un Osservatori astronomic di chei di vuê. Dôs speculis o vin dit, ma ancje une terace che e pues tignî il pê di telescopis e di int par osservazions a viert, une sale di control par manovrâ i telescopis, une sale pes conferencis, une sale oficine pes piçulis manutenzions e fintremai une cusine e tant di servizis e bagn. Un piçul apartament, insume, cun doi voi sul Cîl che cuant che si vierzin a mostrin une potence otiche di prin ordin. Di fat, inte cupule principâl, dedicate massime a lis ricercjis, si cjate un Telescopi Rifletôr principâl, "il 40" come che lu clamin chei dal C.C.A.F., o ben un Rifletôr, comprât tal 1985, cul



spieli di 40 cm di diametri e un scheme otic Newton-Cassegrain, focâl 1800 mm f/4,5 (Nw) e 7000 mm f/17 (C), otiche Marcon di San Donà di Piave, montadure Pellegrini di San Denêl, motôrs cence bruschins Lanfert di San Donà di Piave pal pontament automatic des stelis, e si pues montâi parsore ancje une cjamare fotografiche CCD – SBIG-STL 1001E. Chel chi al è un imprest une vore impuartant parcè che ur à permetût ai socis dal C.C.A.F. di scuvierzi un grum di gnûfs Asteroits. In paralêl al è montât un Telescopi Rifratôr di 150 mm, cun focâl 2250 mm f/15, otiche ZEN di Mestre, cun cjamare fotografiche CCD SBIG ST-4, plui un pontadôr automatic di stelis di tip *flip mirror*. Chest culi si doprilu massime pe osservazion dai Planetis.

Inte cupule secondarie, invezit, al è un Telescopi Rifletôr Newton, “il 30” cussì clamât, cul spieli di 300 mm, focâl 1200 - f/4, otiche e montadure Marcon di San Donà di Piave, motôrs cence bruschins Lanfert di San Donà pal pontament automatic des stelis e cjamare CCD SBIG ST - 6. Chest telescopi al è stât comprât tal 1999 in grazie dai contribûts de Fondazion Casse di Sparagn di Gurize e de Casse Rurâl e Artesanâl di Lucinîs, Fare e Caprive. Po, te cupule secondarie, si cjate ancje un telescopi Dobsonian Rifletôr Newton di 250 mm, focâl 1250 mm – f/5, otiche Marcon, montadure altazimutâl fate dai socis.

L'Osservatori al è gjestît dal C.C.A.F. – Circul Culturâl Astronomic di Fare – e al pues svantâ di vê mostrât il Cîl a plui di 42.000 visitadôrs a partî di cuant che al è stât inaugurât tal 1985; altris 5.000 visitadôrs a àn podût rimirâ lis costelazions tal planetari inaugurât tal 2009. A son numars che a fasin vignî i sgrisui e che si

puedin tirâ fûr dome cul grant dâi dentri e la passion di ducj i socis che, come dit, a son amadôrs dal Cîl volontaris.

L'implant al è viert al public ogni prime joibe dal mê, se al è biel timp; ogni ultime joibe dal mê al è risiervât dome ai socis. La strutture no pues jessi riscjaldade e massime di Invier si racomande di vistîsi ben cjalts.

Si pues lâ li dal osservatori di plui bandis: rivant di Çarvignan pe SS 351 prin di Gurize si jentre a Fare e plui indenant si zire a man drete viers Vilegnove e dopo 300 metris si zire a man çampe viers Colomбере. De bande de autostrade A4 si à di lâ fûr a Vilès e cjapâ la SS 351; de bande di Triest e Monfalcon, invezit, si à di cjapâ la SS 14 e la SS 15 par Gardiscje e po dopo la SS 351. Infin de bande di Udin e Cormons, si cjape la SS 56 fin a San Luring e si va indenant in direzion di Fare.

Centro Osservativo C.C.A.F.
Circolo Culturale Astronomico di Farra d'Isonzo
strada Colombara, 11
34072 Farra d'Isonzo (GO)
tel. 0481 888540

E-mail: info@ccaf.it

Sît internet:
www.ccaf.it

C.C.A.F. – Circul Cultural Astronomic di Fare

Come par dutis lis associazions e i circui di astrofii dal mont, il fin primari dal C.C.A.F. al è chel di spandi il propri savê in materie di astronomie e des siencis leadis al Univiers a tante plui int pussibil cence distinzion di etât, mistîr o culture, baste vê voie e passion di capî alc di plui di ce che al sucêt là sù tal Cîl. Par jentrâ intal C.C.A.F. no covente vê nissune competence o preparazion particolâr, stant che il Circul al met a man i struments, i libris e dute la documentazion che i vûl par ogni materie e, cun di plui, a vegnin fatis leziions speciâls sui sogjets plui atratîfs e di interès gjenerâl. Ma jessint che la astronomie e vierç la puarte de ricercje no dome ai professioniscj, ma ancje ai amadôrs e passionâts come i astrofii, chei dal C.C.A.F. a àn pensât ben di meti a fûc il cjamp de Astrometrie dai cuarps plui piçui dal Sisteme Solâr, vint a disposizion il telescopi di 40 cm, comprât tal 1985, e un osservatori cun dôs cupulis e une des dôs dedicate propit a la ricercje.

La Sience Uficiâl si vâl di ducj i mieçs pussibii par ingrumâ dâts e informazions utii ai siei fins, parcè che

il Cîl al è tant grant e al ten dentri tantis di chês robis che nancje se i sienziâts a fossin a milions no rivaressin a stâi daûr a dut.

Astrometrie al vûl dî “misure dai astris” e i socis dal C.C.A.F. ur cjapin lis misuris, come i sartôrs, massime ai asteroits (o planets piçui) de fasce tra i planets Mart e Jupiter che e je la fasce principâl. A son a centenârs di miârs di dutis lis misuris, ma a son pôc plui di vincj mil chei che a son stâts misurâts fûr par fûr, calcolant la lôr orbite, la composizion e il moviment par podê viodi se a son di pericol pe Tere. Po ben, il C.C.A.F. al lavore in chest cjamp di tancj agns e al à il svant di vê ricognossût ben 140 gnûfs asteroits. Il plui impuartant al è chel clamât 1997 AQ 18, che al è un N.E.O. (Near Earth Object), un cuarp une vore pericolôs, il prin scuviert in Italie di cheste classe. Altris scuviertis di valôr, simpri tal cjamp dai asteroits, a son stadis il 1996 AX1 e doi clamâts Troians 9431 e 13387 che a zirin suntune orbite ben dongje Jupiter. E po no si pues trascurâ une des primis scuviertis di Fare, o ben l’asteroit che al è stât clamât 1993 XD Isonzo e altris clamâts Gorizia, Udine, Farra, Rubbia e Mirano dal non di un dai socis fondadôrs dal Osservatori.

Di cualchi an incà i N.E.O. a vegnin cjalâts diretementi di Osservatoris professionâi che a ristielin il Cîl in mût mecanic a la scuvierte di cuarps misteriôs che, daspò il prin contat, a vegnin segnalâts ai Circui di amadôrs che ju tegnin di voli. Il C.C.A.F. al è un dai circui che al fâs part dal *N.E.O. Coordination Page*, un centri internazionâl che al met dongje i dâts di ducj i osservatoris dal mont e, tant par dâ un esempi, tal 1999

chei di Fare a àn fat 323 misuris di 64 N.E.O. par chel Centri li.

A saressin tantis altris robis di contâ su ce che si fâs tal osservatori di Fare, par esempi lis seradis osservativis di ogni prime joibe dal mê, lis visitis compagnadis pes scuelis, la consultazion di libris in biblioteche e par ultin il Lunari pai astrofii cu lis fasi de Lune di tignî a ments par no lâ a cjalâ lis stelis cu la Lune plene, stant che il so lusôr al svuarbe il rest dal Cîl. Robis di fâ vignî la aghe in bocje anje ai profans e voie di cori a iscrivisi parcè che cun 30 euros al an si pues gjoldi di dut chel ben di Diu li.

C.C.A.F. – Circolo Culturale Astronomico di Farra d'Isonzo
Strada Colombara, 11
34072 Farra d'Isonzo (GO)
tel. 0481 888540

E-mail: info@ccaf.it
E-mail dal president:
lucianobittesini@gmail.com

Sit internet: www.ccaf.it



Rît, ma... sôt vôs!

Tra-vecjôs

“Sâstu che no pues plui bevi un caffè, la sgnape e no pues plui mangiâ bistechis...”

“Eh... ma ce dîstu? Âstu la pression alte?”

“No... o ai la pension basse!”

Il sugjeriment

Une vecjute i domande a un siôr:

“Che mi scusi, par lâ tal cimitieri il plui di corse pussibil, dulà aio di cjapa il tram?”

“Diret in muse, siore!”

...di Luigino Fantin



La lune te tradizion furlane

di Mario Martinis

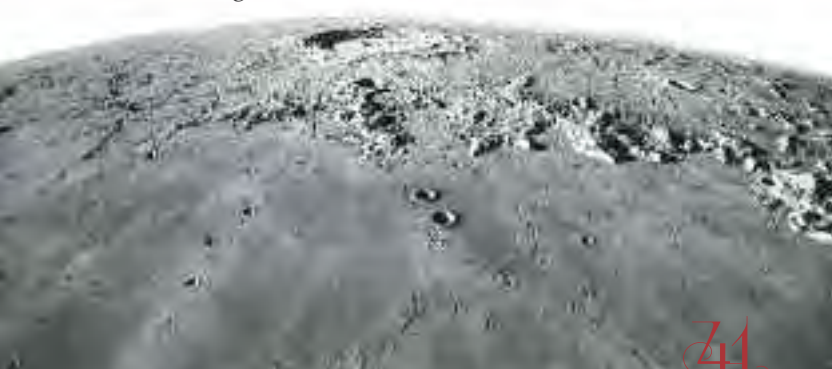
La lune e à vût une part cetant impuartante tes culturis popolârs e lis sôs diviersis fasis (zovin di lune, lune plene, vieri di lune e lune gnove) a jerin seguidis cun atenzion tes voris agrariis di ducj i popui. Ancje secont lis crodincis furlanis, la lune e influive sul semenâ e su la cressite des plantis, su la ploie e sul timp meteorologjic, sul vignî fûr des malatiis e su la vuarison dal om, su la femine e su lis mestruazions, su lis stessis struturis psichichis, su la inseminazion, su la gravidance e sul part e, di consequence, su la bondance e su la prosperitât dal grup e su tancj altris aspiets ancjemò.

La lune e veve dîs bogns e triscj, la lune gnove e jere il moment miôr massime pes operations agriculis, che no vevin par nuie di jessi tacadis sul moment dal “fâsi de lune” (“in moto di lune”). Al esistev un larc e precîs catalic des voris agriculis di fâsi in zovin di lune (semenade dai foraçs, tosadure des pioris) e chês di tacâ in vieri di lune (racuelte di jerbis pai filtris di amôr e medisinâi, tais di fen, cerpidure des vîts, tais dal len di

brusâ, vendeme, foladure e travâs, meti a clucî i ûfs, copament dal purcit e tratament des sôs cjars). L'ultin cuart di ore al jere indicât in maniere particolâr par semenâ e trapiantâ ortaiis, rosis e incalms.

La lune e influive ancje sul passaç dai uciei, su la cressite dai cjavei e des ongulis taiadis, su la intensitât dal frêt dal Invier e dal cjalt dal Istât, su la procreazion di oms e animâi (lis feminis a jerin procreadis tal prin cuart e i mascjos tal ultin).

La lune e stave in relazion strente ancje cu la meteorologjie (ogni lune gnove e segnave il timp fin tal noviluni seguitîf), intant che superstizions a rivuardavin il rapuart che al jere jenfri la lune e cierts dîs de setemane. Atenzion particolâr e jere dedicate aes lunis di mês particolârs: une vore impuartante e jere la lune di Setembar par vie che e influençave in maniere direte lis siet lunis che a vignivin daûr e duncje e condizionave la meteorologjie di dut l'Invier. A jerin po impuartantis ancje la lune di Dicembar e chê di Març, di chê, fra l'altri, e dipendeva la date de Pasche e di chês altris fiestis mobilis a jê peadis (Sense, Pentecostis, Corpus Domini e gnûf Avent).



La luna

di Leonardo Zanier

la luna a è inçada
da banda ch'a nus cjala

la luna a alça
cjera aga e tala

la luna a smicja
sei barbon che inemorât

la luna a lûs
encja s'al è nulât

la luna a esist
par ducj encja pai vuarps

la luna a indreça
encja las galarias dai farcs

la luna a scolora
sei i neris che i blancs

la luna a inziga
di lupo' e cjans i flancs

la luna a è dì
pa zuvitas notui e gjats

la luna a svea
il sanc il sem e i mats



Barba Bortul di Manià La piça

di Aldo Tomè
Furlan di Manià

Co vevin da maridâsi, Barba Bortul e la sô Lussia no vevin palanchis a sbregabalon. Allora, par cuistâ la mubilia da la cjamara a àn prufitât di una ocasion e a 'nd àn toleta una di seconda man. Però, cuant ch'a l'àn mituda adun a si son necuarts chi il jet, invessi da essi a dôs covis al era a una cova e miesa. Paraltri a lu àn tignût lostès e no lu àn pi cambiât, cuntinuant a doprâ sempri chel. Nomi chi, co zevin a pognisi sot la pleta, a cugnevin tirâsi cucjus un a redòs di chê altra cença buligâ pi di chel tant par no riscjâ da sbrissâ four e colâ dal jet.

Una volta, lui, di duta not, al è stât dismot cuntuna tediosa piça intun zinoli e, tra la vea e il sum, incjamò inçuchît, al à slungjât il braç e al si è mitût a gratâ smanious il prin zinoli ch'a i è capitât a tiru. Russa e torna a russâ fin ch'a si è dismota encja Lussia chi, rabiosa e sufistica, a i à mugnulât: "Allora! Parcè mi gratistu il zinoli cun chês ongulatis lungjis comi scarpei chi ti âs?". E lui: "Ah, 'l esi cjo il zinoli chi stai russant? Adès i ai capît il parcè ch'a no mi passava mai la piça!"

Vecja Fantana

di Maria Minin Durat
Furlan de Vil di Zora

Tu ere il cûr de plaçona
Tu deve aga frescja
ai cristianz e ai nemai.
Dulintor a ze fevelava
dal pi e dal mancu
e de dutez lez gnovez che po
se sparniçavin pal paeis.
I canaiz dopo giuiât ai laris,
a clupadez, al pindol
a corevin da te par distudâ la seit.
Al lustre scûr i fantaz
A spietavin liz bilgitatez par morozâ
intant che i cjaldîrz s'implinivin.
Ce malinconie in dal cûr che a me ven
a na vedeite pi.
Ai te àn sdrumada par una gnova.
Adez la plaça a è maitant biela,
duta gnova, ma vueita
de canaiz e de gent.
Cundion fantanona.

Il volt dal cîl

di Alberto Guerra

Di gnot il cîl si mostre tant che une cupule scure puntinade di cuarps celescj numerôs che mai, plui o mancul sflandorôs, par solit clamâts stelis, che a slusin come polvar di arint o come diamants fissâts suntune stofe di vilût neri. Ben visibilis intune gnot serene, lis stelis si mostrin tant che pontuts minûts tacâts su chê cupule imense, clamade “volt dal cîl” o “sfere celeste” o “firmament”, che e à une forme emisferiche e che e delimita il spazi parsore dal orizont.

L'osservadôr che al cjale il cîl da la Tière al à la impression di stâ tal centri di cheste sfere. Il non “sfere celeste” al corispuint di fat dome a une aparence. Il volt dal cîl al da la impression di jessi poiât suntun spazi terrestri circolâr clamât orizont. Se l'osservadôr al cambie posizion su la Tière, l'orizont al cambie e tal stes timp e cambie ancje la part di cîl viodude, che dut câs e reste simpri in aparence emisferiche.

Dutis lis stelis che a puntinin la distese smisurade dal firmament a àn un moviment gjenerâl di soreli jevât a soreli a mont e ancje chest, causât dal moviment di rotazion de Tière ator dal so as, al è dome aparent. Lant daûr a une cualsisedi stele tal so percors, si le viôt jevâ a soreli jevât, lâ sù fin a tocjâ il massim e daspò calâ a soreli a mont e tramontâ. Il volt dal cîl al è duncje une distese disconfinade popolade di une sdrume di astris, che si slargie in dutis lis direzions, lant daûr a orizonts che di lôr dome Diu creatôr al cognòs il centri e il tiermin e che dome il so voli al pues penetrâ in dute la lôr estension. E tal mieç di cheste imensitât che no pôr vê confins, tant che pulvin intun rai di soreli al flote minût il planet che nus ospite, la Tière.

La otave còrsie

di Gianfranco Pellegrini

Di cuant che al jere stât assegnât al progjet par fâ sù i pilons dal gnûf tubul di scoriment dai trens pneumomagnetics, daûr dal plan di disvilup des grandis oparis de macroregion, resonant sul fat che di cualchi bande chei pilons a vevin ben di sei poiâts, Maur si cjatave ogni tant a pensâ al mont di difûr, che lui, tant che ducj chei che a vivevin al 3-ST, nol veve mai viodût. Ma di chê dì che, sul tren, de bussule ermetiche a flanc de sô, al puest dal solit student sbarlufît, e jere jessude jê e si jere peade su la sente a rimpet, il pinsîr dal mont di difûr al jere diventât un carûl che nol fermave un moment di roseâlu. Lu stiçave di gnot e di dì, a cjase e sul lavôr, fin che al veve scugnût ameti che chê strussie lu veve cjàpât parcè che lui, tal mont improibît di parsore tiere, al varès vude voie di lâ propit cun jê!

Maur al veve vincjenûf agns e di feminis al tignive di vënt cognossudis no pocjîs. Inte zornade libare, sul tart, dopo cene, al jentrave dispès intun olobordel, viert di pôc dongje dal Ipercom, juste daûr dal so apartment. Cualchi altre volte no i displaseve di lâ al Virtuâl: la sintetiche, in spiete sul marcjepît, lu cjàpave pe man, o par alc altri, e lu puartave dentri, cisicantji inte orele... e lui al riduçave e nol rivave a dî di no. Ma fis intai voi, come che al faseve cun jê, lant e tornant di vore tal scompartiment dal pneumomagnetic, nol veve cjalade mai nissune. I varès plasût di motivâi alc de sô intenzion di lâ difûr ma, fale

che a vore, par servizi, o in apartament, fevelâ al jere improibît. Da rest, nol jere timp plui ni par fevelâ ni par pensâ. Une volte dispeâts des sentis, i passizîrs a vevin dîs seconts par jevâ sù e jentrâ intes bussulis individuâls, prime che chestis si sierassin e a puartassin ognidun fin sul puest di vore, daûr dal program de zornade.

Ta chê dì, Maur al doprà chei dîs seconts par cori fin sul riplan di servizi dal pilon de stazion mezane in cuote, tirâ fûr de sachete la clâf hardware che al veve cjapade sù di scuindon in ufici la sere prime e metile inte frissure juste de parêt: cence bisugne di sburts, il portelon dongje si jere viert, mugnestri, cuntun scloc. Une glotude tal rindisi cont, intun marilamp, che jê e jere li, daûr di lui, e po... vie di corse, ducj i doi viers il mont libar di difûr!

Il puiûl al 25-PT, di dulà che e partive la scjalette di servizi che e puartave jù par tiere, al jere a cent e cincuantе metris di altece. Un aiar fuart di garbin ur sgardufave i cjavei. Parsore e sot di lôr a rivavin e a partivin di ogni bande altris tubui cui pneumomagnetis di dentri a plui di sietcent a la ore. La ombrene di chel berdei si poiave, in bas, su lis gobis de largjure e e disegnave, parie, une stele grandonone a nûf pontis. Dulintor, la plane e jere taponade dal mâr vert de foreste salvadie, foropade ca e là dome des spicis dai tors plui alts, juste a ret dai paîs là che une volte e viveve la int. Une ponte de stele e rivave a lenzi il flum di asfalt de autostrade viere, lassade in abandon cu lis sôs siet corsiis par bande, masse misaris e lentis, a confront cui tubons dai trens, par sveltî la inressite de macroregion. Plui indenant, si viodeve anjemò il splaç dal cantîr dulà che a vevin molât i lavôrs imbastîts par fâ la otave corsie.



Marc

1	V	S. Albin Vescul	
2	S	S. Quint Taumaturc	
3	D	S.te Cunegonde Imperadore - <i>III di Cuaresime</i>	
4	L	S. Casimîr di Polonie Princip	☾
5	M	S. Andrian Martar	
6	M	S.te Rose Vergjine	
7	J	S.tis Perpetue e Felicite Martaris	
8	V	S. Zuan di Diu Predi	
9	S	S. Meni Savio Fantat	
10	D	S. Simplici Pape - <i>IV di Cuaresime</i>	☼
11	L	S. Costantin Re	
12	M	B. Luîs Orion Predi	
13	M	S.te Cristine Martare	
14	J	S.te Mitilde Regine de Gjermanie	
15	V	S.te Luise di Marillac Vedue	
16	S	S.ts Ilari e Tazian Martars - <i>Patrons di Gurize</i>	
17	D	S. Patrizi Vescul - <i>V di Cuaresime</i>	
18	L	S. Ciril di Jerusalem Vescul	
19	M	S. Josef Spôs de Madone - <i>Fieste dai paris</i>	☽
20	M	S.te Sandre Martare	
21	J	S. Serapion Vescul	
22	V	S. Benvignût Vescul	
23	S	S. Turibi Vescul	
24	D	S. Romul Martar - <i>Domenie Ulive</i>	
25	L	S.te Marie Nunziade - <i>Lunis Sante</i>	
26	M	S. Manuêl Martar - <i>Martars Sant</i>	
27	M	S.te Guste Vergjine - <i>Miercus Sant</i>	☼
28	J	S. Sist III Pape - <i>Joibe Sante</i>	
29	V	S. Secont Martar - <i>Vinars Sant</i>	
30	S	S. Zosim Vescul - <i>Sabide Sante</i>	
31	D	S. Beniamin Martar - <i>Pasche di Ulîf</i>	



Raprezentazion Artistiche de stele V1052 Cen. Imgjìn de NASA/JPL-Caltech.

Osservatori Astronomic di Triest e Basovize

Lat. 45° 38' 53" N ★ Longj. 13° 46' 93" E ★ Alt. 51 m snm



L'O.A.T., Osservatori Astronomic di Triest, al è notât te liste dai osservatoris astronomicis talians fin dal 1923 e al è stât tirât sù intal lûc de Scuele Nautiche che e jere stade fondade tal 1753 di Marie Taresie, femine dal Imperadôr di Austrie e Ongjarie Francesc I; une storie lunghe e gloriose che no si pues contâ in cuatri peraulis. In timp di vuê l'osservatori al è afiliât cul I.N.A.F. (Istitût Nazionâl di Astrofisiche) e intal cjamp de ricerce i sta daûr a ducj i setôrs de Astronomie e de Astrofisiche, vâl a dî cosmologjie, fisiche des stelis, davuelziment des Galassiis e dal Univiers, passant pal studi di tecnologjiis astrofisichis e aereospaziâls. L'O.A.T. al è part ative intai plui grancj progjets dal E.S.O. (European Southern Observatory), che al sarès la Organizazion Europeane pe Ricerche Astronomiche

tal Emisferi Meridionâl de Tiere, che ur furnîs ai astronoms i grancj telescopis e satelits pes lôr ricercjîs. Si che duncje il Cjiscjel Basevi di vie Tiepolo a Triest al è diventât il sît principâl de ativitât di ricercje dal I.N.A.F., là che la stazion di Basovize e je il lûc des osservazions in visuâl, viertis ancje al public e massime a lis scuelis, e propit di ce che al è, e ce che si fâs a Basovize si fevele di chi indenant.

La specule, clamade Urania Carsica, e je une cupule di 9 metris di diametri, screade ai 12 di Novembar dal 1998, che e ten dentri nuie mancûl che cinc telescopis, une biblioteche dute avodade a la astronomie, une sale computer e lis telecjamariis cui implants di proiezion. E je stade prontade di pôc fintremai une telecjamare cuntun visôr speciâl tacât al telescopi par fâi viodi il Cîl ancje a int che e viôt pôc.

I struments a son studiâts a pueste par contentâ lis voîs de int: se ti plâs voglâ Galassiiis e Nebulosis tu âs a disposizion il telescopi Rifletôr Zeiss cul spieli di 50 cm e distance focâl di 300 cm; se ti plâs cjalâ la Lune e i Planets cun 300 ingrandiments, ve ca i Rifratôrs Marcon di 15 cm e distance focâl di 210 cm; âstu voie di dâi un cuc al Soreli, a lis sôs maglis e prominencis, ve ca il Rifratôr solâr di 10 cm e distance focâl di 100 cm; pai Grums e i cjamps di stelis invezit a son pronts Binocui di 7 cm di diametri cun 16 ingrandiments.

La specule si pues visitâ par dibant, baste prenotâ par telefon al 040 3199241 o ben par fax al 040 309418; tai moments di grant frêt o di manutenzion dai imprescj la specule e je sierade. Lis visitis a son vuidadis e feveladis par talian, ma si pues domandâ ancje il todesc,

il francês, l'inglês e il sloven, ma no il furlan. Po ben, tornant sul tart di une gjite in Slovenie, se al è biel timp e fûr la Lune plene, e vâl la spese di fâ une fermade a Uranie Carsiche e dâi un cuc a cheste specule.

Rivant in machine: lâ fûr de autostrade A4 a Triest-Lisert e cjapâ viers Triest, dongje la AREA Science Park (Padriciano), cjapâ par Basovize, confin di Stât, jentrâ in païs a cjapâ viers Pesk e daspò un Km o sês rivâts.

Stazione Osservativa di Basovizza

Basovizza, 302

34149 Trieste

par prenotâ: tel 040 3199241 - fax 040 309418

E-mail: infoats@oats.inaf.it - segreteria@oats.inaf.it

Sît internet:
www.ts.astro.it



I.N.A.F. – Istitût Nazionâl di Astrofisiche Sît di Triest

L'I.N.A.F., l'Istitût Nazionâl di Astrofisiche, che al à la Direzion Gjenerâl a Rome, al è la primarie istituzion taliane tal cjamp dai studis sul Univiers che e opere in sintonie cui programs internazionâi e de Union Europeane, metint in vore, tignint di voli e armonizant dutis lis ricercjis su la astronomie e la astrofisiche cul jutori sedi des Universitâts sedi di altris sogjets publics e privâts.

Cheste istituzion e puarte indenant ancje la progjetazion di struments, argagns e tecnologjiis gnovis pe esplorazion dal Cosmi. Ancje il Telescopi Nazionâl Galileo, che al è il telescopi solâr plui grant in Europe e il tierç tal mont, al è stât fat e al sarà controlât dal I.N.A.F.: lu àn tirât sù tes isulis Canariis e a àn metût dîs agns par finîlu. Par frontâ dutis chês voris li, si avâl di 16 centris in Italie e l'O.A.T., l'Osservatori Astronomic di Triest, al è un di chei. Po ben, l'Osservatori al implee une schirie di ricercjadôrs e di personâl di ausili che a son sparniçâts in trê sîts diviers, vâl a dî: Cjiscjel Basevi a Triest, Vile Bazzoni simpri a Triest e la Stazion di Osservazion di Basovize dongje

Triest. A guviernâ e tignî in rie dute chê int li no baste une esperience sientifiche, ma i vûl ancje une capacitât manageriâl fûr dal normâl e chest al è propit ce che e à vût Margherita Hack che dal 1964 al 1987 lu à indreçât, puartantlu a nivel di cognossince mondiâl. Jê e je stade di sigûr il plui famôs diretôr che l'Osservatori al vedi vût, e pensâ che noaltris vuê, che e à novante agns, le cognossin dome come astrofisiche, cuant che invezit e je stade une grande manager, come che si dîs cumò.

Come za dit, a son a dozenis i projets che a meretin di jessi nomenâts e detaiâts e i vûl un libri intîr par contâju ducj, ma doi di lôr no si puedin dismenteâ. Il prin al è il “satelit Euclid”, che al à juste vût vie libare de E.S.A., la Agjenzie Spaziâl Europeane, pe sô costruzion al fin di rivâ al lanç tal 2020. Euclid al larà tal spazi cul so telescopi di 1,2 m di diametri e altris doi struments juscj par fâ la mape in trê dimensions di cincuant milions di Galassii e fotografâ un tierç dal Cîl, a la scuvierte de materie e de energjie scure che a son il 96% dal Univiers, stant che la materie cognossude e je dome il 4%. Po ben, la Italie e la France a son i doi socis plui grancj tal projet e l'Osservatori Astronomic di Triest cu la S.I.S.S.A. (Scuele Internazionâl Superiôr di Studis Avanzâts), simpri di Triest, insieme a altris Istitûts, Osservatoris e Universitâts talians, a implearan par agns plui di dusinte sienziâts te costruzion, lanç e studi dai dâts otignûts di Euclid. Si pues jessi braurôs come furlans e come talians!

Il secont projet al trate la ativitât di divulgazion, massime intes scuelis secundariis di prin e secont grât,



cun cuatri liniis di tratazion: *lis Stelis a van a Scuele*, o ben stant in aule i students a puedin doprâ vie internet i telescopis dal osservatori di Basovize sot la vuide di un professôr e di un astronom in osservatori; *Osservatori virtuâl*, dulà che i students a puedin studiâ il Cîl sul computer doprant programs studiâts a pueste e che si puedin discjamâ dibant di internet; *Esplorecosmi*, ven a stâi un laboratori interatîf che i arlêfs a puedin doprâ par sgarfâ ancje tai archivis professionâi; *Olimpiadis di Astronomie*, o ben garis tra arlêfs di dutis lis scuelis dal mont che a àn par teme la astronomie. Ben, l'O.A.T. al fâs la siele dai plui brâfs arlêfs di dut il Nord Est de Italie di mandâ a competi cui plui bulos, prin de Italie e po dopo dal mont. Sù la man i letôrs dal *Strolic* che a savevin dutis chês robis chi!

Osservatorio Astronomico di Trieste

Sede Principale di Castello Basevi

Via G.B. Tiepolo, 11

34143 Trieste

E-mail: infoats@oats.inaf.it - segreteria@oats.inaf.it

Sît internet: www.ts.astro.it

Sede di Villa Bazzoni

Via Bazzoni, 2

34124 Trieste

Rivant in machine: in ducj i doi i câs lâ fûr de autostrade A4 a Triest-Sistiane e fâ la strade costiere par 20 Km viers il centri citât, l'Osservatori al è dongje il Cjiscjel di San Just.

Rît, ma... sôt vôs!

In bancje

Berlusconi in bancje.

“Che al scusi, puedial cambiâmi chest assegn?”

“Aial un document?”

“Che mi consinti... jo o soi il President dal Consei, il Cavalîr Silvio Berlusconi!”

“Sì, va ben, ma a mi mi covente un document!”

“Che si moderi, par cortesie... o soi su ducj i gjornâi e lis televisions... pussibil che no mi cognossi? Che mi clami il diretôr!”

“Il diretôr nol è... o soi jo... duncje... o mi dimostre che al è pardabon Berlusconi o al va intune altre bancje!”

“Al è inaudît! Cemût fasio a dimostrâi che o soi propit Jo, che mi consinti... cribio!”

“No sai! Chê altre dî al è vignût Roberto Baggio e come lui nol veve documents. Al à dovût palotâ par dôs oris par che jo i cambiàs l’assegn. Duncje, che al viodi Lui... se al pues dîmi alc...”

“Mah... no sai... mi vegin tal cjâf dome monadis...!”

“Perfet! Vuelial biliets di cincent euros o tocs plui piçui?”

In buteghe

Berlusconi al jentre te buteghe,
al viôt il Parmigiano e al domande:

“Che mi scusi... chest al è chel che si grate?”

“No, chest si paie... e ancje di corse!”

...di Luigino Fantin



Il soreli te tradizion furlane

di Mario Martinis

Inte concezion cosmogoniche furlane, jenfri lis stelis e i planets a cjapavin il prin puest i doi luminârs maiôrs, il soreli e la lune, un masculin, cjalt e sovrân dal dì, chê altre feminine, frede e siore de gnot, cun dutis lis consequencis simbolichis, une vore celebradis ancje tal setôr sutîl des praticis ocultis e de superstizion.

Te interie ruede dal an, duncje, il vagolâ dal soreli tal firmament al governave il cori des stagjons e il stes timp atmosferic, segnant il passaç alternât de ombrene ae lûs, dal frêt al cjalt, dal timp trist al biel timp. Il soreli, duncje, comandant il cîl e la meteorologjie, al ordenave lis diviersis fasis de nature, dal disveâsi lent ae plenece penze, dal impisuliment dolç al sium font, e duncje al vignive a paronâ lis stessis oparis agrariis dal om, cussì fundamentâls pe sô sorevivençe. Propri par chest motif, il soreli (come la lune) al gjoldeve di une largje puartade tal panorame astronomic dai furlans, stant che fin dal antîc plui lontan e jere valide la cussience dal so potent

ream su cîl e tiere, timp e nature, coltivazions, animâi e oms.

Sul ritmi solâr e sul procès des stagions, e duncje sul slargjâsi e strenzisi alternât de lûs e dal scûr, nol ven inmaneât dome il cicli des oparis agrariis, ma al ven tirât sù ancje il complicât scheme dal calendari, cul timp di vore e de fieste e cul complès des usancis religiosis, magjichis e popolârs che a cualifichin la sô durade. Tal grant zîr segnât an par an dal vagolâ dal astri intal firmament, ancje il calendari furlan al fisse tai doi solstizis i moments di ponte, no dome astronemics ma ancje culturâi, dal cicli cosmic e dal cicli de nature. In Friûl si crodeve che il soreli, globi di fûc creât di Diu par scjaldâ la tiere e sogjet a disturps e malatiis come ogni creature vivente, al jevàs sù di buinore, al corès ogni dì la volte dal firmament e al les a mont la sere, par tornâ a fâ il zîr contrari vie pe gnot. Tal so moviment eterni, il soreli si slontanave de tiere tal Invier e i si svinave vie pal Istât e propit cuant che si fermave tai doi solstizis, il timp atmosferic de tiere al jere sogjet al mudament.

Muse blancje di lune

di Dino Virgili

'E ven-sù da l'aghe, tai pôi,
une lune rosse di marz:
'e rive fin su la tô muse
a umiliâ lavris e vôi
di un lum penz e pegri.

Muse blancje di lune,
'o passavi cun te sul troi
parmî di pôi e di aghis...
A' cjantavin ben plac, lusint.

Vôi di lune

di Nino Rodaro

Penser pesans
frute di siuns
come cjars di glerie
in schirie a' passin
pes andronis crotis
dal gno timp brusât
a cirî pâs tai nûi
di une speranze clipe
ch'e sflamie di lûs
lajù daûr dai roncs
dentre i toi vôi di lune.

I cavalîrs

di Fanni Zorzenone

E varès podût clamâsi une piçule industrie stagjonâl domestiche al feminin che e durave, plui o mancul, une cuarentine di dîs. I oms di cjase a puartavin dome la fuee: cul cjaruç se i morârs a jerin lontans o cu la cariole se a jerin dongje cjase, il rest al jere un lavôr di feminis.

Mê none e comprave a Cividât une buste cun dentry un cartonut plen di puntinuts neris, che e conservave cuntune devozion scuasi religjose: a jerin i ûfs dai cavalîrs. Le poiave sul tapon di une scjatule di scarpis e le meteve tal for cliput, plui bas di chel dal spolert; dilunc la gnot invezit le poiave dongje dal scjaldin da pîts dal jet. Daspò dîs dîs, fûr di chei puntins, a nasseven tancj vieruts grîs, anzit cuasi neris, che subit a pretindevin di fâ gulizion: fueis di morâr taiadis finis finis. Biel che chescj vieruts a crescevin; a crescevin man a man ancje lis dimensions des taiadis des fueis, par rivâ a chês interiis, e in fin a lis ramascjis completis, passant de prime a la cuinte puartade, tant che a fossin stâts inglês. In chês volte cuant che lis comaris che, par cualchi motîf, a vignivin par cjase nestre, a fevelavin dome di oncis, cuarts di once, otâf di once, no rivavi a capî ce che a volevin dî; dome cumò mi soi rindude cont che a cjacaravin di misuris che si riferivin a la cuantitât di cavalîrs che a vignivin tirâts sù. E propit une des misuris che a cjase nestre o podevin tignî e che biel comprant la buste e jere un otâf di once. Par cheste ocasion, tant mê none, mê mari e nô frutis o vignivin promovudis sul cjamp lavorantis di cheste fabriche domestiche e si devin di fâ

par fâju mangjâ, par netâju e par puartâju a filâ prin di chei di chês altris fameis dongje e cualchi volte o rivavin a fâje e o vevin tante braure.

I cavalîrs no disturbavin plui di tant. A mangjavin cul cjâf alt e fer, daspò vê durmî a cambiavin la piel e le lassavin colâ par tiere a sdavàs, come che o fasevi jo cui miei vistîts cuant che o levi a durmî. Si diseve che a durmivin “de prime”, “de seconde”, “de tierce”, poiâts sui gradiçs che, man a man che i cavalîrs a cressevin, si scugnive incjastrâju un parsore chel altri fin a formâ un jet a cjistiêl di plui plans. Chescj viers dumiesteâts a podevin ancje inmalâsi di dôs malatiis: “lâ in bigat” e “chê dal stuc”.

Mê none e veve simpri une grande pôre che lis sôs besteutis i cumbinassin alc di stuart. Cu la prime, a diventavin moi, scuasi trasparentes e a mandavin fûr une puce che ti ingomeave. Se al capitave chest brut fastili, i puars nemaluts a vignivin butâts tal ledanâr. Cu la seconde malatie, invezit, a diventavin blancs e dûrs e par eliminâju si devin di mangjâ a lis gjalinis: in ogni mût dut al jere pierdût. A Diu plasint, e cuant che i cavalîrs a vevin completât il lôr cicli, si diseve che “a levin a filâ”. Si poiaviju su des bachetis ben sutis, metudis come une tende canadese e lôr, lant sù e cjatant il puest just, a scomençavin a butâ fûr la bave par fâ lis bielissimis galetis zalis che nô, daspò vêlis tiradis jù e netadis, lis puartavin inte filande di Cividât par vendilis. Cussì e finive, par chel an, la stagjon dai cavalîrs cu la sô industrie. Par sierâ dal dut chest lavôr, ducj si cjatavin al “Gelobar” par lecâ un biel e bon gjelato, e la none e restave a cjase a spietâ di contâ chei cuatri carantans che a cjapavin cui cavalîrs e che a coventavin par staronzâ lis jentradis di cjase nestre.

La liende dal petaròs

di Angela Del Bianco

Intal aiar
di chês zornadis
come simpri
tu svolavis,
ma tu dâs une calumade:
propit sore une cueline
une crôs e je plantade,
fra dôs altris di malfatôr
al è mitût il Redentôr.
Un grant dûl
ti ingrope il cûr
e tu ti pois sore chel len
dongje il cjâf incoronât
di grandis spinis martoriât.
Un solêf ti ven di dâ,
cul to bec une spine
tu vuelis gjavâ.
Bondant il sanc al côr
sore chê muse benedete
e une gote sul to pet
e cole drete.
Da chel dì
i furlans ti àn ricuardât
e pet-a-ros ti àn clamât.

Ai 4 di Març, Sant Lucio I, Pape. Fieste dai casârs

di Luciano Bucovaz

Il document caseari plui antîc al è dal sigûr un rilêf sumeric dulà che si viôt cemût che si faseve formadi in Mesopotamie: i casârs a forin i sacerdotes e la materie prime il lat. In dutis lis tieris lenzudis dal Mediterani il formadi si lu faseve cul lat di piore e di cjavre. Omero al descrivè cemût che al fasè formadi Ulisse inte sô isule di Itaca. I pastôrs a vevin un biel ce fâ a fâ “cagliare” il lat cul lat dai fîcs a pene cjapâts sù: cussì al scrivè Aristotele. Inte ete dal Imperi di Rome, al vivè Lucio, roman di nassite, diventât cristian, che al passà la sô zuventût framieç dai pastôrs e al fo grant difensôr de dutrine di Jesus Crist e de fede. Fat Pape tal an 252, al vignì esiliât dal Imperadôr Gallo insieme a tancj cristians. Muart l’Imperadôr Gallo, sot l’imperì di Valerio, al tornà a Rome cun grande gjonde dal so popul. Sul tron di Pieri si sentà dome par vot mês. Al murì ai 4 di Març dal 254 e al vignì proclamât Sant. Sant Lucio al fo sielzût tant che patron dai casârs parcè che in zuventût, biel che al viveve cui pastôrs, al faseve ancje formadi e cun chel al judave i plui puars.

Inte Plêf di Madone di Rose di San Vît, al pant dut chest un altâr dedicât a Sant Lucio I, Pape, fat sù daûr

de voluntât dai casârs des Provinciis di Pordenon, Udin, Trevîs e Vignesie intune, e inaugurât ai 4 di Març dal 1968. Di agnorums in cheste zornade si fasin dongje tancj casârs par pandi il timp di ognidun passât intai nestris paîs, cu la int, spartint strussiis, gjondis e sperancis, simpri prongs a meti in vore la braure dal mistîr. Cul passâ dai agns lis latariis, une volte tant impuartantis pai lûcs, a son ladis simpri plui in mancûl, scomençant di chês de mont, lis plui “svantazadis”. Dut al è gambiât. Ma l’impegn che di an in an si cjape al è chel di cjatâsi la dì dal “Patron”: al è simpri un biel moment e al capite simpri alc di gnûf!

L’an passât, par esempli, dopo Messe, o sin lâts a cene a Passarian. Cualchi vieli nol è plui, cualchidun nol pues, ma la clape dai zovins e cjape pît ogni an. I zovins a lavorin cumò intes grandis latariis cul lat furnît des aziendis agriculis di tancj paîs. Biel che si cene si contisi ricuarts di une volte e ancje fats resints, cualchidun al domande conseis di vore, cualchidun altri al spieghes lis gnovis technichis... A un ciert moment Lionello Floreani, che cul cav. Evelino Anese, President, e Franco Giavon Segretari de Associazion Tecnics Casearis, al è l’organizadôr de fieste, si fâs dongje e mi presente une zovine, Manuela, che e sta cirint un casâr par puartâlu in Bolivie a insegnâ a chês int a fâ formadi. Federico Ranieri, il casâr, nol veve tant timp, al podeve disponi di une setemane. Jo, in pension, o podevi dâ un mê. Duncje si podeve lâ e ai 18 di Avrîl, lunis de setemane sante, cu la partence e scomence la nestre aventure in Bolivie, une tiere... altre. O sin rivâts a Saavedra, un paîs lontan 65 Km di S.Cruz, la dì dopo. Il lûc al è

“Hogar de Dios”, ven a stâi “Fogolâr di Diu”; une cjase dulà che fruts dai 3 ai 17 agns, malâts, nassûts cun lesions cerebrâls, a àn necessitât di vê curis par dutis lis lôr dibisugnis. In chê dì a ’ndi jere 37 di lôr. Antonio (Toni) Ceccato e Marisa Galiazzo, om e femine, a son chei che a proviodin di fâ lâ indenant cheste cjase propit tant che un fogolâr di Diu par vie di cetante cure e afiet che a procurin di dâ a chei fruts. La latarie e jere bieles e grande, fate di un grop di voluntaris talians za agns e mai metude in vore. Si procurin ce che al coventave par scomençâ a fâ formadi. Toni il lat lu prodûs inte aziende e po lu vent ae centrâl dal lat par pôc e nuie. Ma stant che lis dibisugnis par chei di “Hogar de Dios” a jerin cressudis, al veve pensât che cu la latarie a varessin vût alc di plui par sostignîsi e no scugnî domandâ simpri la caritât...

Ben, tiradis sù lis maniis de cjamese o vin scomençât! Trê zovins nus judavin e a scugnavin imparâ di corse parcè che a vevin di continuâ a produsi co nô o saressin tornâts a cjase: Stella, Alicia, Carlos, brâfs e inteligjents. Ur vin insegnât a fâ formadi uso “latarie”, scuete, mozarele, formadelis, formadi cul pevar, cui pevarons...

Al jere Vinars Sant: dut un altri Vinars Sant dai nestris! Intune famee puare al murì un frutin di trê agns. Jo no lu ai viodût ma o ai viodude a vaî sô sùr di vincj agns: no pues dî se e vaive tant parcè che il frut al jere muart o parcè che il frut al jere muart prime di batiâlu, cence batisim. Il corot al jere fuart. O jeri cun Ranieri e si sin cjalâts un cul altri. O vevin il cûr angossât e un pinsîr: “Ce sino vignûts a fâ culî?!”

Tal doman o vin condividude la gjonde e la bieie fieste de vegle di Pasche cul batisim di cuarante frutins fin a vot agns, te messe de parochie di Saavedra. Une setemane, ançe se cun tant cefâ, e sta pôc a finî e cussî par Ranieri e jere rivade la ore di tornâ a cjase. Jo o vevi di restâ un mêś par fâur fâ pratiche di casâr inte latarie. Cussî o ai cognossude miôr la int e la realtât di chê tiere: un altri mont... un altri vivi...

Cumò Toni mi telefone ogni tant: lis voris no si son fermadis e chest al è bon, a van indevant planc planc e chest al fâs ben sperâ. A Manuela e Ruggero, dôs personis speciâls, che nus àn sburtâts in cheste esperience di vite straordinarie e che a tegin a cjâr il Fogolâr di Diu; a Toni e Marisa che nus àn ospitâts cun amicizie al vadi di dut cûr il nestri agrât, insieme a une grande stime e considerazion pal grant afiet e dedizion che ogni dì a dan ai fruts che ur fidin, cul avôt che dut al vadi indenant seont il miôr.

Se lant di lunc tes etis dai timps di Sant Lucio incà, passant pal secul stât, revocant la vite puare de int di une volte e chê di tante int pal mont in dì di vuê, ben si confâs ce che al disè e al scrivè Pari David Maria Turoldo dal casâr: "Se altris merits nol à, almancul di chest o vin di dâi at: pardabon, se pûr nus à lassâts te puaretât, nus à gjavâts de miserie!".

Avril

1	L	S. Ugo Vescul - <i>Lunis di Pasche</i>	
2	M	S. Francesc di Paule Rimit	
3	M	S. Ricart Vescul - <i>Costituzion dal Stât Patriarcjâl</i>	☾
4	J	S. Doro di Sivilie Vescul	
5	V	S. Vincens Ferrer Missionari	
6	S	S. Celestin I Pape	
7	D	S. Zuan Batiste de la Salle - <i>Otave di Pasche</i>	
8	L	S. Redent Vescul	
9	M	S.te Marie di Cleofe Dissipule	
10	M	S. Terenzi Martar	☼
11	J	S. Stanislau Vescul	
12	V	S. Juli I Pape	
13	S	B. Pauli Diacun	
14	D	S. Valerian Martar	
15	L	S.tis Basilisse e Nastasie Martaris	
16	M	S.te Bernardete M. Soubrouis	
17	M	S. Nicêt Pape	
18	J	S. Galdin Vescul	☾
19	V	S.te Eme di Gurk Vedue	
20	S	S.te Sare di Antiochie Martare	
21	D	S. Anselm di Aoste Vescul	
22	L	S. Teodôr Vescul	
23	M	S. Zorç Martar	
24	M	S. Ermini Vescul	
25	J	S. Marc Vanzelist - <i>Patron di Pordenon-Fieste de Liberazion</i>	☼
26	V	S. Marcelin Pape	
27	S	S.te Zite Vergjine	
28	D	S.te Valerie Martare	
29	L	S.te Catarine di Siene - <i>Patrone de Italie</i>	
30	M	S. Piu V Pape	



Comete Hale-Bopp fotografade dal Grup Astrofii Pordenonês

Osservatori Astronomic “Paola”

Lat. 46° 00' 04" N★Longj. 12° 37' 03" E★Alt. 84 m snm



Ponte di diamant dal Grup Astrofii Pordenonês, l'Osservatori Astronomic “Paola” al è stât fat a Lavorêt in ocasion dal svicinament de comete di Halley tal 1986 su iniziative dal president de stesse Associazion, Demetrio Moras, che al è ancje il proprietari e che al à volût dedicâlu ae sô femine, Paola Viati.

L'osservatori al à un strument principâl rifletent Newton-Cassegrain di Virgilio Marcon di San Donà cuntun diametri di 40 centimetris. Dongje di chest imprest principâl al à ancje strumentazions ausiliariis,



un Celestron di 20 centimetris come vuide, un spetrograf, une telecamare par riprese direte cuntune potence di riprese che e permet di cjâlâ diretamentri su di un monitor i

satelits galileans di Jupiter e il grant planet e po Saturni e lis stelis fin a la intensitât di lusôr sîs. Daspò si pues ancje amirâ la superficie solâr e chê lunâr.

L'Osservatori al ven metût a disposizion par osservazions, ricercjis e visitis programadis e i socis si cjatin culî plui voltis al mês par fâ osservazions, confrontâsi e contribuî ae inressite de socie. Scuelis, Istitûts e Associazions a son cussî i prins a vê la pussibilitât di usufruî des ativitâts interessantis che l'Osservatori Astronomic "Paola" al propon, che al basti pensâ a lis putropis visitis programadis des scuelis e dai istitûts de citât e di dute la provincie di Pordenon, dongje a chês dai Socis dal Grup Astrofii Pordenonês.

Il President e i tecnics a son a disposizion par cualsisei domande, ancje par pure curiositât, cun chê di fâ cognossi lis bielecis dal Cîl in grazie ancje des gnovis aparecjaduris che al à l'Osservatori. Lis osservazions praticjis cul telescopi a son stadis tantissimis, vuidadis di un grop formât dal President Demetrio Moras, dal Diretôr Daniele Negro, di Massimiliano Loca, di Luca Stradiotto, di Alessandro Fornasier, di Marco Santonocito, di Rino Francescato e di Renato Brusadin.

Une vore a son stâts, infin, lis ripresis fotografichis e i filmâts di planets, come par esempi Mart, Jupiter e Saturni, di Nebulosis, Galassiis, Cometis e Ogjets stelârs, lis Eclîs di Lune e di Soreli, il passaç di Mercuri sul disc solâr.

Par rivâ al osservatori "Paola" si pues lâ massime par dôs bandis, o par Pordenon o par Davian. Di fat, di Pordenon, si va fûr de citât e si cjape la provinciâl SP 7, si va indenant su la vie Consorziale e daspò si zire a

man drete su la vie Castelfranco Veneto, si va ancjemò indenant su la vie Sant'Agnese, si zire a man drete su la vie XX Settembre e al numar 237 o sêsv rivâts. Di Davian, invezit, baste cjapâ la SP 7 viers Pordenon e lâ indenant fin a Lavorêt, zirâ a man drete in vie Mazzini, lâ indenant su la SP31 fin a Place Roma e po dopo su la vie XX Settembre fin al numar 237.

Osservatorio "Paola"

Via XX Settembre, 237
33080 Roveredo in Piano (PN)

tel. 0434 949523

E-mail: astrofili@demetrio.pn.it

Sît internet:

www.demetrio.pn.it/astrofili/oss.paola/pagina_1.html

Grup Astrofii Pordenonês

Il Grup Astrofii Pordenonês al è stât fondât a Pordenon, dulà che cumò al à la sô sede, ai 15 di Avrîl dal 1980 e nol è un câs che al è stât sielzût come so simbul la raprezentazion dal inliniament dal dut fûr dal ordenari dai planets, capitât propit in chel an.

Chest grup al è un centri di vite associative che al à come finalitât principâl chê di promovi iniziativis culturâls e ricreativis tal cjamp sociâl par mieç de divulgazion e dal studi in forme amatoriâl de Astronomie e di altris siencis similis, come la Meteorologjie e la Sismologjie. Cun di plui, fin de Associazion al è ancje chel di ufrî servizis tes scuelis e tai istitûts scolastics, massime te provincie di Pordenon, e tes Associazions, contribuint cussì a la cressite culturâl e civîl dai siei socis. In particolâr, par chel che al inten la opare di divulgazion tes scuelis, i oratôrs si dan la volte tai diferents arguments sientifics sedi passonant tal cjamp astronomic e tes siencis colegadis, sedi in grazie di piçui telescopis e di un piçul planetari che a permetin di fâur cognossi ai arlêfs lis stagjons, lis

costelazions principâls, lis stelis plui impuartantis, il Soreli e il so Sisteme.

La ativitât dal grup, duncje, e va des leziions scolastichis a lis conferencis, des riunions ai seminaris, dai dibatiments e scambis di ideis a studis e ricercjis fatis li dal Osservatori Astronomic “Paola” di Lavorêt e in chei altris osservatoris personâi dai socis.

Il grup al fâs ancje une ativitât di ricercje di fenomens astronomicis, che a stan sot dal president dal sodalizi Demetrio Moras, atîf ricercjadôr di Cometis e detentôr di imagjins regjistradis di grant valôr sientific. E po e je la ativitât continue, de bande dai socis, de osservazion dal Cîl e dai fenomens che a interessin il Soreli (par esempi lis prominencis, la Lune e Jupiter). Un esempi tra i tancj al è chel dal soci Raimondo Sedrani, specialist di Astrofisiche, e des sôs ripresis in moviment di imagjins de Stazion Spaziâl Internazionâl sul Soreli e de Sonde Phobos-Grunt, che e varès vût di tornâ a puartâ jù su pe Tere parts di cret e champions dal teren dai satelits di Mart. Po ben Sedrani, par mieç di Paolo Corelli, coordenadôr dai astrofii de Alpe Adria, al à mandât imagjins de olme di lûs de sonde a la N.A.S.A. e a la E.S.A. (Agjenzie Spaziâl Europeane) che a vevin domandât jutori ai astronoms e astrofii di dut il mont, contribuint cussì al so salvament *in extremis*.

Tal 1982 il Grup Astrofii Pordenonês al vierç un setôr dedicât a la Meteorologjie e al met tal n° 21 dal notiziari mensîl (che in di di vuê al conte plui di 380 numars), la Sezion Meteorologjie che e à tant che diretôr Bruno Furia, che al fo al servizi de Aeronautiche Militâr a Davian e arlêf di Edmondo Bernacca,

l'innomenât colonel meteorolic dal Centri Nazionâl di Meteorologjie de Aeronautiche di Rome tai agns '50. Fin in vuê la Meteorologjie e da ogni dì, tal arc mensîl dal an, ducj i valôrs di temperadure, pression e v.i. tirâts jù de ARPA di Pordenon, de Stazion "Udine Ovest" di Augusto Burello e de Stazion dal Presidi Multizonâl di Prevenzion di Pordenon gjestît di Massimiliano Loca, segretari dal G.A.P. dal 2001.

Infin, une atenzion particulâr e je stade dedicate a lis Stazions Sismografichis di Domenico Targhetta, Fiorenzo Camol e Augusto Burello, che a lavorin tai teritoris di Pordenon, Sacîl e Udin Ovest, pal rilevament di cualsisei taramot sedi dongje che lontan. Si trate di stazions sofisticadis che a funzionin a la perfezion e ducj i imprescj di rilevament a son stâts fats di lôr stes tal rispjet dai parametris standard des strumentazions che in dì di vuê a son doprâts dai tancj Centris Sismologjics Nazionâi e Internazionâi.

Gruppo Astrofili Pordenonesi

Viale Cossetti, 22
33170 Pordenone

President Demetrio Moras:
tel./ fax 0434 21112

E-mail: astrofili@demetrio.pn.it

Sît internet: www.demetrio.pn.it/astrofili

Osservatoris privâts che a fasin riferiment al G.A.P.

La Associazion e svante un numar grandonon di socis (250-300): ognidun di lôr al à un binocol o ben un piçul o grant telescopi, e al agjîs in plene autonomie, cence fins di vuadagn e cun grant entusiasim. Si contin cussì une vore di osservatoris astronomicis privâts che a fasin riferiment al G.A.P. sedi te provincie di Pordenon sedi tal Venet. Si trate tal specific di chei metûts culî sot:

Osservatorio Astronomico "Paola" Rovereto in Piano (Pn)

Sig. Demetrio Moras

Osservatorio Astronomico "Orione" – Pordenone

Sig. Renzo Enrico Travanut

Osservatorio Astronomico "Tagliamento" S. Martino al Tagl.to (Pn)

Sig. Giovanni Del Bianco

Osservatorio Astronomico "Basedo" di Chions (Pn)

Sig. Francesco Rongadi

Osservatorio "Malnisio" di Montereale Valcellina (Pn)

Sig. Daniele Negro

Osservatorio "Emanuel" di Spilimbergo

Sig. Emanuel Collonello

Osservatorio "Andromeda" di San Quirino (Pn)

Sig. Denis Valerio

Osservatorio "Senta" di Porcia (Pn)

Sig.ri Carlo e Mario Raffin

Osservatorio "Andromeda" di Fiume Veneto (Pn)

Sig. Giovanni Marson

Osservatorio "Via Risi" di Zoppola (Pn)

Sig. Luca Stradiotto

Osservatorio "Corso Garibaldi" – Pordenone

Sig. Raimondo Sedrani

Osservatorio "Via Fiumicino" Corva di Azzano X (Pn)

Sig. Danilo Nicoletti

Osservatorio "Via Svevo" – Pordenone

Sig. Marco Santonocito

Rît, ma... sôt vôs!

Fraris

Intun paisut di mont al jentre un frari li dal tabachin:

"Sia lodato Gesù Cristo! O soi fra Benedet de parochie di Sant Francesc e o stoi cjapant sù bêçs pai vuarfins".

"Nissun probleme, fra Benedet... i doi subit alc!"

Li dongje al jere un vecjut che al viôt che a pene che chel dal tabachin si zire par cjoli il tacuin, il frari i free trê pachets di spagnolets.

"Che mi scusi fra Benedet... ma Sant Francesc... fumavial?"

"No, fradi, nol fumave... però si faseve i siei afârs!!!"

Tra om e femine

Un siôr al è tal ospedâl dut fassât, bendât e inzessât. La infermiere si inacuarç che nol à mai nissun che al vadi a cjatâlu e i domande:

"Scuse, ma tu sêstu maridât?"

"Sì.", al rispuint l'om.

"E la tô femine no ti mancje?"

L'om: *"Eh!... Di solit mi mancje. Sì... ma cheste volte mi à propit becât in plen!"*

...di Luigino Fantin

Un rai di soreli

di Pierluigi Cappello

Un rai - il prin - di soreli
mancul che une cjarece
sofli d'aur o cjaveli
te miezegnot dal cûr;
un rai cerçât sul ôr
di veri da la tace
cul tenar dai miei lavris
tal neri dal cafè;

un rai ch'al sedi screi
se no ancjemò lusôr
o buinore dai vîfs
tal screi di vierte d'aur
un rai - chest prin - ch'al è
par colorâmi me.





Soreli, liturgjie, magjie

di Mario Martinis

Lis vot posizions ideâls dal soreli tal so zîr aparent tal firmament (lis datis di solstizis, ecuinozis e miezis stagjons) a àn determinât ancjetancj moments culturâi te vite dal om. Il stes cristianisim al à sublimât la plui part des propriis categoriis religiosis e dal stes calendari liturgjic a chês dal moviment dal soreli tal firmament tant che il Nadâl al constituìs la fieste dal solstizi di Invier (rimplaçant propri il roman *Dies Natalis Solis Invicti*), la Pasche e je la fieste dal ecuinozi de Vierte (in chest câs soredut pe perfete cronosimbologjie dai fats capitâts e dopo contâts dai Vanzelis), la fieste di Sant Zuan e rapresente e e inglobe i antîcs rituâi dal solstizi dal Istât e chê di Sant Michêl (princip de lûs) e je la fieste dal ecuinozi de Sierade (cuant che la lûs e registre la sô cjadude).

Jenfri chestis cuatri tapis segnaladis de crôs “assiâl” si metin altris cuatri scansions festivis indicadis de crôs “decussade” (celtiche) tal cûr des cuatri stagjons, ven a stâi Sants, Cereole, Sense-Rogazions e Sant Laurinç-Assunte, dulà che prime a jerin lis fiestis celtichis di *Samhain* (1.XI), *Imbolc* (1.II), *Beltane* (1.V) e *Lughnasad* (1.VIII). Su chestis vot tapis dal cercli dal an a risultin fissâts ancje i “festival” dal calendari esoteric che, lant daûr al zîr dal astri diurni,

a compagnin l'iniziât viers lis dimensions superiôrs de cognossince e de realizazion interiôr.

Sui stes vot rais dal timp circolâr dal an, ancje il calendari rurâl al à istituît ancjetancj moments di fieste o di ritualitât colegâts ai lavôrs e aes polsis dai lavôrs de campagne. La religjon, la magjie e lis tradizions popolârs a àn metût adun in chescj vot pilastris di fonde dal timp e dal calendari un articolât e sinergicjic insiem di celebrazions, simbolisims e alegoriis che in maniere indurante a fasin cori la ruede de vite, dal timp e de storie. Metaforis, cumbinazions, cifraris platâts, simbui plens di incjant e di sugjection, che a ribatin il leam strent de vite dal om cui ciclis de nature e cui misteris cosmics segnâts dal viaç dal soreli te volte dal cîl.

La liturgjie, la magjie e il calendari dal popul, di fat, vie pes scansions dal propri calendari, si metin adun cun soavitât a la onde dal cicli de nature che e mude, e che, di bande sô cun costance e va daûr aes fasis dal astri, tai ritmis dal so cicli siderâl. Cussì come simpri, e soredut intes risolutivis contingjencis stagjonâls dal cicli, lis simbolichis liturgjichis, esoterichis e folclorichis a catalizin in maniere magjistrâl la consonance dai moments plui impuartants de religjon, de magjie e dai ritmis naturâi inte spettacolâr dinamiche dal calendari.

Sorprese e maravee des fasis ciclichis de nature, sincronie e perfezion dai calendaris dal om che sul armonic e indurant ritmi dal soreli tal firmament dal cîl a àn volût tiessi la trame dal so timp cuotidian, come di chel materiâl, come di chel spirituâl.

Las stagjóns

di Greta Morgana Chialina, Annalisa
Doriguzzi Breatta e Simone Roccasalva
*Secont premi al Concors Internazional di poesia
"Premi Giso Fior", Nona Edizion 2011-2012*

Di bot in primavera
sui arbui in flôr
a nas la vita
di ducj i colôrs.

A riva l'Istât:
cjalt e stofaç,
ma butâsi intun lâ
a fâs l'efiet dal glaç.

Al ven l'Atom
a sparniçâ la fuea
fasint un tapeit
fuea sôra fuea.

L'Invier cul so freit
al fâs dut cidin,
il bosc sot da neif
duarm come un frutin.

La acuite de bandiere dal Friûl (seont chei de scuelute di Rualis)

di Miriam Pupini

Une bieles buinore di Vierte e rive la circolâr Regionâl dal concurs “Emozions furlanis in viaç pal teritori 2012”. Nô sveltis a leile cun curiositât par vie che o vevin za cualchi idee. Ancje se i frutins de scuelute di Rualis a son piçui, nô o vevin lis ideis claris: dal moment che la bieles acuite di aur e veve ancje in passât dât mût ai fruts di discori, o varessin fat sù une bieles bandiere dal Friûl.

Olmis di manutis stampadis suntun sfuei di cjarte e po dopo cun pazienze taiadis e par dâi vite ae acuite metudis adun suntun sfueon colôr dal mâr. Ve intal nestri cjâf la bandiere e jere za pronte. Al ven il moment di butâ jù cul lapis, sul sfuei di cjarte, la forme dal cuarp de acuite indulà tacâ lis olmis zalis des manutis come che a fossin plumutis. Ma di ce bande cjalie la acuite? Al rive Ibrahim cuntune bieles maies rosse e sul pet une acuite cun doi cjâfs che a cjalin di ca e di là che al dîs: “Ancje jo o ai la acuite su la bandiere de Albanie, vele, e je cussì” e al ponte il dedut su la panze sglonfute fasint bocje di ridi. Bon, o pensìn un pôc e po dai, vie di lapis... In cuatri e cuatri vot la acuite e cjale denant. Par



jessi plui siguris di vêle fate juste e proporzionade o cjalin chê che e svintule su la mace intal curtîl di Sergio Brusin. “Sì, e je juste cussì: lis alis ben spalancadis, la code fra lis sgrifis, il bec viert cu la lenghe difûr che e pâr che e feveli, par furlan si intint...”.

I fruts come mats: ce biel piturâsi lis mans cul colôr zâl e po dopo stampâlis ca e là sul sfueon blanc. E ce pazience, pes mestris, a taiâ vie dutis chês manutis cun chei deduts cussì piçui. Ma ae fin il lavôr al paie e la acuile plan planchin e ven vistude cun dutis chês improntis e e ven fûr che e je un spettacul. Biele grande, lusinte che e pâr che e peti il svol di chel sfont blu fat sù stampant olmis su olmis.

O vin volût che ogni piçul al podès sintîsi part di chê bandiere, ogni segn lassât sul sfuei al pareve dî: “Ve, ancje jo o soi ca e o doi vite ae bandiere de Patrie che mi da acet”. Par un doi dîs le vin lassade picjade su la parêt in mense indulà che ducj i fruts a podessin viodile.

In chel di San Zorç di Noiarêt, la bandiere e à cjapât il prin premi, ma si sin acuartis che la nestre acuile e cjalave devant di jê e no daûr come chê de bandiere uficiâl picjade dongje il palc... “Oh,” o dîs ae sioire che e je sintade dongje di me “la acuile de bandiere fate dai fruts de Scuelute di Rualis e cjale al avignî parcè che, a fuarce di cjalâ viers lis origins, viers la aste indulà che e ven picjade, e riscjave di pierdi di voli il doman!” O jeri sigure che la acuile e jere juste fin in chel moment! Ma parcè, mi soi dite, le aio piturade che e cjale a drete? I ai resonât parsore une vore e salacor le ai fate cussì parcè che pardabon i fruts a cjalin denant di lôr, al doman. Cognossi lis lidrîs al è

impuartant. Savê cui che si è, cognossi il propri paîs, la proprie tiere al è di fonde pe costruzion de proprie identitât, ma no isal chel istès impuartant savê indulà che si sta lant? Ve, la acuile su la nestre bandiere e à volût propit ricuardâ, a cui che le cjale, che il doman al è la consequence des sieltis che si fasin vuê su lis esperiencis fatis îr. Cui plui dai fruts aial di savê di indulà che a nassin lis lôr lidrîs e indulà che a puartaran?

Ta un flour

di Giacomo Vit

Furlan di Bagharofa

I ai ciatât
l'imensitàt
ta un flour
e adès a mi neta
la sò lùs:
no crodevi
che l'univiars
al fos
a un pas
e ch'á bastàs
slungîa la man.

Lînt al contrari

di Francesca Bon
Furlan di Cormons

Tal timp di un respîr o di une faliscje ch'ê mûr...
La lune mi cjale, zale e cidine, incinisantmi i voi di lûs
cjalde e familiâr.
No sta durmî, no sta durmî... e somee che mi feveli.
E vûl contâmi di storiis infinidis,
storiis che e à viodût, che e à tignût cun se.
Vuli contâi storiis finidis, storiis che o ai vivût,
e che o ai tignût cun me.
Jo e la lune, a fevelâ di stelis.
Planc a planc po si sblancje.
Smamîs, e conte di dîs passâts a cjâlâ di lontan, di dîs
malinconics, di musis mostris,
di odi velât di voi bausârs.
E jo mi movi, o cjamini, mi fermi a sintî,
striade,
la vôs dal astri.
Jo o conti di int che e je lade, di int che e je ca, di musis
scontadis, di int strane, di altre speciâl fermade tal cjâf
par un batit di alis.
E ancjemò:
di orôr par ce che o ai viodût, sintût,
scoltât intun disco.
Vai indenant, e jê mi rispuint.
Vain su di un mâr che al poche a lis rivis di une rene
discognossude ancje di jê.

Vàin insieme, jessint lontanis.
O forsit al è il cjâf ch'al vai e ch'al spere no jessi bessôl,
e tal noturno cristal s'imbroie,
cirint di fâ fente ch'al sedi la lint
che irite l'anime
cjalant su pal cîl.

Ricuarts

di Bianca Maria Favot

O ai ricuart nome di te
des tôs montagnis
dal to paîs
de tô cjase
dal to ben.
Di altris no mi impensi.
No vuei impensâmi.

Mai



1	M	S. Josef Artesan - <i>Fieste dal Lavôr</i>	
2	J	S. Atanasi Vescul	☾
3	V	S.ts Filip e Jacum Apuestui	
4	S	S. Florian Martar	
5	D	S. Gotart Vescul	
6	L	S.ts Marian e Jacum Martars	
7	M	S. Flavie Martare	
8	M	S. Vitôr Martar	
9	J	S. Isaie Profete	
10	V	S. Antonin Vescul	☼
11	S	S. Ignazi di Làconi Frari	
12	D	S.ts Nereu e Achileu Martars - <i>La Sense</i>	
13	L	La Madone di Fatime	
14	M	S. Matie Apuestul	
15	M	S. Doro Contadin	
16	J	S. Ubalt Vescul	
17	V	B.de Antonie Mesina di Orgosolo	
18	S	S. Zuan I Pape	☾
19	D	S. Ivo Avocat - <i>Lis Pentecostis</i>	
20	L	S. Bernardin di Siene	
21	M	S.te Gjisele Regjine	
22	M	S.te Rite di Cassie Taumaturghe	
23	J	S. Desideri Vescul	
24	V	La Madone dal Jutori	
25	S	La Madone di Monsante	☼
26	D	S. Filip Neri Predi - <i>S.me Trinitât</i>	
27	L	S. Ustin di Canterbury	
28	M	S. Milio Martar	
29	M	S. Massim Vescul	
30	J	S.te Zuane d'Arc Vergjine	
31	V	S.ts Canzians di Aquilee - <i>La visitazion de Madone</i>	☾



Maglis solârs. Fotografie fate dal Centri Radio Astronomic
de Mont di Muris di Ruvigne

Centri Radio Astronomic de Mont di Muris di Ruvigne

Lat. 46° 11' 45.6" N★Longj. 12° 59' 28.2" E★Alt. 515 m snm



Tal mieç dal Friûl, a une altece di 515 m, ven a stâi la massime altece che e misure la Mont di Ruvigne, a son doi paraboloits, o ben antenis radio spaziâls, che a cjalin il Cîl e che, come dôs orelis bocononis, a scoltin la vôs dai astris, captant lis lontanissimis emissions radio dal Univiers. O stin fevelant dal Centri Radio Astronomic de Mont di Muris di Ruvigne.

I prins experiments di radioastronomie, fats di un piçul



grop di passionâts cun Damiano Beinat e Franco Antonioli, a son dal 1963. Il Centri, di fat, al nas par volontât di Dino Fontanini e de sô femine Silvana che a capirin subit che il

puest, o ben la zone pedemontane di Ruvigne insedade tal mieç des culinis, e veve lis cualitâts justis par meti sù un centri di cheste fate. Tai agns sessante cheste zone si presentave come un lûc che al jere cuasi cence intosseament radio e di lusôr e cuntun microclime che al justificave la instalazion dal telescopi

Newtonian che al fo tirât sù cuntun spieli dal diametri di 35 cm. Ducj i astrofii, i astronoms e i tecnics che a vignirin a viodi il Centri a jerin dacuardi tal dî che cheste e jere une posizion une vore buine, massime par vie che il *Seeing*, o ben l'insiemi di fenomens atmosferics de nature che a influencin la cualitât de imagjin che al da un telescopi, al jere otim.

Dutis lis antenis e i paraboloits che a son stâts metûts sù di chê volte incà a funzionin ancjemò, par vie che a son stâts tornâts a convertî e a son controlâts e doprâts di rimit dai proprietaris e dai socis de Associazion dal C.R.A. Par ce che al inten, invezit, i studis di meteorologjie, la posizion e je ideâl e ançe se no 'nd è ostacui di nissune sorte, pal moment nol è stât fat ancjemò nuie.

Fin tai agns Novante il centri al è stât frecuentât di scuelis e di passionâts, massime tal fin setemane, e tra i visitadôrs al svante personaçs innomenâts come Markos Lajos, artist e ritratist di innomine che al à lavorât pe Cjase Blancje; scritôrs di fantasience; e po fisics e sienciâts e fintremai il cjâf di stât african Mobutu, grant passionât di astronomie, e altris ministris di stât talians e forescj. Tal 2005 i dams dal trist timp a àn dât il colp finâl a la cupule e al telescopi che a jerin za stâts comprometûts timp indaûr par vie che a jerin stâts robâts il prisme e altris parts che di bessolis no puedin jessi dopradis. Daspò l'osservatori al è stât sierât ançe par vie che a son cambiadis lis leçs par meti a norme i spazis di acès e pe riduzion des ativitâts di radioastronomie causadis de "forestazion di antenis di Radioemittents" cun dut che al fos un acuardi cu la Region che al fo formalizât ancjemò prin di inviâ il centri radioastronomic.

Chest al à contribuît a ridusi ancjemò di plui lis ativitâts dal centri e a concentrâ la ricercje su pôcs temis di interès. Cun

di plui, la alternative de rêl internet e à permetût di recuperâ l'ûs des antenis e dai paraboloits e di podê doprâju in pratiche ogni dì di rimit, almancul fintant che nol sarà comedât o ben sostituît il telescopi. Buine part de strumentazion no ven plui doprade e e je stade sostituite cun altris imprescj pe radioastronomie su la distribuzion dal idrogjen e su la sismologjie stelâr, imprescj che i socis de Associazion dal Centri Radio Astronomic a àn fat di bessôi. I radiotelescopis dal Centri, che no son plui voluminôs come une volte, a son in miorament continui e "a viodin" i cuarps celestj par mieç des ondis che a vegnin regiistradis su supuarts audio e che dopo a vegnin interpretadis in elements distinguibii, utii par esplorâ l'Univiers. Par podê continuâ la sô ativitât osservative, il Centri al à di mantignî lis prerogativis che a àn determinât la siele dal puest indulà che al è logât cumò. Si spere, inalore, di recuperâ, pal avignî, la sensibilitât tra i abitants di ducj i comuns dulintor che, se interessâts, a puedin cjapâ part ai events astronomicis; il stes invît al vâl ancje pes autoritâts dai Comuns, de Provincie e de Region.

**Centro Radio Astronomico
del Monte di Muris di Ragogna (UD)**
via Umberto I, 7
33038 San Daniele del Friuli (UD)
tel./ fax 0432 95714
cel. 3292243494

E-mail: info@centroradioastronomico.it

Sît internet:
www.centroradioastronomico.it

Associazion dal Centri Radio Astronomic de Mont di Muris di Ruvigne

Dut al scomençà sul imprin dai agns sessante cuant che un piçul grop di passionâts, cumò ridusût a pocjîs personis che si incuintrin ogni tant, si de dongje par condividi la stesse passion pe astronomie.

Si trate, pal plui, di amadôrs dal Cîl, cualchidun ancje professionist dal setôr, ma ducj cul stes ardôr di stâ a cjâlâ la Lune, di scoltâ la vôs des stelis, cussients che chest nol è un *hobby* ma un lavôr fat cun passion par cognossi miôr il nestri Univiers e imparâ a preseâ e a fâ preseâ lis bielecis che o vin ator di nô, dal Cîl fin a la Tière.

Massime tal secul a pene passât il Centri dulà che si cjatavin i socis dal C.R.A. al jere un lûc di interès che al tirave dongje cetante int su la fonde dal clime di curiositât che al jere aprûf des ativitâts di esplorazion spaziâl dai agns cincuant e che al le indenant fin ai prins dai agns otante. Propit par chest a jerin cetancj chei che in chei agns li si jerin dâts dongje tal grup di astrofii di San Denêl e di Ruvigne, vuidâts dal carisme di Dino Fontanini, un dai fondadôrs e proprietari dal

Centri. Dino Fontanini al fo un pionîr te radioastronomie e un tecnic umil ma plen di esperience in chest cjamp. Di fat te seconde vuere mondiâl Dino Fontanini al fo depuartât e trasferît in trê cjamps di lavôr te Gjermanie dal Nord e culî al jentrà in contat cun Wernher von Braun, o ben il pari de missilistiche e un dai fondadôrs dal program spaziâl american. Cussì, cu la cognossince de lenghe todescje, la passion pal Spazi e lis capacitâts technichis su lis radio-ondis, al rivà a fâsi preseâ e a riscatâ la sorevivençe.

In dî di vuê la Associazion e conte un numar di dîs personis che si cjatin dome une volte ogni tant li dal Centri. Chest, di fat, nol è plui viert al public di un toc, ançe par vie che vuê in gracie di internet nol covente plui lâ sul puest par controlâ i dâts regjistrâts ma si pues stâ tranquilementri a cjase come che a fasin i socis dal C.R.A. che a controlin e a doprin di rimit lis antenis e i paraboloits dal Centri. Cussì, cence movisi di cjase lôr, a scoltin i sunôrs lontans dal Spazi e dal Soreli e a mudin chestis regjistracions in forme di liniis e grafics che a permetin di decifrâ e di interpretâ simpri miôr i misteris dal Cosmi.

Tal specific cu la radiosismologjie si analizin une vore di dâts sul compuartament dal Soreli e di chês altris stelis e i lôr moviments telurics. Par fâ chest lis debulis radio-ondis che a rivin dal Spazi a àn bisugne di sistemis une vore sensibii par ricevîlis, stant che la atmosfere e protêç une vore ben la tiere des radiacions eletromagnetichis. Di consequence cheste strumentazion e à bisugne de juste manutenzion par che chest Centri storic al continui a funzionâ. Par chest

i siei socis si augurin che la Mont di Ruvigne e continui a vê un disvilup just e che lis autoritâts responsabilis a tutelìn la bielece e la trancuilitât dal sîl e che a valorizin la sô posizion specular, magari anche disboscant lis viis di acès che cumò a son scjafoiadis dai pins fis che a son vignûts sù e che zaromai a àn completât il lôr cicli di rimboscament e di fertilizazion dal teren.

Di fat, pal moment e je dome une vie che e puarte al Centri: dopo vê lassât la machine li de locande Vuanello de Mont di Muris, si va indenant a pît lassant il bunker a man drete e tal zîr di dîs minûts si rive insom de mont, dulà che però cumò si pues dome amirâ il panorame. Al ven duncje naturâl domandâsi se si pues lassâ lâ cussì une strutture di cheste fate. Ve alore che i components di cheste associazion a profitin dal Strolc par fâ cun dut il cûr chest apel: cui che al pues e al vûl rindisi util o cjàpâ part a lis ativitâts dal C.R.A. de Mont di Muris di Ruvigne al pues metisi in contat subit o par telefon o vie email.

**Centro Radio Astronomico
del Monte di Muris di Ragogna (UD)**

via Umberto I, 7

33038 San Daniele del Friuli (UD)

tel./ fax 0432 95714

cel. 3292243494

E-mail: info@centroradioastronomico.it

Sît internet: www.centroradioastronomico.it

Rît, ma... sôt vôs!

Il balon

Un siôr al va inte cjanive e al cjate une vecje lampade dute sporcje. Le nete freantle par ben e pôc dopo al salte fûr il *genio della lampada*.

“Mandi, o soi il gjeni de lampade... ce desideristu?”

“No sai... fâ finî la vuere in Iraq!”

“Ti ai spiegât che o soi un gjeni e no un Diu... domandimi alc di plui facil!”

“Alore, fai vinci il scudet al Inter!”

“Va beh! Prove passimi la cjarte gjeografiche dal Iraq... viodìn ce che si pues fâ!”

La interviste

Mi ven tal cjâf une interviste di cualchi an fa ai doi
alenadôrs des scuadris milanesis.

“Che mi disi Mancini... ce fasial l'Inter chest an?”

“Mah! Dal sigûr o vincèn il Scudet, la Cope Italie e o
rivìn seconts in Champions League!”

“E il Milan, mister Ancelotti?”

“Noaltris o vincèn il Scudet, la Cope Campions, la Cope
Italie, la Champions League, la Cope dal Nono, il Trofeu
Berlusconi...”

“Che mi scusi, mister... no i someial di esagjerâ?”

“Beh! Al à scomençât lui a sparâ monadis!!!”

...di **Luigino Fantin**



Il gjal e la còpasse

di Mario Martinis

Cul so alçâsi e sbassâsi dilunc la linie dal orizont (in efiets e je la tiere che si môf ator dal soreli cu la sô inclinazion), il soreli no dome al puarte la stagjon cjalde e la stagjon frede, ma ancje la variazion de lûs e de ombrene. Ducj o savîn, di fat, che di Invier o vin lis zornadis plui curtis e lis gnots plui lungjis, e che di Istât si àn lis zornadis plui lungjis e lis gnots plui curtis. I doi ponts in oposizion a son il solstizi di Dicembar (zornade plui curte) e il solstizi di Jugn (zornade plui lungje). Il cont al ven paregjât dôs voltis al an cui ecuinozis di Març e di Setembar, che inte Vierte e inte Sierade a fasin compagne la durade dal dì e de gnot.

Po ben, cheste eterne lote fra il clâr e il scûr e à simpri inmagât l'om che fin de antighitât al à celebrât chescj straordenaris moments dal cîl e de tiere cun leterature, pituris, cjants, alegoriis, simbologjiis e rapresentazions, lis plui diferentis. Un dai capolavôrs de art antiche che al rivuarde il scombati continui de lûs e de ombrene, che simbolicementri ancje la religion e viôt come eterne lote tra il ben e il mâl, si cjate intune

part dal larc e maraveôs mosaic dal pedrât de basiliche di Aquilee. Achì si po viodi dentri di un “otagon” un gjal, simbul de buinore e de lûs, fâi cuintri a une piçule copasse, animâl che par solit si môf vie pe gnot.

La raprezentazion di chestis contrariis figuris simbolichis dal clâr e dal scûr, passe il grant valôr artistic, a confermin che la osservazion dal cressi e dal calâ de lûs vie pal an secont l'alçâsi e il sbassâsi dal soreli e jere ancje une des fondis dal popul furlan di chês volte, jessint peât in maniere direte al cicli stagjonâl e partant a chel des voris de campagne. Dut chest par antîc e fintremai che l'om al veve un rapuart diret cu la tiere, cu la nature e, si che duncje, cul cîl, ven a stâi almancul fin te prime part dal Nûfcent. Vuê che l'om al à pierdût ogni riferiment spirituâl, astronomic e stagjonâl par cori daûr ai bêçs e al cussì dit “svilup” (cu lis sôs modis pericolosis e cui siei modei di globalizazion e di omologazion) ancje il slungjâsi e il scurtâsi des zornadis nol conte plui nuie, tant che, aromai, nissun si vise dal passaç des stagjons e di dut ce che chestis a puartin cun lôr.



L'eclis

di Gianluca Zanier

La tiàre in quilibri stave
polsave,
di ains cjariade
tufave
La lune in cîl picjade
scussade,
simpri che mùse
malade

L'éclis l'è timp ca'l passe
si strasse
t'un lamp al svànìs
nùje lasse
Il soreli di fûc lusive
sintive,
un cjâlt di murì,
bulive
"Ce tèdie!" la stéle diseve
no veve
sentôr da l'eclis
no viodeve

La lune il soreli mangjave
platave
i ràis e la tiàre
cjalave
La tiàre de gnôt spauride
tradide
si mèt a durmì
sturnìde

Ma la gnôt par une volte jé
cûrte
si scurte
cumò l'è 'l dì cal
sburte
Su la tiàre il ràì ca'l torne
al zorne
e lûs la colòre
la orne

L'éclis l'è timp ca'l passe
si strasse
t'un lamp al svànìs
nùje lasse

Tal infinît de Stradalbe Furlane

O ben la “via lattea friulana”

di Walter Gozzer

La prime robe di dî e je che in Friûl o vin la miôr visuâl dal infinît di dut il mont, sei di gnot che di dî. Te nestre piçule patrie a àn metût speculis dapardut e comprâ un apartament al ultin plan, par viodi miôr cuntun telescopi, e je diventade une imprese, parcè che il presit al è lâf pardabon su lis stelis! O sin propit intal mieç dal spettacul e chei altris, magari cussì no par lôr, a scuegnin contentâsi di viodi nome i cjantons. Compagn al capite a di chei spetadôrs che a van al Teatri Gnûf *Giovanni da Udine* e a cjatin il puest insom insom e in bande, scugnint cjoli une pirule pal mâl di mâr par no colâ di sot. Ancje la lune le viodìn plui grande, plui zale e plui sflandorose che mai. Forsit, al è propit par chel che o sin un tichinin plui lunatics di chei altris.

Par chest privileç grandonon, invidiât di dut il mont, o viodìn e o vin, di fat, plui stelis tal firmament che bêçs inte sachete. Tal Invier o vin lis stelis dai schîs, sei te specialitât dal pas felpât che dal pas dal treno. O vin cjàpât, cun merit, tantis di chês medaiis che ti ven voie di semenâlis tal ort, par viodi se si multiplichin di bessolis e se al salte fûr l'aur, a grops come i fasui. Te dissese spericulade, tal salt dal puiûl e tai salts cu la taiole o sin dongje ai norvegjês e ogni tant o

rivîn ancje prime di lôr. Pal Istât o vin une altre campionesse furlane che e je diventade une stelone preseade, tirant cu la sclope ai platuts dal cafê di chel famôs brustuladôr di cafê triestin. E il balon, indulà lu metîno? Une fabriche di stelonis a Udin! Ti rivin cul avion dai siet continents, siorons di prime fate a comprâ par intîr o a metât, chel dal pît plui dolç, chel de gambe plui lungje e chel dal cjâf plui dûr. Astris, par nô, ma paiâts talmentri pôc dal lôr paron furlan che cuant che jo ju cjati pe strade, ur pai simpri un tai par fâju rivâ a gloti cheste umiliazion.

Daspò mi ven ancje intal cjâf il fat che, tal sport, cuant che un doman al ven sù un zovin che al fâs un risultât miôr, chel di prime al piert il lusôr di stele e al torne te gnot dal firmament. Ogni an che al passe une stele si stude e une altre si impie. Par fortune che o vin alc che al dure di plui e chestis a son lis stelis cometis che a restin par simpri tal cîl. A son nomenadis pôc e nuie ma il lôr valôr al cres cul timp e cussì ancje il lôr lusôr. O stoi fevelant di Catarine La Percude, pre Bepo Marchet, Carli Sgorlon, pre Checo Placerean, Zuan Gortani, Pieri Çorut, Pieri Pauli Pasolini, Lelo Cjanton, Novele Cantarutti, Leonart Zanier, Gjeme Nodale e vie indenant. Ma doi di lôr mi àn propit lassât di stuc. Un al è pre Toni Beline che al à scrit chel capolavôr di libri che si clame “La fabriche dai predis” e, cun pre Checo Placerean, al à voltât la Bibie par furlan, une opare di un valôr inestimabil. Il secont al è Ovidio Colussi che al à scrit un altri capolavôr de lenghe furlane, ancje se te varietât di Cjasarse, “Il Pilustrât”, une fotografie grandiose de vite contadine di une volte che e vâl cent libris americans cence nissun savôr, vendûts a cuintâi tes librariis di Udin. Chest al è il vêr firmament, il nestri!

Cûr di mari

di Katia Zanier

Furlan di Tumieç

A no son i voi ch'a vain ma il cûr...
Cuant che no tu sês cun me, cuant che i cjali
il cîl e al è lusint come i tiei voi,
cuant che la nebie a si poie su las monts e
a mi ven di vaî parcè che tu sês lontan
e jo ti vularès cun me...

Domandi as stelis parcè che no ti vulin
cun me, ma lôr no mi rispuindin,
anzit, mi cjalin e sierant un voli a mi
ridin fasint capî che dut al larà ben...

Ma jo ti domandi, o Mari Lune
podarano mai incuintrâsi?

E tu cun dut l'amôr di Mari
premurose tu mi rispuindis:

"Parcè no?

I miracui a esistin e ancje il
to cûr plen d'amôr al è un
miracul par chest mont...

Ten dût frute, jo i sarai simpri
al to flank e cuant che ti cjape
la tristece cjale adalt, une
stele speciâl a è par te, tu sês tu!"

Salustri

di Ilva Simonit

Dismote di bot
intun tocut di cîl
svolant come une pavee
fra lis stelis riduçant
mi soi cjatade e tremant
di pôre o sbrissi suntun
nûl di bombâs che al zuiave
fra tons e colôrs
ta chel salustri
che si torcolave
intun cîl celest.
O vierç la man
tocjant tiere
e il sium si disfante
par magjie.

Nature

di Aldo Zuliani

Rosis,
profum di Primevere...

Di mil odôrs
il cîl si jemple!

La tiere
ch'e sude strache,
e pâr ch'e vai
di chei odôrs ch'e da
e che no po sintî...

Il pessut tal vin

di Claudio Petris
Furlan di Sopula

Duci chei da Sopula, zint o tornant da Pordenon, si fermavin a bevi un tai inta la botega da la Carla, li dal punt da la Miduna. Al è stàt un timp però ch’a no ciatavin bon il vin, al pareva slungiàt. Allora ‘na volta ghi l’àn fata biela. Àn portàt via in sacheta un pessut (forsi al era un marson) dal flun dal ciasciel e cuant ch’a si son fermàs a bevi lu àn metùt dentri tal got e subit a àn clamàt la Carla.

“Dighi al to on che, s’al à dicidùt di slungià il vin, ch’al nol dopri l’aga da la Miduna ma ch’al toli almancul chè dal rubinet!”.

E ic par difindisi a ghi à subit rispundùt: “Nol è pussibil, vi siguri jo chi l’ai jodùt stamatina ch’al toleva l’aga dal rubinet!”.

The background of the image is a deep space photograph. It features a vast field of stars of varying brightness, appearing as small white and blue dots against a black background. In the center of the image, there is a large, diffuse, and glowing blue nebula, which is a cloud of gas and dust. The nebula has a mottled appearance with different shades of blue, from light to dark. The overall composition is centered and symmetrical, with the nebula as the primary focal point.

July

1	S	S. Justin Martar	
2	D	S. Marcellin Martar - <i>Corpus Domini - Fieste da la Republiche</i>	
3	L	S. Carli Lwanga e compagns Martars	
4	M	S. Quirin Vescul e Martar	
5	M	S. Bonifaci Vescul	
6	J	B. Bertrant di Aquilee Patriarcje	
7	V	S. Norbert Vescu - <i>Cûr Sacri di Jesù</i>	
8	S	S. Medard Vescul	
9	D	S. Efrem Diacun	
10	L	B. Indrì di Bolzan	
11	M	S. Barnabe Apuestul	
12	M	S. Onofri Rimit	
13	J	S. Antoni di Padue Frari	
14	V	S. Liseu Profete	
15	S	S. Proto di Aquilee Martar	
16	D	S.te Justine Vergjine	
17	L	S. Rainîr Remit	
18	M	S.te Marine Vergjine	
19	M	S.ts Gjervâs e Protâs Martars	
20	J	S. Etor Martar	
21	V	S. Luîs Gonzaghe Gjesuit	
22	S	S. Nicêt di Aquilee Vescul	
23	D	S. Josef Cafasso Predi	
24	L	S. Zuan Batiste Martar	
25	M	S.te Eurosie di Jaca	
26	M	S. Josemaria Escrivá Predi Fondadôr dal Opus Dei	
27	J	S. Ciril di Alessandrie Vescul	
28	V	S. Ireneu Vescul	
29	S	S.ts Pieri e Pauli Apuestui	
30	D	S.ts Prins Martars de Glesie Romane	



La Nebulose Cocoon fotografade
dal Grup Astronomic Polse di Cougnes

Osservatori Astronomic Polse di Cougnes - Zui

Lat. 46° 28' 09.8" N ★ Longj. 13° 00' 42.9" E ★ Alt. 800 m snm



Logât su di
une culine a
800 metris sore
dal nivel dal
mâr, propit
parsore Zui, un
paisut a mont
di 300 abitants
su lis monts de
Cjargne a siet
chilometris a

nord di Tumieç; un paisut cumò, ai nestris timps,
ma chel chi al sarès nuie mancùl che la antighe
citât romane *Iulium Carnicum* fondade tal 1ⁿ secul
prin di Crist come *municipium* impuartant pe sô
posizion strategjiche a control de vie *Julia*
Augusta, viers la colonie romane dal *Norico* – che
al sarès un toc di Gjermanie, Austrie e Slovenie.

Il non *Polse di Cougnes* al vûl dî puest di soste
– polse – da lis fadiis che i paisans di Fielis a

fasevin par puartâ i lôr muarts ae sepulture intal cimiteri de Plêf di Sant Pieri in Cjargne; e chest puest di ripôs e pàs al è stât sielt di un grop di amîs par fondâ une comunitât di preiere e puartâ indenant un progjet di vite in comun. Tra lis tantis ativitâts inviadis da la Fondazione, come il Centri Ecumenic, la scuele dai “Scampanotadôrs Furlans” e la Biblioteche, al è stât tirât sù ancje un Centri di Astronomie cuntun biel Osservatori une vore moderni, che forsit al è un pôc fûr di man, ma che al à il grant vantaç di jessi lontan dal incuinament luminôs de planure, che al è il nemî dai astrofii e des stelis.

Il Centri di Astronomie, oltri al osservatori, al dispon ancje di une sale computer, une sale multimediâl par conferencis e proieziions cun 100 puescj di sentâsi, ma il biel al è propit l’osservatori cu la sô cupule di açâl inossidabil a forme cilindriche di cinc metris di diametri, une vore divierse di chês di forme semisferiche che o sin usâts a viodi ator pal mont. I struments po, a son ce che di miôr si pues vê parcè che tal 2008 al è stât montât un telescopi Ritchey–Chrétien di 70 cm f/8 fat de dite Marcon di San Donà di Piave al puest dal Venturini di 30 cm f/6, che rimetût a gnûf cu la messe a fûc eletriche al è stât montât parsore dal gnûf insiemi a un rifratôr di vuide 150 f/8. Dut il control dai telescopis al è fat inte sale computer dulà che a vegnin fatis e archiviadis ancje lis fotografiis dai astris fatis dai socis; par lis seradis publichis al è disponibil ancje un

telescopi Celestron C8 di 20 cm che al ven plaçât fûr dal osservatori par contentâ plui int pussibil.

L'osservatori si cjate in localitât "La Polse di Coughes" e par rivâ de Autostrade A23, si va fûr al casel "Carnia-Tolmezzo" e si cjape la direzion Tumieç-Paluce fin a 1 Km prin di Darte e di li si zire a man çampe viers Zui. Finît il puint si zire a man drete su pe strade di rive sù par 3,5 Km e li o sês rivâts.

Osservatorio Polse di Coughes
Via Provinciale Fielis
33020 Zuglio (UD)
cel. 3287555472

Coordenadôr G.A.P.C. Gianni Cetrulo (Amaro)
E-mail: info_astro@lapolse.org
Vice Coordinadôr Antonio Englaro (Paluzza)
E-mail: a.englaro@libero.it

Sît internet: www.astro.lapolse.org

Il G.A.P.C. - Grup Astronomic Polse di Cougnes

Il G.A.P.C., o ben Grup Astronomic Polse di Cougnes, al è un grop di passionâts di astronomie che al fâs part de Fondazion “Polse di Cougnes”, che e je une comunitât di voluntaris laics che a àn puartât indenant un projet di vite di pâs e preiere in comun, intun puest che al invidie propit a stâ insiemi tra amîs e a dividi i plasês e i fastidis de vite di ogni dì.

Tra lis tantis ativitâts svilupadis de Fondazion e je ancje la passion pe astronomie par merit di cuatri socis che tal 2003 a àn metût sù un centri furnît di ducj i imprescj che a coventin par cjalâ il Cîl e fintremai un bielissim osservatori a cupule cilindriche cun dentri un telescopi, finanziât cun fonts europeans e privâts, che al è un dai plui grancj tra chei par ûs amatoriâl.

Lis finalitâts di chest grop a son midiesimis di chês di altris circui astrofii, ven a stâi: cjatâsi insiemi par voglonâ e fotografâ il Cîl in dutis lis posis pussibilis par scuvierzi i siei segrets, spartî il plasê de astronomie cun ducj chei che a son interessâts, sparniçâ intes placis e intes scuelis il savê sui moviments dai astris intal Cîl, ancje par colmâ la ignorance e la pôre che a fasin lis robis che no si cognossin, come i Planets, lis Cometis o ben i Asteroits. Il G.A.P.C. al è une realtât ancjemò zovine ma cu lis ideis

claris, tant al è vêr che a àn fat acuardis di colaborazion sedi cu la Universitât de Tierce Etât di Tumieç (UNITRE) par tignî il cors di astronomie e dutis lis conferencis su cheste materie, sedi cul osservatori nazionâl di Asiago par lavôrs di ricercje su lis stelis simbiotichis che a saressin stelis a luminositât variabile. A àn ancje la grande fortune di vê a disposizion struments une vore potents, come il telescopi Marcon di 70 cm, che ur permetarà di vierzi altris colaboracions viers lis universitâts simpri par projets di ricercje astronomiche, coordinâts salacor di chel grant amì de Polse che al è Nando Patat, il sienziât furlan che al lavore pal E.S.O. – European Organisation for Astronomical Research (Organizazion Europeane pe Ricercje Astronomiche) – a Garching in Gjermanie. Nando al dediche il timp libar che i reste dal so lavôr simpri plui impegnatîf sedi a la divulgazion des grandis cognossincis sientifichis che al à ingrumât, sedi al studi de archeoastronomie furlane.

Il desideri pal avignî di cheste associazion al sarès chel di meti sù un planetari a cupule semisferiche par proietâ la volte celeste e mostrâ e displeâ ai turiscj lis costelazions dal Cîl.

G.A.P.C. – Gruppo Astronomico Polse di Cougnes
Via Provinciale Fielis, 33020 Zuglio (UD)

E-mail dal Coordinadôr G.A.P.C. Gianni Cetrulo (Amaro)
info_astro@lapolse.org

Contats dal Vice Coordinadôr Antonio Englaro (Paluzza)
a.englaro@libero.it - cel. 3287555472

Sit internet: www.astro.lapolse.org



Cults solârs

di Mario Martinis

Doi secui prime di Crist, a Rome e ancje a Aquilee a jerin rivâts di soreli jevât tancj cults e soledut chei di Iside, Serapide e Cibeles che a jentrarin a fâ part dal *pantheon* latin. Cul timp si inlidrisarin ancje i cults dal soreli che te aree mediteranie a gjoldevin di centralitât come chel monoteist di Miytra, chel egjizian di Horus o di Serapide e chel elenistic orientâl di Dioniso e Apollo. Dal Noric invezit al penetrà te Italie setentrionâl il cult di Belen (il sflandorôs, il lusorôs), che al diventà il diu tutelâr di Aquilee, cemût che a confermin lis stessis epigrafis cjatadis culi, par rivâ po fin ae stesse Rome.

Par plui di sîs secui (dal II secul prime di Crist al IV daspò di Crist), a Aquilee i svariâts cults dal soreli a jerin professâts di diviersis categoriis di personis e soledut di chês plui influentis (militârs, inteletuâi, magistrâts, scritôrs, comerciants) che a vevin par vie de lôr profession contats cun culturis e popui diferents. Lis

religions dal soreli a prevalerin a fuart su lis altris religions, cuant che lôr si difonderin ancje jenfri i strâts plui umii de popolazion, tant che Rome e Aquilee in chei secui a jerin plenis di edificis dedicâts aes diviersis divinitâts solârs.

Ancje dopo la vignude e la penetrazion dal cristianisim, tancj dissepui dal Crist a professavin tal stes timp ancje i cults solârs di prime e altris a jerin tirâts a fuart des fiestis spettacolârs dedicadis al soreli, tant che tal IV secul la Glesie romane, preocupade de straordenarie difusion di chestis adorazions e soredut dal mitraisim, che cu la sô spiritualitât no dal dut diverse dal cristianisim al podeve frenâ cetant la difusion dal Vanzeli, in maniere scaltre e stabili il Nadâl di Crist ai 25 di Dicembar, vâl a dî tal stes dì de fieste dal Nadâl dal Soreli (*Dies Natalis Solis Invicti*).

Di chê altre bande, lis glesiis cristianis ancje prime dal Consei di Nicee (che tal 325 a 'ndi stabili la direzion par decret) a vignivin indreçadis viers soreli jevât, ven a stâi viers il cuadrant celest dal soreli che al cres (cemût che e dîs la stesse peraule Orient di "orire", vâl a dî "jevâ"). Ancje chescj cults, però, a lerin al mancûl pe violente campagne cristiane fate cuintri lis altris religions e la sô furbe afermazion di "Religjon di Stât".

Rît, ma... sôt vôs!

Baste capîsi

Une siore rabiadone e jentre in farmacie.

“Che mi deti un pôc di arsenic!”

“Ma siore, al è un velen letâl... a ce i covential?”

“O ai di invelenâ il gno om!”

“O capîs, siore, ma magari cussì no, no pues daial...!”

La siore e tire fûr de borsete une fotografie dal so om intal jet cu la femine dal farmacist e cence dîsi une peraule je mostre...

“I domandi scuse – i fâs il farmacist – no savevi che e ves la ricete!”

Int di colôr

“Âstu viodût il fi di chê siore di colôr che e je passade cumò? Al à bevût une butilie di AJAX!”

“Tornado bianco?”

“No, no... al è restât neri!”

...di Luigino Fantin

STELÂT Vilòta

Musica di Giuseppe Leonardon

di Giso Fior

A si sînt l'Ave Mariâ
e subît, di fîl in fîl,
tal celést smamît di vèri
'a s'impîin la lus dal cîl.

Tal afâ di nêncja un'òra
ce ch'a clâmin univêrs
al sflandòra a pestadîcia,
cu la lûna par travièrs.

S'al é fréit 'si scrupulêa
il cjâr mât e la polâr,
ma cul cjalt si po fermâsci
plui adàlt, sul troi latâr.

L'om al piért la fantasîa
con ch'al tòcja il firmamént.
La rosàada da sô sciènza
'a lu copa a tradimént.



La liende dal fier di cjavâl

di Mario dai Elars

Une di Jesus al volè lâ fûr des muris de citât e cjaminâ pe taviele avierte. Il dissepul Pieri lu compagneve. Un ciert moment, su la strade, Pieri al viodè par tiere un fier di cjavâl e cul pît lu sburtà cun fâ malegraciôs. Inalore Jesus, ribassantsi lu cjapà sù, lu metè inte sachete e al le indenant. Passant intun borc, Jesus si fermà denant de buteghe di un marescalc e al paron i domandà: “Trop mi daiso par chest fier di cjavâl?” Chel alore lu paià cuntun sesterzi. Cumbinât l’afâr, Jesus al metè la monede inte sachete e al seguità la cjaminade. Di li a pôc, incuintrant un che al vendeve pomis i domandà un sesterzi di cjariesis che lis cjapà e lis metè inte sachete biel continuant la sô cjaminade.

La zornade e jere une vore cjalde, di grant scotôr. No rivave une bugade di aiarin, ni il legri zornâ dai ucieluts. Il dissepul Pieri, plen di fan, scalmanât, sudât, strac, al disè che al murive di sêt e che al veve il gargat arsît. Inalore Jesus, cence rispuindi, al tirà fûr de sachete une piçule grampe di cjariesis e lis butà par tiere. Il dissepul Pieri si sbassà bramôs e mangjantlis al gustà la lôr deliziose fresceje. Pôc dopo la arsûre e la sêt a tornarin a tormentâlu. Jesus, simpri cence fevelâ al butà par tiere ancjemò une grampe di cjariesis e Pieri lis cjapà sù inmò ribassantsi. Cussì, dilunc vie fin che e durà la cjaminade: al

fo dut un continui butâ cjariesis su la strade e un continui rincurâlis. Finide la provision, Jesus i disè al dissepul:

“Tu no tu âs volût sbassâti une volte sole a racuei chel fier di cjaval, ma no tu âs vude vergogne di sbassâti tantis voltis par gjavâti la sêt cu lis cjariesis. Impare duncje che no je robe tant umil e di pôc valôr tant che un fier di cjaval, che no zovi pes nestrîs dibisugnis.” Il dissepul Pieri, inalore, al domandà perdon al so Mestri e si metè a vaî.

Il troi da la vita

di Gino Baschiera
Furlan di Castelnouf

Il troi da la vita come che al era formât
i nestrîs vons cul timp a ni àn contât.

Al no era comut ma cetant sfadiôs,
stret, sbrissiot, lunc e spinôs.

Lavorant, tribulant e sparagnant
par vê un francut contant,
chesta a era la situassion
par podê mangjâ un bocon.

Su chest troi no erin sentes par pausâ
ma nome lambics da superâ,
via cul cos in schena dut il dì
che la vita a clamava cussì.

Fîs e nevôts in chestu presint
a àn cirût di mudâlu un tintinin
slargjant la ferada e splanant la cuneta
par rindi la vita malcul malandreta.

Ma chestu zî indenant cul progrès
a voltis a si è mostrât regrès
e pui che avansât o vin sirucât.
Dal passât dut al è stât dismenteât.
Strussiant malcul, bagolant e zint a spas
si sin cjatâts a fâ la vita dal Michelàs
freâts par zî intuna diression
che a ni faseva crodi dut benon.
Savìn za ce che a ni spieta:
il troi al sarà simpri stret e dûr
e a tocjarà a nô paiâ di sicûr.
E cussì passûts e smonâts,
contents cui contants,
cença volê, o sin tornâts sotans.

Colòrs

di Tiziana Paschini

Prin premi al Concors internazionâl di poesia "Gjso Fior",
IX edizion 2011-2012 - Sezion scuêla

Ros come una frambula
zâl come la lûs das stelas
vert come un prât in primavera
rosa come la musa di un frutin
blu come il font dal mâr
celest come il cîl di buinora
blanc come il sfuei dulà ch'i scrîf:
chescj a son i colòrs
dal gno Arc di San Marc.

120

Tresemanis

di Alan Brusini

Siôr Toni Panze al veve vude une sole fie e ancje chê e jere lade muinie a Padue, là che e veve studiât a lunc. Siôr Toni al veve un centenâr di cjamps e colons che ju lavoravin. E cuant che i contadins si lagnavin par vie dal timp – o masse sut di Vierte che la robe no leve indenant o masse ploie che la robe e laive intai cjamps – lui ur deve coragjo:

“Po ben, fantats, ur diseve, vûl dî che o fevelarai cun gno zinar”.

A Rico Valderi i jere muarte la femine. E, come che si use vuê, Rico le fasè cremâ.

I disè il predi: “Indulà pensistu di meti lis cinisis? Intune urne di custodî o intindistu di brusâlis intal ort?”

E lui: “Pal amôr di Diu, siôr plevan: e jere cussì triste che mi fasarès secjâ dutis lis plantis!”.

Streces zales

di Eddi Bortolussi
Furlan di Flavuigne

I

Il corvat neri
ch'al vignive jù svualant
a planc su la Val d'Argìn,
co al rivave
su la Mont dal Puint,
al slargjave, cidin,
l'ale di çampe...

Il corvat neri
ch'al vignive jù svualant
a planc su la Val d'Argìn,
co al rivave
su la Mont dal Puint,
al voltave sù, dret,
viers Cjiscjelvieri...

E po al planave jù, cidin,
su la taviele di Flavuigne.

II

Chel corvat neri
al veve,
par me, un non precîs!

E un cocolâr,
grant come un cjistinâr,
che lu spetave, bessôl,
su la taviele di Flavuigne.

*"Falcagnit, falcagnit,
ven achì, ven subit!"*.

La Vanila,
(streces zales come la blave,
streces dures come las cuardes
da las cjampanes di Flavuigne)
lu clamave jù...

III

*"Falcagnit, falcagnit,
ven achì, ven subit!"*.

Chel corvat neri
ch'al vignive jù svualant
a planc ta la Val d'Argìn,
a mi spetave, cidin,
su la taviele di Flavuigne.

Sul grant
cocolâr da la taviele,
parsore la ribe da la Madone...

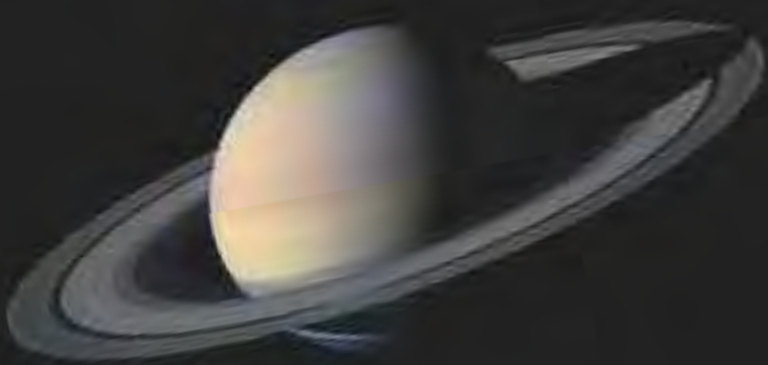
*"Falcagnit, falcagnit,
ven achì, ven subit!"*.

Lu clamave la Vanila:
"streces zales come la blave..."

Lui



1	L	S.te Ester di Babilonie Regjine	
2	M	S. Oton Vescul	
3	M	S. Tomâs Apuestul	
4	J	S. Liodôr di Aquilee Vescul	
5	V	S. Antoni Zacarie Predi	
6	S	S.te Marie Goretti Vergjine	
7	D	S. Claudio Vescul - <i>Il perdon de Madone di Barbane</i>	
8	L	S. Adrian III Pape	
9	M	S.te Veroniche Muinie	
10	M	S. Piu I di Aquilee Pape	
11	J	S. Benedet Abât - <i>Patron de Europe</i>	
12	V	S.ts Ermacure e Fortunât M. - <i>Patrons dal Friûl Vignesie Julie</i>	
13	S	Dedicazion de Basiliche di Aquilee	
14	D	S. Camil di Lellis Predi	
15	L	S. Buineventure Vescul	
16	M	La Madone dal Carmêl	
17	M	S. Lessio Rimit	
18	J	S. Fidri Vescul	
19	V	S.te Rine Muinie	
20	S	S. Elie Profete	
21	D	S. Laurinç di Brindisi Frari	
22	L	S.te Marie Madalene Dissepule	
23	M	S.te Brigjide di Svezie Muinie - <i>Patrone de Europe</i>	
24	M	S.te Cristine di Bolsene Muinie	
25	J	S. Jacum Apuestul	
26	V	S.ts Ane e Joachin - <i>Gjenitôrs de Madone</i>	
27	S	S. Aureli Vescul	
28	D	S.ts Cels e Nazari Martars	
29	L	S.te Marte di Betanie Dissepule	
30	M	S. Pieri Crisolic Vescul	
31	M	S. Ignazi di Loyola Predi	



Saturni cîmpat de sonde Cassini. Imagin de NASA/ESA/ASI

Osservatori “B. Zugna” di Prosecco Triest

Lat. 45° 42' 27" N ★ Longj. 13° 44' 02" E ★ Alt. 235 m snm



Logât te frazion Prosecco, Cjamp Sacri, di Triest
intal comprensori dal Ostel scout “Alpe Adria”,
l’osservatori al è stât intitulât a la memorie di un dai



s o c i s
fondadôrs
dal Circul
C.C.A.T.

Al ten
dentri un
telescopi
Schmidt-
Cassegrain
di 300 mm
di diametri
e lungjece
focâl di

3000 mm, vuidât par mieç di un programari studiât
a pueste e compagnât di une cjamare fotografiche
CCD, plui un telescopi Newton-Cassegrain di 200
mm di diametri e lungjece focâl mutabile tra 1600 e
3200 mm.

A son disponibilii altris telescopis di doprâ difûr dal osservatori in câs di seradis organizadis par occasions di eclîs di Lune, passaç di Cometis o altris spetacui dal Cîl che a clamin dongje tante int. Inte sale di control tacade de cupule a son i calcoladôrs che a vegnin doprâts ancje par mostrâur ai visitadôrs lis pozitions e i moviments dai Planets, des Cometis e di dut ce che no si pues viodi diretementri cul telescopi.

Difûr si use cjâlâ il Cîl cence strumentazion, a voli crot come che si dîs, par rimirâ la forme des Costelazions, i Planets, cualchi Comete, lis Meteoris e ancje cualchi satelit artificiâl come la I.S.S., la Stazion Spaziâl Internazionâl, che e fâs un zîr ator de Tière ogni novante minûts e mieç e e pues puartâ fin a sîs astronautis che a fasin experiments sientifics; si sint un grant ingropament a pensâ che li parsore a son sîs personis che a lavorin pe sience e duncje par noaltris, e che si dan il cambi dome dopo sîs mêsi di permanence intal spazi.

I passionâts di meteorologjie a puedin vê a man une stazion che e misure, e registre temperaduris, umiditât e ducj i parametris dal timp atmosferic, tant che un al pues provâ a fâsi lis previsions dal timp a cjase cence vê bisugne di Bernacca.

Ancje un profan di astronomie che nol sepi cemût passâ il timp al pues cjatâ interès e divertiment a fâ une scjampade tal osservatori imparant robis, se i ven a plasê, che dome cjalant cui voi no si rivan mai a viodi.

Par cjatâ l'Osservatori, nuie di plui facil: rivâts a Triest, cjàpâ par Prosec e lâ indenant pe provinciâl SP1 viers Sante Crôs, rivâts a Gabrovize tignîsi a man çampe e daspò 150 metris si rive tal comprensori dal Ostel scout e li o sês rivâts.

C.C.A.T - Circolo Culturale Astrofili Trieste
vicino al Campo scouts "Alpe Adria"
località Campo Sacro - Prosecco, 381
34151 Trieste

tel. 040 225231 e 040 825056

E-mail: ccat@libero.it

Sît Internet: www.astrofilitrieste.it

C.C.A.T. - Cîrcul Cultural Astrofii Triest

Fondât tal 1986 al è un cîrcul di amadôrs cence fins di vuadagn, cun tante passion pai misteris dal Cîl e di dut l'Univiers, avodât soledut a spandi il so savê tal cjamp de astronomie e materiis tant che la fisiche, la astronautiche e la meteorologjie.

Par puartâ indenant i lôr fins, i socis si avalin di un osservatori ben furnît di struments di ogni sorte cun tant di sale di control tacade a la cupule, di une sale conferencis cun ducj i imprescj che a coventin pes presentazions, e fintremai di une stazion meteorologjiche par misurâ il stât dal timp e che si pues lei ancje di lontan e tignî registrât sui grafics la ande des temperaduris e umiditâts dal lûc. Dutis robis indreçadis a cjâlâ e mostrâi a la int ce che no si rive a viodi a voli crot, par esempi lis maglis dal Soreli, lis monts cu lis valadis e lis busis de Lune, lis fasis dai Planets internis a la Tiere, vâl a dî Mercuri e Venere, i anei di Saturni e lis lunis di Jupiter, cence

dismenteâ i Grums di stelis, lis Nebulosis e lis Galassiis lontanis centenârs di agns lûs.

Tant par capîsi miôr, bisugne dî che lis distancis in astronomie no si puedin misurâ in kilometris parcè che a coventaressin pagjinis interiis di cifris par scrivilis, par esempi la distance tra la Tière e il Soreli e je di 150.000.000 Km, ma plui inlà si va e plui lis cifris a cressin tant che l'ultin planet, Netun, al è a 4.498.252.900 Km dal Soreli, par tant si è cjapade la distance Tière-Soreli come unitât e cheste e je stade clamade U.A., o ben Unitât Astronomiche, cussì che la Tière e je lontane 1 U.A. dal Soreli e Netun 30,3 U.A., che al è une vore plui facil. Ma ancje la U.A. fûr dal sisteme solâr e je masse piçule se si pense che il lusôr de stele plui dongje dal Soreli, Proxima Centauri, al met 4,23 agns a la velocitât di 300.000 Km al secont par rivâ des nestris bandis e duncje la unitât di misure des distancis fûr dal sisteme solâr e je propit l'an lûs che al è la distance che il lusôr al fâs intun an.

Pontâ un telescopi tal Cîl par osservâ un cuarp celest al somee la robe plui facile dal mont, ma pecjât che no sedi cussì par vie des tantis robis di tignî cont a scomençâ dal savê indulà che si cjate intal Cîl chê stele che si vûl voglâ, fin a meti a fûc l'imprest, cence contâ sul cemût che si fasin lis fotografiis. Po ben, il

C.C.A.T. al à metût in pîts dute une schirie di cors par inscuelâ e fâur fâ pratiche ai profans sul ûs dal telescopi e sul mût di orientâsi intal Cîl.

Il Circul al puarte indenant ancje une ativitât di ricercje tal cjamp des Stelis Supergnovis e dai cuarps piçui dal sisteme solâr tant di jessi stât ricognossût come membri dal *Minor Planet Center* (USA) cul numar 228 tra chei che a tegnin di voli il Cîl par segnâ i pericui.

A ben pensâ la astronomie e pues someâ une robe dificile e lontane, ma une volte dentri no ti lasse scjampâ plui, e al è propit un pecjât, massime par chei che a àn la fortune di vê un osservatori par dongje, no provâ a dâi un cuc.

C.C.A.T. Circolo Culturale Astrofili Trieste

vicino al Campo scouts "Alpe Adria"

località Campo Sacro - Prosecco, 381

34151 Trieste

Si rive di Triest cu la linie 44

tel. 040 225231 e 040 825056

E-mail: ccat@libero.it

Sît Internet: www.astrofilitrieste.it

President: Fulvio Mancinelli

Segretari: Stefano Schirinzi

Rît, ma... sôt vôs!

Domande

Parcè lis feminis no maridadis sono magris e chês maridadis sono grassis?

Lis feminis no maridadis a rivin a cjase, a cjalin ce che al è tal frigo e a van a durmî.

Chês maridadis a rivin a cjase, a cjalin ce che al è tal jet e a van tal frigo.

In caserme

L'apuntât Vitiello, te caserme di Pùlfar al va di corse dal maressial e tentant un pôc di furlan i dîs:

“Marescià! O ai viodût une vacje che e svolave verso la montagne dove nasce il soreli a Est!”

“Lasse pierdi, Vitiello... Va a vore!”

Il dì dopo:

“Marescià! Oggi dôs vacjis che a svolavin viers la montagne a Est!”

“Ti ai dit îr Vitiello, lasse pierdi e va a vore!”

Il tierç dì, al cor dal maressial dut sfladassant:

“Marescià! Ho visto un scjap di vacjis che andavin viers Est! Ce pensial siôr Marescià?”

“Vitiello, ce aio di dîti: dal sigûr o ai il sospiet che a vedin il nût di chês bande là!!!”

...di Luigino Fantin



Stagjons e religjon

di Mario Martinis

Ducj o savìn che lis cuatri stagjons a son determinadis des cuatri posizions dal soreli intal firmament, i solstizis di Jugn e di Dicembar e i ecuinozis di Març e Setembar. Secont l'antîc calendari magjic agrari dai Celts, però, ancje lis cuatri datis jenfri i solstizis e i ecuinozis, ven a stâi lis cussì ditis "miezis stagjons", a jerin une vore impuartantis sot l'aspiet astronomic e esoteric, tant che, secont lôr, li si concentravin lis plui potentis energiis cosmichis.

Se nô o metìn insiemit la tradizion classiche cun chê celtiche, o viodìn che il cercli dal an (solstizis, ecuinozis e "miezis stagjons") al ven segnât di vot ponts fundamentâi, che ancje il calendari ecclesiastic al à fat bon sot vie, implantant in chei vot dîs dal an lis sôs plui grandis fiestis. Cussì, lant daûr il spettacul dal moviment dal soreli e la viere tradizion esoteriche celtiche, la Glesie di Rome e à implantât chest straordenari sisteme liturgjic:

Solstizi di Invier = Nadâl
Mieç Invier = Candelore
Ecuinozi de Vierende = Pasche (mobile)
Mieze Primevere = Sense (mobile)
Solstizi dal Istât = S. Zuan
Mieç Istât = Assunzion de Madone
Ecuinozi di Atom = S. Michêl
Mieç Atom = Sants e Muarts

Si che duncje, la maravee dal zâr dal soreli tal firmament che al invie lis stagjons e che al determine i ciclis de vite dal om, des bestiis, dai vegjetâi e di dute la nature e reste al font de stesse tradizion culturâl e parfin dal calendari cristian. Dal rest, za tal Vieri Testament il profete Elie al veve viodût il Messie nassi come “Soreli” pe umanitât, e tal Gnûf Testament il vangjelist Zuan lu à plui voltis clamât “soreli”. Cemût dâur tuart e parcè disperâsi, come che a fasin i bigots e i biadins, se Jesus Crist il Salvadôr dal mont e il Redentôr de umanitât al ven paragonât al soreli, al grant atri che al sflandore tal cîl, che al fâs il dì e la gnot, i mês e lis stagjons e che al sigure la vite tal univiers?



Soreli, soreli

di Giovanni Lorenzoni

Soreli, soreli!
No baste ch'al sedi
di fûr, te nature,
tal àiar plui pure,
tai cjamps, tes tavielis,
tal cîl e tes stelis
ch'e lusin tal scûr:
bisugne ch'al sedi
soreli, soreli,
ma tant – e ch'al lusi
ma vîf – e ch'al brusi
in fonz di chest'anime
in fonz dal gno cûr.



A Milvia

di Giovanni Maria Basso
Furlan di Orsaria

Ti ai dit e dât
dutis li' mindusiis
che un el po dâ,
tel cimpli nanul
de' nestris zornadis.
Oh!... Se o orès
che chinti Tu tornassis,
e ripiâ di crei el cjaveç
de nestra bressana di vita.
Mi rimula el rimuars
par no vêti dât
el plui del plui
che o orès dâti
e che mai e mai atri
no podarai fâlu.

UFOs su la Stradalte

di Beppino Ponte

Prin che a fasessin la grande rotonde su la Provinciâl tra Talmassons e Morteau, inte crosere che e travierse la Napoleoniche a sucedevin un grum di incidents stradâi, ancje mortâi, a ribati la innomine di strade maledete che la *Stradalte* si puarte indaûr fin dai timps antîcs. Le àn clamade in ducj i mûts: “Flaminea”, “Ungarica”, “Napoleonica”, ma *Stradalte* al è chel che al è restât salt intal cjâf dai furlans, parcè che li e je la linie da lis risultivis che e divît lis tieris altis da lis tieris bassis. Val a dî Listize, Morteau, Ontagnan fin a Palme a saressin lis tieris altis là che Talmassons, Torse, Cjasteons di Strade, Morsan e Gonars a saressin lis tieris bassis indulà che une volte a scomençavin i palûts, almancul prime da lis bonifichis dai prins agns dal 1900.

Su chê strade li a son passadis, secont cualchidun, dutis lis plui grandis disgraciis che si puedin descrivi, a scomençâ da la conquiste dai Romans e po dopo lis invasions dai Visigôts, Uns cun Atila, Ostrogôts, Langobarts, Avars, Carli il Grant, la Republiche di



Vignesie, i Turcs fin a rivâ a chê di Napoleon. E jere une strade militâr, si capîs, e ducj i conquistadôrs a aprofitavin par lâ di Est a Ovest e al contrari e, a traversâle, al jere simpri un pericol, ancje intai tîmps modernis.

Dopo la costruzion da la grande rotonde, si veve vût un moment di calme fintremai che, a metât Fevrâr dal 2012, al è capitât un câs che al à fat pensâ a cualchi gnove invasion, cheste volte no par vie di tiere, ma nuie di mancul che dal Cîl. Si conte che un zovin operari di Codroip, tornant cjase di Palme in machine viers miezegnot, al vedi viodût propit dongje la grande rotonde, une schirie di machinis fermis e, daspò dismontât da la machine, une sacume di om alt cuasi cuatri metris, che al cjaminave sul flank da la strade.

Un pipinat plen di muscui e cul cjâf taront, plui o mancul a forme di coni: une sorte di UFO in sumis, che al è sparît di corse cu lis sôs gjambonis lungjis cence fâsi cjapâ e nancje fotografâ. La robe e à fat scjas tant di finî sui gjornâi e fintremai in television, ma l'omenon no si è fât plui viodi lassant ducj inte curiositât plui grande. Cemût jerial fat di bon e ce che si proponeve di fâ al è restât un misteri.

In spiete che al torni un amì

di David Maria Turoldo
voltade par furlan
di Nadia Paganin
Furlan di Cosean

Tu no tu sâs ce ch'e sedi la gnot
su la mont,
jessi bessôi tant che la lune;
ni trop ch'al sedi dolç il fevelâ
e la spiete di cualchidun
intant che il vint a pene al sbisie
ta puarte de cele in sclese.

Tu no tu sâs ce ch'al sedi il cidin
ni la gjonde dal rusignûl
ch'al cjante, di bessôl, ta gnot;
trop beade ch'a è la gratuitât,
il no apartignîsi
e jessi bessôl
e jessi di ducj
e nessun lu sa o ti crôt.

1740

In spiete che al torni un amì

Tu no tu sâs
cemût ch'al spunte un butul
a primavere, e cemût che une rose
a fevele cuntune altre rose
e cemût che un suspîr
al è scoltât da stelis.
E dopo ancjemò il cidin,
e l'inzirli dai pinsîrs,
e dopo nissun pinsîr
te lungje gnot,
ma nome gjonde,
plenece di gjonde
di cjapâ a bracecuel la tiere interie
e di preâ e cjantâ
ma dentri, tal cidin.

Tu non tu sâs cheste voie
di balâ
di bessôl ta gnot
dentri la glesie
tô nâf sul mâr.
E la cuiete da l'anime
di rive jù te profunditât
e sintîti murî
di gjonde
ta gnot.

The background of the image is a celestial map of the constellation Avest. It features a large, irregularly shaped blue nebula with various shades of blue and white, suggesting a complex structure of gas and dust. Numerous stars of different magnitudes are scattered across the field, some appearing as sharp points of light and others as more diffuse, hazy patches. The overall color palette is dominated by the cool blues of the nebula and the stark whites of the stars against a dark, almost black, background.

Avest

1	J	S. Alfons de' Liguori Vescul	
2	V	S. Eusebi Vescul	
3	S	Cjatade des relicuis di S. Stieffin Martar	
4	D	S. Zuan Marie Vianney Predi	
5	L	S. Svualt Re Martar	
6	M	Trasfigurazion dal Signôr	
7	M	S. Gaetan di Thiene Predi	
8	J	S. Meni di Guzmán Predi	
9	V	S.te Tarese Benedete da la Crôs	
10	S	S. Laurinç Martar	
11	D	S.te Clare di Assisi Muinie	
12	L	S.te Lelie Vergjine	
13	M	B. Marc di Davian	
14	M	S. Massimilian Kolbe Predi	
15	J	La Madone Assunte	
16	V	S. Roc Piligrin	
17	S	S. Eusebi Pape	
18	D	S.te Eline Imperadore	
19	L	S. Marian Diacun	
20	M	S. Bernart di Clairvaux Abât	
21	M	S. Piu X Pape	
22	J	La Madone Regjine	
23	V	S.te Rose di Lime Muinie	
24	S	S. Bartolomiu Apuestul	
25	D	S. Ludui Re dai Francs	
26	L	La Madone di Częstochowa	
27	M	S.te Moniche Vedue	
28	M	S. Ustin Vescul	
29	J	Martueri di S. Zuan Batiste	
30	V	S.te Faustine Vergjine	
31	S	S. Aristide di Atene Martar	



La Grande Nebulose di Orion fotografade dal Mataiûr (Udin).
Imagjin di Mauro Zorzenon (Circul Astrofii Talmassons)

Osservatori Astronomic di Talmassons

Lat. 45° 56' 12" N ★ Longj. 13° 06' 52" E ★ Alt. 42 m snm



Tirât sù tal 2001 intun toc di tiere dongje la Stradalte metude a disposizion dal Comun di Talmassons, al è stât inaugurât in mût uficiâl ai 11 di Avost dal 2001 in presince di tante int e fintremai de astrofisiche Margherita Hack.

Dut il lavôr, dai mûrs fin a la cupule, lu àn fat i socis dal C.A.S.T. – Circul ASTrofii Talmassons – che in chest mût a àn realizât un sium scomençât tal 1993 cuant che al è nassût il circol.

Par difûr, de bande de jentrade, e fâs bieles figure une meridiane che e sormonte il cjampanili dal paîs, studiade e piturade dal soci Orlando Zorzenon. Al plan teren si cjate la sale computer e al prin plan la cupule mobile, fate di pît insù dai fradis Savani socis anچه lôr, cun dute la strumentazion astronomiche.

Il telescopi principâl al è un Newton di 350 mm di diametri cun lungjece focâl di 1.750 mm (f/5), cul supuart e la montadure costruîts di lôr man dai socis Luigi Guatto e Fausto Savani e la cane telescopiche plui la cele puarte

145

spieli fatis dal soci Francesco Scarpa; il spieli invezit al è stât fat de dite Giacometti. “Celestino”, cussì lu àn clamât par vie dal colôr dal Cîl che i àn dât a la cane, si adate a ogni sorte di ricerçe che e sedi in visuâl, par cjalâ cui voi sei i planets sei il Cîl profont come lis Galassiis e lis Nebulosis, ma ancje par fâ astrofotografiis.

Lant indenant al è stât miorât cu la zonte di une lint che e à puartât la lungjece focâl a 1.950 mm e montât un telescopi Schmidt-Cassegrain Celestron di 11 oncis e 1/4 di diametri (279 mm) parsore dal principâl al puest dal rifratôr Zen di 150 mm. A completâ ducj i imprescj e je la marcjanzie par fâ astrofotografiis cul CCD Sbig ST10XMe di 1024x1024 pixel plui la centraline di control e comant dal telescopi che e je une FS2 di marche todescje. Lis astrofotografiis a saressin lis fotografiis dai astris – planets come Saturni, stelis come il Soreli, grums di stelis come lis Pleiadis, Galassiis come la Stradalbe, nûi di polvar interstelâr come la Nebulose di Orion, e vie discorint – che a son une maravee di formis e di colôrs dome a cjalâlis.

Al è in bal ancje un projet, aromai une vore indenant, par fâ une postazion telescopiche difûr dal osservatori par lis occasions di visitis di scuclis cun tancj fruts di contentâ, o pûr di fenomens astronomic come eclîs di soreli e di lune e lagrimis di Sant Laurinç che a tirin dongje un grum di int.

Ai 11 di Avost dal 2011 e je stade fate la fieste dal decenâl de inaugurazion di cheste opare cu la presince e lis conferencis di Margherita Hack (o Margarite, cussì le clamin lôr come che e fos une di cjase parcè che jê e je la santule dal osservatori) e di Nando Patat che aromai si pues considerâ il sucessôr di Margarite come astrofisc

divulgadôr in Friûl. Di Margherita Hack aromai si sa dut, ma no ducj a san cui che al è Nando Patat che al è nassût a Udin e dopo jessisi laureât in astronomie a Padue, al è lât a lavorâ pal E.S.O. - European Southern Observatory - di Garching in Gjermanie. Lui al interprete i dâts su lis stelis Supergnovis otignûts cul telescopi VLT - Very Large Telescope - instalât tal Osservatori Astronomic di Cerro Paranal in Cile, e tal timp libar al colte la passion pe archeoastronomie, che e sarès la astronomie de storie antiche e de preistorie, tant che in merit al à scrit une serie di articui ancje par «Sot la Nape». Ae sô preparazion di sienziât, Nando al met dongje une straordenarie capacitât di trasmeti a la int lis sôs cognossincis, tant che al à fat conferencis ancje par furlan. Chest dome par dî che l'osservatori di Talmassons nol podeve vê une benedizion plui autorevule di cussì.

Osservatorio Astronomico di Talmassons
via Cadorna, 57
33030 Talmassons (UD)

President Lucio Furlanetto
tel./ fax 0432920670 - cel. 3934682594
Segretari Virgino Savani cel. 3496082558

E-mail: info@castfvg.it

Sît internet:
www.castfvg.it/zzzz/osservatorio/osservatorio.htm

IL C.A.S.T. - Circul Astrofii Talmassons

Il C.A.S.T. al è nassût a Talmassons tal 1992 par opare di nûf passionâts che si riunivin cun Stefano Codutti, prin president, intune stanziute prestade di so missêr: difûr il curfîl al jere avonde grant e scûr in chei tîmps là par podê pontâ i prins telescopis, cuasi zuiatui, e cjâlâ il Cîl.

La int e à scomençât a interessâsi, par vie de grande ativitât di dilvugazion, tes placis e scuelis dai paîs, fate dai prins socis cui lôr struments, diventâts an par an simpri plui potents e costôs, e cu la poie dal comun pal materiâl didatic, par spiegâ e fâ viodi a duçj cemût che al è fat il Cîl. Di li indenant la robe si è slargjade cu la costituzion formâl dal Circul tal 1993 e la partecipazion ai 10 di Avost a “Festinpiazza” di Talmassons e cu lis manifestazions des Lagrimis di Sant Laurinç e “Luna in Piazza” che daspò a son diventadis i cjavai di bataie dal C.A.S.T., fintremai che cul aiût dal Comun al è stât fat l’osservatori dongje la Stradalte. No si contin lis conferencis di grancj nons de Astronomie, cun Margherita Hack e Nando Patat a fâ la part dal leon, organizadis dal Circul par invoiâ la int a cjâlâ adalt in Cîl.

Cu la presidence di Rolando Ligustri al è stât dât il vie a lis astrofotografiis e a la ricercje su lis Cometis, ricognossude a nivel mondiâl tal mont de astronomie tant che aromai a son a centenârs lis fotografiis publicadis fintremai sul famôs sît internet da la NASA -

“Astronomy Picture of the Day” - che e sarès la plui biele fotografie astronomiche dal dì intal mont. Rolando al è un innamorât dal Cîl, tant che cuant che al è brut timp a Talmassons lui si tache cul computer a internet e al manovre in rimit un telescopi instalât sedi in New Mexico sedi in Australie par fâ fotografiis di astris che tal nestri emisferi no si podin viodi, e in chest mût al rive a scuvierzi la vignude di cualchi comete prime che e rivi ca di nô. Dite cussì a somearès une normâl passion di fotograf e invezit chês fotos e chei dâts li a vegnin doprâts dai sienziâts anje par calcolâ lis orbitis des cometis.

Altris ativitâts di ricercje dal gjenar a rivuardin lis Meteoris – i Trispons – che a saressin i scuams di gotis glaçadis lassadis indaûr da lis Cometis, che a son bielis di viodi come lis Lagrimis di Sant Laurinç ma che a puedin jessi pericologjic pai satelits artificiâi fin a vuastâju, e alore la lôr orbite e va tignude sot control. Par chest motîf, la NASA e altris organizacions spaziâls a domandin la colaborazion dai Circui astrofii di dut il mont par ingrumâ dâts e scjampâ il pericol; Lucio Furlanetto al è un mestri ricognossût in cheste ativitât.

Cence fevelâ po de lote al Incuinament Luminôs puartade indenand dal soci Alessandro Di Giusto che cu la sô passion e competence al è stât bon di fâ miorâ la leç regionâl n° 15/2007 su di un cantin tant delicât. L'incuinament luminôs al è diventât il demoni dai nestris timps par vie che la lûs butade intal Cîl dai paîs e massime des grandis citâts no lasse plui viodi lis stelis causant anje dams di ogni sorte e soledut straçant energjie preziose cence dâ nissun vantaç. La gnove leç

e da lis regulis par fâ il just lusôr di gnot cence incuinâ il Cîl e sparagnant un grum di energjie e duncje bêçs.

Infin ricuardin ancje Marco Candotti, vice president dal circol, che cu lis sôs fotografiis artistichis nus à mostrât ducj i segrets de Lune e dome a cjalâlis tu i lassis i voi parsore.

Bisugne po dî che un grant merit de notorietât dal C.A.S.T. al è dât ancje dal sît internet curât come un dêt madûr di Lucio Furlanetto che, daspò dal ultin rinovament dal consei, al è diventât il gnûf president. Il sît al è cussì plen di ogni sorte di informazion sientifiche, de astronomie ae astronautiche e missilistiche, di gnovis sientifichis, fotografiis e vie discorint, tant di jessi diventât il riferiment par ducj i amadôrs de astronomie e ator che lu visitin a miârs ogni dì. Cun di plui tal 2008 al à otignût la nomine di “miglior sito amatoriale di astronomia, risultante fra quantità e qualità di informazioni ed immagini” de bande dal Network News Transfert Protocol american. Un ricognossiment come chest al è stât il plui biel premi a la serietât dai socis che par cheste passion a spindin bêçs e timp, gjavât tantis voltis a la famee.

C.A.S.T. – Circolo Astrofili Talmassons

via XXIV Maggio, 10
33030 Talmassons (UD)

President Lucio Furlanetto

tel./ fax 0432 920670 - cel. 3934682594

Segretari Virginio Savani cel. 3496082558

E-mail: info@castfvg.it

Sît internet: www.castfvg.it

150

Rît, ma... sot vôs!

Cjacaris tra feminis

Su la puarte di un piçul alimentâr di pâs Catine e cjate Sunte e i domande:

“Sunte, cemût vadie cun Mario? Cemût staial?”

Sunte: “Ce vûstu Catine, fasint i cuars, avonde ben!”

Catine: “Mah...! Jo i ai fat i cuars, ma al è muart istès!”

Il complean

La none e finès i agns e il nono i dîs a gno fradi:

“Ti doi cinc euros e tu tu mi puartis une pirolute di chês blu che al à tal casset to pari; o ai di festezâ cu la none.”

Gno fradi, dîs agns al free une *compressa* di Viagra a nestri pari e le da al nono. Tal doman, si cjate sot dal cussin cincuenta euros. Il frut, onest, al dîs:

“Nono nol è trop in sest cul cjâf... invezit di dâmi cinc euros, si è sbaliât e mi ‘nd à dâts cincuante. O voi a disial!” Cussì al va dal nono e i dîs:

“Nono, viôt che tu ti sês sbaliât: invezit di cinc euros tu mi ‘nd âs dâts cincuante!”

E il nono: “No ninin... chei altris cuarantecinc a son de none... de none!!!”

...di Luigino Fantin



La Canicule

di Mario Martinis

Secont i nestris vons, soreli, lune e planets a governavin il moviment dal timp e la lune, cun dutis lis sôs fasis, specie la lune gnove, che e paronave il timp di dut il mês. No dome. De muse de lune di Dicembar si podeve intraviodi il clime dal Invier e adiriture chê di Setembar, la lune plui impuartante dal an, e determinave chês altris siet che i vignivin daûr. Po ben, ancje il soreli al faseve ancjetant; cussì il solstizi di Jugn, che al vierç lis puartis dal Istât, al cambiave il moviment dal timp puartant cjalt, temporâi e montanis sicu chês di Sant Zuan, Sant Pieri, Sant Ramacul, de Madalene, di Sante Ane, di Sant Laurinç e de Sunte.

Subit daspò, al jere il segn dal Leon, il ream dal soreli che al paronave dut il zodiac e che de sô sente reâl, te colme dal fûc dal Istât, al puartave la canicule, la strambe atmosfere che la tradizion dal popul i deve muse come di femine.

Tal timp cuant che la stele Siri (de costelazion dal Cjan Maiôr) si jeve e e tramonte cul soreli jenfri il 25 di Lui e il 26 di Avost, ven a stâi tal timp plui cjalt dal an che al corispuint al segn zodiacâl dal Leon, la tradizion popolâr e fissave il timp de signestre Canicule, cuant che ducj i elements e lis robis cun e cence anime si savoltavin procurant une instabilitât gjenerâl. In chest periodi pericolôs, lis aghis a procuravin malans, duncje si scugnive evitâ di cjapâ la ploie e di lassâse suiâ intor, al jere necessari stâ atents tal fâ bagn e soledut bevi mancûl aghe pussibil. Lis crodincis dal popul a sostignivin po che se si semenave dilunc dal timp de canicule lis semencis no menavin, il vin al sbuliave e si vuastave cun facilitât e i cjans a diventavin rabiôs.

Cheste maligne “femine dal timp”, che si palesave tal mêz plui cjalt dal an e che e puartave tantis disgraciis aes aghis, aes plantis, ai animâi e al om, e vignive parade vie di une altre femine, cheste volte buine, la Vergjine dal sest segn dal zodiac (il segn dulà che e nassè Marie, la Vergjine Mari di Crist) che cu lis sôs ploiis e rinfrescjave la atmosfere e e purificave i cîi e la tiere.

Se domandâti, lune...

di Amedeo Giacomini

Se domandâti, lune,
scjafoade tra i nûj
ch'a' fènzin un prât usgnot
di cisignocs sglonfâts,
se domandâti?
Mi spegli intun grivi d'ajar
ch'al cjarine il mont,
fêr tal freit respîr de sô bieltât...
A'tâsin ancje li'vôs dai muarts
intal cour,'a tâs la vite
e il timp ch'al va e a'nus strissine.
Tu mi cjâlîs tû sole,
ràmpide muse e sidine,
se mi usmi sclissât tal pantan,
e a' mi travane par dentri
un vint di glasse, pôre di mè,
rancòur di restâ ca...



Gnôt di Istât

di Egle Taverna

Come un naranç
tal blu
dal firmament
la lune plene
e zuie
cu lis stelis
e rît
parsore i cops
te gnot cjalde
di Istât.
Cjasis di lune,
stradis di lune
e sflandôr sui cjamps
di papavars.
Spics di lune
tal riûl
e intant i crots
si confondin cui grîs
intune serenade.
Un cjan al baie
e al muart la cjadene.

Si impie un lumin
tal sunsûr
di une preiere.
Al bat il toc
dal tor
la vite
che e cor vie.

Dîs di Avost

di Giovanni Pascoli - *Voltade par furlan
di Iride Troiero*

Sant Laurinç, jo lu sai parcè che cetantis
stelis pal aiar bonât
a ardin e a colin, parcè che un cussì grant vaî
te volte dal cîl ingjavade al sflandore.

E tornave une sisile sot il tet:
le àn copade: e je colade tra lis spinis;
jê e veve tal bec une moscje:
la cene pes sôs sisilutis.

Cumò e je alì, come in crôs, che e mostre
chê moscje a chel cîl lontan;
e il so nît al è te ombrene, ch'al spiete,
ch'al piule simpri plui biel planc.

Ancje un pari al tornave a cjase sô:
lu àn copât: al disè: perdon;
e al restà tai siei voi vierts un berli:
al puartave dôs pipinis in regâl...

Cumò là, inte cjase bandonade,
lu spietin, a spietin par dibant:
lui fer, sturnît, al mostre
lis pipinis al cîl lontan.

E tu, cîl, di adalt dai monts
seren, infinît, eterni,
oh, cuntun vaî di stelis tu lu inneis
chest nuiatul smamît dal mâl.

Stele, stelute

di Doris Minisini

“Dai mame , mi tornistu a contâ di cuant che o jeri une stelute?” “Ma no sêstu inmò stufe di sintî e tornâ a sintî cheste storiute?” o rispuint... Ma jê mi cjale cun chei siei voi cussì grancj e cussì neris che mi rivin drets fin tal cûr e mi fasin sintî un pôc in colpe par no vêle contentade di corse e vê za tacât a contâi chê storiute che i plâs cussì tant, ancje se, aromai, cun dutis lis voltis che me à fate contâ, e varès di vêle imparade a memorie. “Ven ca, piçulate, o scherçavi par fâti mateâ un fregul...” E le cjapi pe man e le puarti di fûr a cjâlâ un moment il cîl che si slargje parsore di nô par che i resti tai voi il disen di chei miârs e miârs di stelis che a vivin là sù, po o jentrin e si sentin sul divan, une tacade di chê altre, cu lis gjambis tiradis in grum, dopo vê bandonadis lis çavatis sul pavement. E, strenzintle al cûr cuntun braç, o tachi a contâ.

Fintremâi cualchi an indaûr no savevi che lis stelis che a lusin tal cîl a spietin dome cualchidun che si lassi incjantâ e che lis fasi inamorâ. Mi è tocjade ancje a mi cheste “robe”, no le conti par sintût a dî. Al steve par tacâ l’invier ta chel an; lis seris a jerin za vonde fredis, ma il cîl al jere dut un sflandôr, stelis grandis e piçulis semenadis cence miserie tun prât neri tant che la pês. Dopo vê cenât e sistemade la cusine o jessivi sul puiûl e mi metevi a cjâlâ chel spettacul, chê maravee cence confins intant che o jeri dute imbacucade tal gno

gjacon. O varès volût tornâ a cjatâ, tal mieç di ducj chei lusoruts, la comete che e jere passade cualchi an prime, in plene istât, e che nus veve fat compagnie par un biel pocjîs di seris e di gnots. Al pareve stran cjalâ chê comete inte biele stagjon. Par nô che o vivîn culî la comete si le coleghe al Nadâl, al frêt, a la nêf. Cjalâ chê code che si spostave planc planc, gnot dopo gnot, mi faseve pensâ che forsît propit cheste comete culî e podeve vê vuidât i Trê Rês tal lôr lunc viaç tacât in Orient par cognossi e adorâ chel frut nassût intune stale 2000 agns indaûr. [...]

Dut câs, cjalant il cîl, une sere plui nete di chês altris, o ai viodude une stelute che e lusive plui fuart di dutis. Forsît mi spietave propit me, forsît o jeri jo che le viodevi plui biele, plui lusinte di chês altris. La sô lusute e jere intermitente. Un moment e jere vive vive, po dopo si inflapive planchin planchin par tornâ vive inmò une volte. Mi someave che e voleve dîmi alc e le cjalavi dute incjantade. Il frêt de sere mi sgrisulave un pôc ma no rivavi a smeti di cjalâle e par scjaldâmi un fregul o strenzevi i braçs al pet. Dopo un pôc le saludavi cu la promesse di tornâ tal indoman di sere se al fos stât bon timp, a contâi i miei pinsîrs e confidâi lis mês penis: “Stele stelute, mandimi une frute, mandimi l’amôr che al jemple il cûr”.

E une gnot plui biele di dutis chês altris, une gnot di Dicembar, cuasi sot Nadâl, i ai contât che di li a cualchi mês tu saressis nassude tu, il ben plui grant de mê vite, tant che a son ducj i fîs par i lôr gjenitôrs. Ma intant che tu tu cressevis dentri di me, la stelute planchin planchin si distudave e jo, che o vevi il cjâf dut

plen di te, cuasi cuasi no mi inacuarzevi che il so lusôr, il so “spirt”, al steve scjampant di chel sîl tant lontan e che si travasave su la tiere, tun lûc piçul piçul e plen dal misteri che al è il miracul di une gnove vite, di un gnûf amôr.

Une sere, prin de Madone di Avost, la stelute e je sparide, tal so puest dome cîl neri, ma aromai jo o vevi capît che lis stelis, chês che a lusin plui di dutis, a son “i fruts e lis frutis” che no viodin la ore di vignû a vivi su la tiere e a cirin cualchidun che al sedi pront a riceviju. Cuant che, 10 dîs prime de ore, forsit par fânus capî daurman cui che al varès dadis lis regulis di li indenant, tu âs decidût di nassi tu, tal biel mieç dal mêl di Avost.

Par restâ in argument di stelis, il soreli ti à dât il bundi cuntune zornade cjalde e sfendorose, plene di lûs e di felicitât, une zornade plene di lagrimis di contentece a riânus lis musis strachis di sium par une gnot mai durmide ma cui voi plens di chês tô musute, di chês manutis, di chei piduts e il cûr cussì sglonf di felicitât che, par no fâ tuart a di nissun, al spandeva ringraziaments a dut e a ducj. E fra i tancj nons che o podevin dâti o vin sielt Chiara. Chiara tant che chês lûs che intune gnot di plen autun mi veve incjantade cul so sflandôr, Chiara tant che il soreli che tu âs cjatât a dâti il benvignût in chest mont, Chiara par augurâti di cressi cuntune anime nete, cence ombris e cul cûr sancîr viert a la pâs e al amôr.

The background of the image is a deep space photograph. It features a vast field of stars of varying brightness and colors, mostly white and yellow. In the center of the image, there is a large, bright, blue nebula with a soft, glowing core and wispy, ethereal edges. The overall color palette is dominated by the deep blues of the nebula and the black of space, punctuated by the warm tones of the distant stars.

Setembar

1	D	S. Egjidi Abât	
2	L	S. Elpidi Abât	
3	M	S. Grivôr il Grant	
4	M	S.te Rosalie Vergjine	
5	J	B.de Taresie di Calcute Muinie	
6	V	S. Zacarie Profete	
7	S	S.te Regjine Vergjine	
8	D	Nativitât de Madone - <i>Il Perdon di Madone di Mont</i>	
9	L	S. Pieri Claver Predi	
10	M	S. Nicolau di Tolentin Predi	
11	M	S.te Teodore Martare	
12	J	Non di Marie	
13	V	S. Zuan Crisostomi Vescul	
14	S	La Sante Crôs	
15	D	La Madone Dolorade	
16	L	S.tis Vergjinis di Aquilee	
17	M	S. Robert Belarmin Gardenâl	
18	M	S. Josef di Cupertin	
19	J	S. Zenâr di Napuli Martar - <i>Madone di La Salette</i>	
20	V	S. Eustachi Martar	
21	S	S. Mateu Apuestul e Vanzelist	
22	D	S. Maurizi Martar	
23	L	S. Piu di Pietrelcine Frari	
24	M	S. Pacjific Frari	
25	M	S. Aurelie Piligrine	
26	J	S.ts Cosme e Damian Martars	
27	V	S. Vincens de' Paoli Predi	
28	S	S. Venceslau Martar	
29	D	S.ts Gabriêl, Michêl e Rafaêl Arcagnui	
30	L	S. Jaroni Predi	



Galassie M31 di Andromede
fotografade di Dino Abate dal Osservatori di Montréal

Osservatori Astronomic di Montréal

Lat. 49° 09' 19" N ★ Longj. 12° 37' 25" E ★ Alt. 670 m snm



L'osservatori al è poiât su di un plan clamât "Sukul de la volp" parsore il paîs di Montréal intal Cjanâl da la Celine a 24 Km di Pordenon, dulà che si pues voglâ dute la planure furlane-venite, strete tra i flums Celine e Midune e a lis spalîs, a man çampe, lis Alps Cjargnelis e Juliis; e se po si cjale par adalt, il Cîl si vierç cence vê berdeis a blocâti la viste ançe se il *seeing*, come che a clamin par inglês in astronomie l'efiet di turbulence su la metude a fûc da lis stelîs, nol è propit perfet ma simpri acetabil. Al è stât tirât sù tra il 1987 e il 1991 in grazie de poie dal Comun e dal lavôr di tantis associazions di volontaris; il teren e i mûrs a son di proprietât dal Comun che ju à dâts in ûs a la A.P.A. (Associazione Pordenonese di Astronomie) che, cu la strumentazion astronomiche in so possès, e gjestîs dutis lis ativitâts dal osservatori. La dotazion di struments e je ce che di miôr si pues vê, vâl a dî:

Telescopi rifletôr Marcon Mod MNC 400 Newton instalât tal 1992 - Diametri: 400 mm - Focâl 1 (Newton): 2000 mm $f/5$ - Focâl 2 (Cassegrain): 8000 mm $f/20$; 2 ciridôrs di 50 mm - Montadure a forcule cun motôr a pas a pas e computer FS-2 pal moviment siderâl e pontament automatic.

Telescopi rifletôr Schmidt Newton MEADE: instalât tal 2011 – Rifletôr catadiotric (un sisteme di otiche cun spielis e lints) - Diametri: 254 mm - Focâl: 1016 mm $f/4$. Telescopi rifratôr Ziel: instalât tal 2003 - Diametri: 150 mm - Focâl: 1200 mm $f/8$.

Telescopi rifratôr acromatic - otiche Jaeger/Marcon: instalât tal 1992 - Diametri: 152 mm - Focâl: 1500 mm $f/10$; Fochegjatôr Baader Planetarium di diametri 50.8 mm.

Inseguidôr di stelis, e machine fotografiche SBIG ST-4: instalât tal 1998 - Matriç: 192 x 165 pixel.

Machine fotografiche CCD "DTA Discovery" DS260: instalade tal 2002.

Duncje une strumentazion di dut rispiet che ur permet ai socis dal A.P.A. di puartâ indenant il lôr program di ativitâts che al è chel de osservazion dal Cîl, de didattiche e de divulgazion. La ativitât primarie di osservazion e rivuarde il studi des Stelis variabilis che a son astris balarins che a cambiin ben dispès il lusôr. Cul lôr studi si câr di capî il parcè, che al pues jessi plui di un, come, par esempi, lis stelis doplis che cuant che une i passe denant di chê altre, le met a scûr fasint calâ il lusôr.

L'osservatori al è stât ristrutturât intai mêss passâts ma cumò al è di gnûf agjibil e, a partî dai 15 di Jugn dal

2012, si pues visitâlu dibant tes seradis di osservazion che si tegnin ogni tierç vinars dal mêis, daspò lis nûf di sere, baste che al sedi biel timp.

L'osservatori si cjate in localitât Griz e par rivâ:

- de bande dal Puart: prin di rivâ a Pordenon a la rotonde di Vile di Flum cjapâ la Superstrade provinciâl Çumpiel-Secuals e lâ fûr a Rossêt, passâ par Vivâr, Dandul, Vaiont e Griz, li o sês rivâts.

- da la bande di Conean: cjapâ la statâl S.S. 251 par Davian-Plancjaval-Manià e passât San Martin voltâ par Montrêal e lâ daûr la direzion di Griz.

- da la bande di Udin e Codroip: rivâ a Spilimberc e Manià e lâ daûr la direzion di Montrêal e daspò Griz.

Osservatorio Grizzo
c/o Associazione Pordenonese di Astronomia
Casella Postale n. 2
33086 Montereale Valcellina (PN)

Par informazions e visitis compagnadis:
President A.P.A. tel. 0427 71133
Segretari A.P.A. tel. 0434 646371

E-mail: info@apaweb.it

Sît Internet: www.apaweb.it

A.P.A. - Associazion Pordenonese di Astronomie

La Associazion Pordenonese di Astronomie si è dade dongje tal 1983 cun chê di meti adun i amadôrs de astronomie, par promovi la cognossince teoriche de materie, ma ançe la pratiche e fintremai la didatiche e la divulgazion. Ve alore che lis ativitâts puartadis indenant de Associazion a son di une bande la osservazion dal Cîl, di chê altre la didatiche e la divulgazion. La Osservazion dal Cîl si pues fâle in gracie dal Osservatori di Montreâl e dai struments vavevui a disposizion che a permetin di stâi daûr ai cambiaments di lusôr des Stelis Variabilis e di meti dongje lis lôr curvis di mudament par cirî di capî il parcè che a vegnin. Altris esplorazions e ricercjis a vegnin fatiss su lis Nebulosis Planetaris, i Quasars, lis Stelis Gnovis e Supergnovis, lis Cometis e i Asteroits. Ativitâts chestis che a vuelin dî osservâ, fotografâ, cjapâ note des robis che si viodin e publicâ i elements di interès sientific par metiju a disposizion di ducj. Il Quasar, par esempi, al è un astri che cjalât al telescopi al somee a une stele une vore luminose; i prins Quasars a son stâts scuvierts dome une cincuantine di agns indaûr par mieç dai radiotelescopis. Stant a lis ultimis teoriis a podaressin jessi ançe galassiis ativis ma tant distantis che si puedin viodi dome in gracie de grandissime energjie che a metin fûr.

In cont ae Didatiche e ae Divulgazion, la A.P.A. e inmanee conferencis e riunions di inzornament sedi

risiervadis dome ai socis, sedi viertis al public e a lis scuelis e par chestis in particulâr a vegin organizadis seradis dedicadis al scandai dal Cîl cjalant la Lune, i Planets, i Grums di stelis, e lis Galassiis di stagjon. Ogni trê mêis al ven stampât un notiziari cun dutis lis gnovis plui impuartantis capitadis tal mont de astronomie e il rapuart des voris fatis dai socis.

Ai 24 di Jugn dal 2012 la A.P.A. e à imbastît la 23^{me} Cunvigne di dutis lis associazions di astrofii de Alpe Adria che si son cjatadis inte Sale conferencis “Centro G. Giacomello” di Griz di Montreâl par confrontâsi e meti a disposizion di ducj i risultâts des ricercjis e des scuvieris fatis dai lôr socis; si trate di un event internazionâl di pês straordenari pal mont de astronomie. La A.P.A. e à ancje preparât une mostre mobile fate di cuadris che si puedin picjâ sui mûrs des aulis e des salis par fâ viodi la storie de Astronomie scomençant dal V secul prin di Crist fin a rivâ al II secul dopo Crist; par prenotâle baste domandâ a la direzion de Associazion.

Il diretîf in cjarie pal 2012-2014 al à tant che president Giampaolo Carrozzi, vice president Stefano Zanut e tant che segretari Dino Abate che al è ancje Diretôr dal Osservatori.

Associazione Pordenonese di Astronomia

Via della Croce

33086 Montereale Val Cellina (PN)

Par informazions e visitis compagnadis:

President A.P.A. tel. 0427 71133

Segretari A.P.A. tel. 0434 646371

E-mail: info@apaweb.it

Sît Internet: www.apaweb.it



Lunaris e strolics

di Mario Martinis

Il Friûl al à une lungje tradizion par ce che al inten la produzion di strolics, lunaris e calendaris. Il prin lunari furlan al ven considerât il “Lunario di Treppo Carnico”, un manuscrit jessût fûr pôc prime dal 1710, cul calcul de date di Pasche dal 1710 al 1728. Dai dâts tignûts dentri si capìs che il so autôr al jere vonde espert di astronomie e astrologjie. La storie dai lunaris furlans si confront cun chê dai strolics, stant che ogni strolic al veve dentri di se il so lunari. Il strolic plui antîc al è il “Guardiafogo di Udine”, jessût dal 1742 al 1748 par cure di Giovanbattista Murer. Il lunari plui vieri, cemût che nô in di di vuê lu intindìn, ven a stâi cun dâts astronomicis, astrologjics, agraris e vie indevant, al è il Lunari o Pronostic par l’an 1668. Un altri strolic al jessè fûr tal 1828 a Sant Denêl, “Nuovo Almanacco Perpetuo”, par cure di Agostino Brugnis; dal stes an al è ancje “Almanacco dedicato ai Romantici e ai Cruscantî”, di autôr no cognossût.

Pieri Çorut al publicà il so prin “Strolic” tal 1821, dant il vie a une fortunade serie di strolics che e le indevant fin al 1867; di là des barzaletis e des curiositâts, a jerin ancje lis miôr poesiis dal innomenât poete furlan. Dal 1846 al è il “Lunari Furlan” di Antonio Broili, che al veve tescj par furlan, talian e latin macaronic; la publicazion e le indevant par uns dîs agns. Plui sucès al ve “Il Contadinel”, che Giuseppe Ferdinando del Torre al fasè nassi tal 1856 e i ste daûr fin al 1895. Chest lunari, nassût a Romans dal Lusing, al jere indreçât ai contadins

cun conseis, nozions e insegnaments che a judarin a istruî la int dal popul.

Tal Gurizan al vignì fûr “Il Giornal e Lunari furlan”, clamât “Velen” par vie de satire gaiarine dai siei scrits: o sin tal 1868, chest strolc al le indevant par 12 agns. Par cinc agns invezit, de fin dai agns Otante ai Novante dal Votcent, e vignì fûr “La strie”, lunari popolâr: autôr al fo Guido Podrecca. Tal 1873 al tacà ancje il “Strolch Furlan” di pre Fabio Simonutti, fintremai al 1902. De fin dal Votcent a son ancje “L’Almanacco del grembiule” dal 1882 e “Il Bobò lunari furlan par l’an 1878”.

Une date impuartante e je il 1920: la Societât Filologjiche Furlane, nassude l’an prime, e tacà a dâ fûr “Il Strolc Furlan”, che al va inmò indevant in dî di vuê e che al ven presentât ogni an ai 25 di Novembar, date de fiere di Sante Catarine a Udin. Il strolc de Filologjiche al diventà in curt il preferît. Dal 1934 al 1968 al vignì fûr il tant preseât “Avanti cul Brun”, strolc curât di bande di Egidio Feruglio e sorte di enciclopedie che cun intent didatic al fevelave di oroscop, fieris e marcjâts, agriculture e arguments di culture popolâr. Tal 1949 al jessè fûr il prin numar de “Stele di Nadâl”, strolc anuâl de “la Vita Cattolica”, setemanâl de Arcidiocesi di Udin. Di plui di 30 agns e ven buride fûr la “Agenda Friulana” de tipografie Chiandetti di Reane. Za tai agns Cincuante dal Nûfcent, infin, e je nassude la tradizion di stampâ calendaris sot Nadâl di bande di marangons, idraulics, barbîrs, becjârs ma ancje di buteghis e librariis pai lôr clients, tradizion che e va inmò indevant, come la ultime mode che e je chê, cence vêi, dai calendaris des “casalinghis furlanis”.

Rît, ma... sôt vôs!

Il premi

“Maressial, puedio cjoli il furgon de caserme?”

“Sigûr! Ce âstu di fâ?”

“O ai vinçût un *Soggiorno a Parigi* e o volarès lâ a ritirâlu!”

Carramba!

Un carabinieri al va a sbati cu la machine cuintri di un mûr.

Al rive un coleghe: “Dai, parcè vaistu?”

“E cumò, cui lu disial al maressial? Viôt in ce maniere
che o ai ridot la machine!”

“Ma alore, no tu sâs nuie de vite! Baste soflâ fuart pal
tubul di scapament!”

Al rive un altri coleghe: “Si puedie savê ce che tu
cumbinis?”

“Mi à dit Caputo che se o sofli fuart tal tubul di
scapament la machine e torne a puest.”

“Tu sês propit un badascul... sâstu?! Ma se no tu tiris sù i
fignestrins, cemût fasie la machine a tornâ a puest?”

...di Luigino Fantin

El sol ridente

di Biagio Marin

El sol ridente
e la manincunia,
mia compagna
da matin a ponente.

Anche 'l mar el se zonta
co'le so loiche melodiose,
fin che l'ora tramonta
tra stele suspirose.

E parole lisiere
me porta de lontan el vento
forse dal firmamento,
e pùo more la sera.

12 marzo 1981



I ai viodût...

di Luca e Silvia Casali, Eleonora Favi,
Serena Fedele, Jacopo Gransinig, Flavio Sone
*Fietç premi al Concors internaziônâl di poesia "Gjso
Fior", IX edizion 2011-2012, Sezion scûele*

I ai viodût l'Atom.
Al è ros, zâl e maron.
Il soreli al zue cui siei colôrs
messedanju ta lûs dal tramont.
Al cjacare cuntune buere lizere
ch'e conte storiis cence fin.

I ai viodût l'Invier.
Al è blanc e frêt.
Nêf e glace
a son las parones dai siei dîs.
Nome i fruts a son contents
e a ridin...
slitant su pas sôs zornades.

I ai viodût la Primevere.
a è verde
come la jerbe ch'a torne.
A è legre
come une pavee
ch'a svuale tal cîl.
A rît
come un frut apene nassût
ch'al cjale la vite.

I ai viodût l'Estât.
A è zâle e turchine.
A è legre
come las ondes su pa rive dal mâr.
A rît
tas zornades lungjes e cjaldes.
A cjacare cuntune buere mateone
ch'a zue cu las fueas dai arbui
e a cjarece i colôrs das roses.

Ogni spiei di aghe al à un segret!

di Elena Govetto e Marzia Nonini

*Cl. II - Scuole mezane di Lauçac - Segnalât al Concors
"Percoto Canta" Edizion 2012*

Ogni spiei di aghe al à un segret! Cecilia e jere concentrade suntun lacaiut che al strissave viers il murut blanc. Jê si sintive un pôc bessole, par solit e zuiave cun so fradi Gjoanin, ma cumò lui al stave fasint ripetizions di inglês cu la sô gnove mestre, la sioire Angeline. Jê si domandave trop stupit che al jere par vê la buse in inglês e sience in prime medie!! E saveve che nol jere un amant de nature come jê, che impen i voleve ben e rispietave la nature, lui invezit si disinteressave e le tratave mâl. Jê e saveve che al jere dificil l'inglês, ma al probleme di so fradi al jere che nol veve voie di studiâ e al voleve dome zuiâ e pierdi timp! Jê di sigûr no si copave di studiâ, ma e veve le medie dal nûf in prime medie, ancje se e odeave la storie, al contrari di so fradi che al cjapave dîs!!

Cecilia e Gjoanin a jerin zimui, ma une vore diferents!! Chel dopodimisdi Cecilia no veve voie di lâ inte cjase sul arbul che i veve costruît so barbe, ma e voleve parâsi dal cjalt sot dal arbul, chel al jere dongje dal piçul lâc de copasse: il vencjâr! Si divertive a inventâ liendis su chê plante avilide che e vaive ancje cuant che

al jere soreli. E veve i ramaçs luncs che a rivavin fin tal lâc, lis piçulis fueutis verdis par jù, il tronc fuart e poderôs, no tant alt, che si intortolave e lis lidrîs che a vignivin fin fûr dal teren. No jere mai montade sù fin parsore di chel arbul, ma in chê di e veve voie di fâlu, cussì si rimpinà e e rivà fin sù parsore: al jere biel di murî, al someave di stâ suntun puint che al puartave ta lis stelis! Cecilia e restà li par dîs minûts e plui tart e cirî di dismontâ, ma e sbrissà e e colà dentri dal lâc. No rivave a tornâ sù e al someave che la aghe e fos tant profonde; la curint le strissinave jù. Jê si moveve, ma no veve plui fuarcis e si rassegnà.

Al jere un stramp aiarin, il soreli i bussave la piel, jê no voleve vierzi i voi, ma a un ciert pont, Cecilia si cjatà dute bagnade suntune grum di fueis, si sentà e si viodè contornade di tancj omenuts picinins vistûts di zâl: “Mandi, gjigant vignût des aghis” al disè un di lôr. Cecilia perplesse i domandà: “Mandi, o soi Cecilia. Ce puest isal chest?”. Un altri omenut i rispuindè che e jere la Citât de Nature, dulà che dut al jere ecologjic e net. “Biele”, e pensà jê, che e voleve viodi al rest de citât. Cussì i domandà di visitâle. Jentrâ intune des tantis cjasis fatis cun len riciclât. A jerin une vore cjaldis e ospitâls: la cusine, come lis cjadreis e i taulins a jerin di len, ancje chest tornât a doprâ, lis pignatis a jerin fatis di arzile; il divan, lis poltronis e il tapêt a jerin fats di tiessûts riciclâts. Par viodi la television si scugnive, robe tant strane, tabaiâ cul regjistradôr, cussì di cumulâ energjie par fâle funzionâ. Lis cjamaris a vevin i jets fats di fueis secjis e stran, stranementri tant fofs e resistentis, i mobii a jerin fats di carton riciclât. La lûs e jere dade

di panai fotovoltaics, la aghe e jere cjadade di une poce speciâl. Lis scovacis a vignivin dividudis in cjarte, plastiche, veri e al sec, invezit l'umit al vignive trasformât in acolt biologjic. Sigûr, ancje tal nestri mont si dopravin chescj sistemis, dome che ca di nô lu fâs dome cualchi persone che e spere intun doman miôr, però a varessin di sei dutis lis personis dal nestri mont a vê di fâlu, pal ben dai nestris fîs e nevôts! Daspò Cecilia e le fûr par viodi chês altris maraveis: i lampions e i semafor a jerin alimentâts dal cjaminâ des personis e dal cori des machinis. Chestis ultimis a jerin alimentadis da lis pomis, ven a dî che si jemplave il serbatori di miluçs, piruçs... Il motôr ju taiave e ju strucave cussì di fâ vignî fûr il licuit just par fâle movi. In cheste maniere tal ambient, invezit dal fum tossic, al vignive fûr un bon profumo che al jemplave di ligrie la zornade. In chês strane citât si paiave cuntune semplice ridade e un salût. Ducj i fruts a zuiavin e a fasevin scuele di fûr e, cuant che al ploveve, si faseve puest pal grant contignidôr par cjapâ sù la aghe che e coventave par bagnâ lis plantis, pe irigazion dai cjamps e par lavâsi. Dut al jere perfet, ducj a jerin siôrs di felicitât e ducj a rispietavin la nature!

Cecilia decidè che e jere ore di tornâ cjase e si prometè che e varès rispietât e fat rispietâ la nature parcè che il cîl, la aghe e la tiere a son al regâl plui biel che o vin e o scugnìn volêi ben e rispietâlu par rivâ a creâ un mont plui biel e plui net!!

Radis streti'

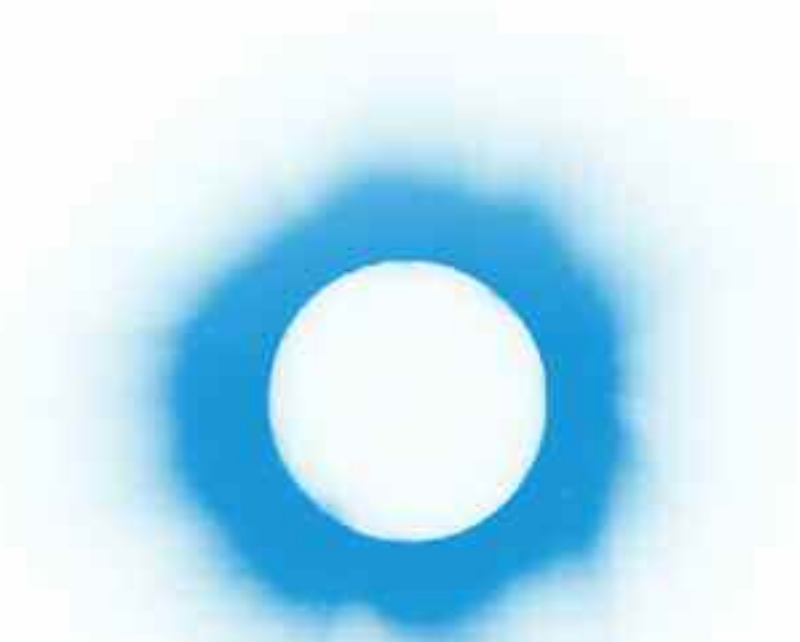
di Natalino Simon
Furlan di Fossalta di Puart

Lassimi
zî fuora,
là,
ta la nuot,
mama.

Lassimi,
prin che doman
ciapi la valis,
un'ultima ociada
al paëis,
a la mè tiara,
'na ociada
velada di plant
ta l'ombra
dal ciampanili.

Sol il tiò ciàf
il dolour plea,
viodint
chei spacs ch'a tegni'
li'radis streti',
ch'a van lontan,
senza dismenteâ
il paëis.

October



1	M	S.te Taresine dal Bambin Jesù	
2	M	S.ts Agnui Custodis - <i>Fieste dai nonos</i>	
3	J	S. Gjerart Abât	
4	V	S. Francesc di Assisi Frari - <i>Patron de Italie</i>	
5	S	S. Luîs Scrosop Predi	
6	D	S. Brun Abât	
7	L	La Madone dal Rosari	
8	M	S. Demetri Martar	
9	M	S. Dionîs Martar	
10	J	S. Denêl Profete	
11	V	B. Zuan XXIII Pape	
12	S	S. Serafin Frari	
13	D	S. Edoart Re de Ingletiere	
14	L	S. Calist Pape	
15	M	S.te Taresie di Avile Muinie	
16	M	S.te Margherite M. Alacoque Vergjine	
17	J	S. Ignazi di Antiochie Martar	
18	V	S. Luche Vanzelist	
19	S	S.ts Martars Canadês	
20	D	S.te Rene Martare	
21	L	S.te Ursule Martare e B. Carli I Imperadôr e Re	
22	M	S. Donât Vescul e B. Zuan Pauli II Pape	
23	M	S. Zuan di Capestran Predi	
24	J	S. Antoni Marie Claret Vescul	
25	V	S. Grispin Martar	
26	S	S. Evarist Pape Martar - <i>La Madone di Gracie</i>	
27	D	S. Flurinç Martar	
28	L	S.ts Jude e Simon Apuestui	
29	M	S.te Ermeline Vergjine	
30	M	B.de Benvignude Boiane Vergjine	
31	J	S.te Lucile Vergjine	



Eclis totâl di Soreli. Fotografie fate tal Avost dal 1999 di Giovanni Aglialoro
dal Liceu Sientific "Duca degli Abruzzi"

Osservatori "Edmond Halley" e Stazioni Radioastronomiche "Cosmic Noise"

Lat. 45° 56' 17" N ★ Longj. 13° 37' 04" E ★ Alt. 84 m snm



L'osservatori astronomic "Edmond Halley" dal Liceu Sientific "Duca degli Abruzzi" di Gurize si cgate in vie Tierce Armade, dongje de Comunitât "La Tempesta". Atîf



dai agns '90, cuant che l'intosseament dal lusôr al jere acetabil, l'osservatori al è formât di une cabine cul cuviert che al scor e al ten dentri doi telescopis Marcon: un rifletôr di 30 cm, in configurazion newtoniane, e un rifratôr Marcon di 8 cm. I students

dal liceu lu àn intitulât al innomenât astronom, matematic e fisic inglês che tal 1702 al jere propit a Gurize dulà che al fasè il projet di une part dal Cjistiel. Chest sienziât al de il non ae famose Comete di Halley par vënt calcolât la periodicitât di 75,3 agns, daspò che al ve studiât i avistaments dai agns prime, e po al previodè la sô aparizion tal 1758; fat che al capità cun precision. La ativitât che i students a fasin dentri tal osservatori e je nome didattiche e e consist, prin di dut, tal cjapâ dentri i

181

arlêfs te osservazion dal Cosmi in ocasion di cualchi serade dedicate. La intenzion dal osservatori e je, come che al è stât fat intal passât, di vierzisi al public cuant che a son events astronomicis di impuartance particulâr.

L'interès didatic si è slargjât però, anje se a nivel amatoriâl, fintremai ae radioastronomie. Chest al nas dal fat che il liceu al è atîf di un pieç tant che stazion radioamatoriâl, cun nominatîf IV3RZM e, dal 2005, i students a doprin i imprescj par rilevâ lis meteoris cu la tecniche dal Meteor-Scatter: si rilevin lis meteoris sporadichis, ven a stâi lis meteoris che no fasin part di scuams cognossûts, e lis meteoris di scuams (par esempi: Liridi, Aurigidi, e v.i.).

Chest Proget Radiometeoris, cussì al è stât clamât, al è fat par cure dal professôr di sciencis Giovanni Aglialoro (IV3GCP) e di un altri radioamadôr, l'inzegnâr Massimo Devetti (IV3NDC) e al è indreçât ai zovins des classis 5D e 5C. Fin al 2010, par rilevâ i ecos des meteoris, si sfrutavin lis trasmissions ator dai 55 MHz (par solit repetitôrs de television lontans tra di lôr almancul 800 km, che a trasmetevin 24 oris su 24) e il sisteme ricevent al jere par plui fat dai direts interessâts e al jere fat di: antene Yagi 4 elements pai 55 MHz, $G = 6,5$ db d; hpbw (a-3db) = 45° ; preamplificadôrs (sot de antene): mosfet BF981, $G = 16$ db, N.F. = 1db; linie di calade coassiâl: 15 m di RG213; *step attenuator*: 0,1 - 40 db; *converter*: L.O. = 94 MHz, jessude 40 mW (+16 dBm); *up converter* in ricezion: 2x BF981 + mixer SBL1, $G = 20$ dB, N.F. = 1,5 db; ricevidôr: Yaesu FRG 9600 (jessude audio, jessude AGC); schede A/D: 8 bit Flytec FPC010; computer: PC Pentium 133 MHz cun Windows 98; software: Automatic Meteor

Counting System by IV3NDC. I cambiaments di frecuece e di mûts di trasmission rivâts in Europe cul digjitâl terestre a àn in pratiche rindût inutil continuâ a doprâ chestis stazions. La emitente che in dì di vuê si preste miôr par puartâ indenant il Proget Radiometeoris al è il trasmetidôr radar Gravès che si cjate dongje Digione (France) e che al è sui 143 MHz. Chest al permet di continuâ a studiâ lis meteoris, ancje se il numar di ecos totâi che si ricevin al è plui piçul di chel di prime.

Cussì vuê i imprescj che a vegnin doprâts par ricevi i ecos des meteoris a son: ricetrasmetidôr ICOM IC 7000, pes *gamma* HF/VHF/UHF; antene: 4 elements Yagi, pai 144 MHz; preamplificadôrs fats di bessôi; software Spectrum Lab, o simii, analizadôrs spetrâi real-time.

Osservatorio astronomico "Edmond Halley"
e Stazion Radioastronomiche "Cosmic Noise"
via Terza Armata - 34170 Gorizia

e-mail Prof. Giovanni Agliandro
giovanni.agliandro@agoiss.it

Sît internet:
www.isisalighieri.go.it/duca/iv3rzm.html
www.cosmicnoise.org

1883

Osservatori "Edmond Halley"
e Stazion Radioastronomiche "Cosmic Noise"

Liceu Sientific “Duca degli Abruzzi”

Fondât tal lontan 1935 e pont di riferiment impuartant de storie dal teritori di Gurize e di chel dal Lusinç, il Liceu Sientific “Duca degli Abruzzi” al è une des sezions associadis dal I.S.I.S. “Dante Alighieri” di Gurize. L’istitût al pant il leam profont tra sience e tradizion umanistiche dal savê, cumbinant i valôrs dal umanisim cul valôr, il metodi, il rigôr de analisi matematiche e dai siei lengaçs e modei e il valôr e il metodi des sciencis sperimentâls, dissiplinis che a caraterizin propit chest percors di studi.

Tra lis tantis ativitâts che a vegnin fatis in chest liceu, une in particulâr e je une vore interessant, o ben chê che e je stade clamade “Progetto Radiometeore”, indreçade a lis classis 5D e 5C sot de vuide dal professôr di sciencis Giovanni Aglialoro e dal inzegnâr Massimo Devetti. Ducj i doi a son passionâts di radioastronomie amatoriâl e a fasin part dal “Cosmic Noise radio astronomy team” (Grup radioastronomic di sunsûrs cosmos). Tal 2007, di fat, cheste ativitât e je stade presentade ae cunvigne I.C.A.R.A. (Italian Congress of Amateur Radio Astronomy) a Brasimone, Bologne, cul titol: “Progetto Radiometeore: monitoraggio sciame meteoritici 2007”. Relatôrs a jerin i arlêfs di chei agns

1874

de classe 5C: Chiara Corrìga, Chiara Pizzol e Simone Kodermaz. L'an dopo chest projet al à vîncût il Premi Nazionâl "Didattica della scienza", seziòn Liceus, Ediziòn 2008 – "Concorso Orientascienza per i docenti". Il concurs al è indreçât a insegnants des scuelis secundariis di prin e secont grât che a cjapin part cuntun grup di students, o ben cuntune classe, a non dal istitût che i fasin part. Il concurs al è promovût di: MIUR cu la Confindustrie e la Confindustrie di Gjenue e in colaborazion cu la Comission Svilup Culture Sientifiche e Tecnologjiche, la Conference dai Presidis des Facoltâts di Sience, la Universitât dai Studis di Gjenue, il Proget Pilote MPI "Le parole della scienza", la Universitât dai Studis di Udin - Unitât di Ricercje e Didatiche de Fische e cu la Associazion Taliane Editôrs. La premiazion e je stade fate ai 13 di Novembar dal 2008 a Gjenue intant di "ABCD, il Salone Italiano dell'Educazione".

Prin di sclarî miôr chest projet o vin di dî che lis meteoris a son scais lassadis indaûr des Cometis o asteroidis che jentrant inte atmosfere de Tiera a cjapin fûc par colpe dal atrît e par chel a son clamadis Stelis che a colin; a puedin jessi a scuams cuant che si lis viôt come intune ploie di fûc, o ben di bessolis, e a puedin jessi une vore luminosis tant che une fusete. Scuasi dutis si brusin inte atmosfere prin di tocjâ tiere, ma chês che a rivin fin sul teren si clamin meteorits e a puedin jessi pericolosis.

Come che o disevin, il projet al previôt il rilevament des meteoris cu la tecniche dal Meteor-Scatter, che e consist tal doprâ un sisteme radio ricevent

colegât cuntun computer dulà che al è instalât un software di pueste. Si cjapin sù i dâts (ecos) che po a son doprâts par fâ stimis de ativitât des meteoris (massime numar dai ecos e durade). Par stimâ il nivel di ativitât meteoriche dal periodi di timp considerât (zornadis “normâls” o intant di scuams cognossûts) si passe po dopo a fâ une elaborazion (cun sfuei di calcul e altris software dedicâts) dai dâts cjapâts sù. Infìn ur si fasin produsi ai arlêfs tabelis e grafics par catalogâ e rapresentâ i fenomens scrutinâts.

Tra lis altris ativitâts, infìn, o ricuardìn che ogni an i students a inmanein un *exhibit*, une esposizion ven a stâi, su cheste lôr ativitât, in ocasion di “Scienza Under18”, une manifestazion che e ven fate a Monfalcon tal mêis di Mai.

Liceo Scientifico “Duca degli Abruzzi”

piazza Divisione Julia 5

34170 Gorizia

E-mail Prof. Giovanni Aglialoro

giovanni.aglialoro@goiss.it

Sît internet: www.isisalighieri.go.it/duca/iv3rzm.html

Rît, ma... sôt vôs!

In tribunâl

In tribunâl il cancelîr al va dongje dal judiç:

“Siôr Judiç, di là e je une gjaline!”

“E ce vuelie?”

“E volarès deponi!”

Tal agriturisim

Trê amîs, un triestin, un furlan e un cjargnel,
a van a mangjâ in culine intun agriturisim.

Biel! Tal mieç dal vert: gjalinis, ocjis, cunins, purcits, vacjis...

A son che a mangjin,
une moscje e jentre dentri te tace dal triestin.

“Paron, la vuardazi! Una mosca fossi entrada tel biccer!”

Il paron al rive, al trai fûr il vin pal barcon e i torne la tace.

A passin 15-20 minûts e une moscje
e jentre te tace dal furlan.

Il furlan al cjape la moscje cui dêts,
le strice te tace e al bute vie la moscje.

Al passe un cuart di ore e une moscje
e jentre dentri te tace dal cjargnel.

Il cjargnel al cjape la moscje cun doi dêts, i poie la bocje sul
ôr de tace, le cjale tai voi e po in cjargnel i berghelle:

“E cumò spude fûr dut ce che tu âs bevût!... biel planc...!”

...di Luigino Fantin



Il Zodiace tradizion furlane

di Mario Martinis

Il segn dal Zodiace, te acezion ristrete, al è un dai 12 setôrs, di 30° di longitudin ognidun, li che al è dividût il zodiace; te acezion slargjate al è un dai 12 cjantons che e je dividude la sfere dal cîl se si tirin dai circui di latitudin che a tain la eclitiche a intervai di 30°.

Te sucession cronologjiche i dodis segns solârs dal zodiace a son:

Roc (21 di Març-20 di Avrîl)

Taur (21 di Avrîl-20 di Mai)

Zimui (21 di Mai-21 di Jugn)

Cancar (22 di Jugn-22 di Lui)

Leon (23 di Lui-23 di Avost)

Vergjine (24 di Avost-22 di Setembar)

Balance (23 di Setembar-22 di Otubar)

Sgarpion (23 di Otubar-22 di Novembar)

Sagjitari (23 di Novembar-21 di Dicembar)

Capricorni (22 di Dicembar-20 di Zenâr)

Acuari (21 di Zenâr-19 di Fevrâr)

Pes (20 Fevrâr-20 di Març).

In Friûl, cognizions astrologjichis e cosmologjichis a jerin presintis te Ete di Mieç dome in pôcs studiôs, prelâts e nobii, intant che i prins elements de “dotrine dal cîl” a jesserin fûr te culture subalterne dome tor il XVI-XVII secul par opare di viandants che soledut tai lûcs tipics di agregazion di chê volte, locandis, mulins e marcjâts, a rivarin adore a fâ zirâ gnovis, informazions e aspiets di culturis diversis, ancje i plui sofisticâts e scuindûts, e duncje ancje elements astronomicis e astrologjics, improibîts cun severitât dal clericât e dal so podê che al sfisiave la int.

Ancje in Friûl, te Ete Moderne, diviers a forin i procès inviâts de “Sante” (sic) Incuisizion di Aquilee e Concuardie, che dut câs no verin mai l’esit de condane a muart par chei che a forin tignûts tant che praticants la astrologjie. La tradizion popolâr, impen, e conte che diviers predis a jerin a cognossince dai criteris astrologjics e che a jerin bogns di usâ la astrologjie cemût che, dal rest, a vevin pratiche cu la stesse magjie (ancje chi almancul une dozene di procès ecclesiastics ju rivuardarin) e cu lis arts segretis di clamâ la ploie, slontanâ la tampieste, parâ vie la codebuie e tignî lontan il sut e di governâ, in pratiche, dute la atmosfere.



O spizziguli l'altezze de lune

di Eugenio Marcuzzi

'O spizziguli l'altezze de lune
e des stelis ch'a slùsin di rimbalz
te viartidure jenfri lis cjasis:
'o viôt un bocon di dut chel sflamîâ,
'o soi dafonz di un poz cui sbisieç
ch'a rodòlin vongolant daûr des muris.

'O vêgli un gorc platât tal vicul,
al è tant penz che no si disfante,
al cjamine pitost cu lis grifis
pront a distudâ ogni barlum:
se lu smicj si sgonfe e si jeve
e jo mi dîs ch'ò zorni e nòl è vêr.

Cumò il scûr mi cuviarz il barcon,
l'ore 'e passe a sbacjo dai glons dal tôr,
prin la sbolognavi cence spizze:
si è savoltade e mi soven
ch'ò sei a parâmi vè somerzût,
ni ài gjestrezze cuintri.



Gnot di stelîs

di Silvia Dal Pont *Furlan di Glemone*

Ti ai lassât lâ sul spieli da l'aghe, une gnot,
slungjant la man par compagnâti...

Mi soi sentade su la rive e ti ai cjalât:
une lagrime a è diventade un flum.

I ai sierât i voi...

Une stele, di chês mil che i vevin cjalât insieme,
si è poiade su chel spieli di aghe, tocjantti
e jo i soi svolade vie.

Il turcli

di Fabrizio Costantinis
Furlan di Damâr

Agnis fa, cuant che si passave tal vicul Costantinis a Damâr, devant le cjase di bolo, si podeve viodi cuatri busutes tal pedrât. E erin cuadrades, dîs par dîs centimetros e ancje profundes di dîs. Ogni an a servivin par meti i pîts dal turcli. Si ere il meis di Otubar. L'uve a ere mature, i mierlis a erin contents. Il turcli, lu puartavin jû de cantine, là che al veve durmît dute le stagjon. Toc par toc lu netavin dal polvar e des teles dai ragns. Voleve une buine mieze zornade di lavôr par meti dut a puest. A buinore al ere pront.

Tal secul indaûr, a Damâr, tantes famees, a vevin les vîts par fâ il lôr vin. Cetant bacò, il plui resistent, un pouc di clinto e un pouc di merican. Il bacò al veve biei graputs,

biei granuts, ma al ere acidut. Il clinto, invece, al ere dolçut. Ma il plui dolç e bon al ere il merican. Les femines lu metevin vie par Nadâl. Sul taulât a picjavin i graps sui fîls e a le lungje i grans de uve si inflapivin. Ma ce buine che ere pas fiestes. Ancje i cacos e erin madûrs e les cocules.

Tornìn tal turcli. I ai dît ch'al è pront, ch'al spiete. Les vendemies e son fates. L'uve e je fruçade. Il most al è tirât. Reste le trape di striçâ. Les famees e comincin a rivâ, une daur chê altre. Chei che àn cetante robe e vegnin cul mus e le carete, i podins plens di trape e les damigjanes. Chei altris e pochin le cariole cjamade. Tal vicul, si cjacare, si rît e si lavore. Noaltris si sude tant a pocâ chel braç di len dal turcli. Al è lunc, al misure olui di doi metros. Si zire ator ator dal turcli e cuant che si passe devant il spissul, si tocje il most cul deit par provâ s'al è bon. Cu le plere si li met tes damigjanes. Ogni client al paie o cun bêçs o cun most e dopo al torne a cjamâ le sô robe e vie. Cualchidun al met subit le sô trape tai pîts des vîts, ma cualchidun invece le puarte a cjase par fâ il *vinello*, un vin lezêr lezêr, fat di trape, di tante aghe e di un tic di zucar. Une bevande.

Tocje ancje dî che, ne vin e ne *vinello*, no erin famous, ma in chê volte ducj si contentavin. Il lavôr di turclâ al durave une buine cuindisine. Le stradute a ere profumade e ator dal turcli si viodeve plen di seputs di uve. A buinore i uciei a vegnivin a fâ gulizion. Il turcli al à fat le sô vore, ancje chest an. Lu puartìn sù in cantine cul so bon odôr. Al a lavorât avonde, al brame di tornâ a polsâ. Ogni an, cuant che i torni de France, i voi a cjatâlu. Cumò e son tants agns che al è disocupât. A Damâr no son plui vîts par fâ vin, ne di bacò, ne di clinto, ne di merican, dut al è bandonât. Il vin al ven su de Furlanie.

La Ane dal ben

di Giovanni Urban

Cuissà ce che e varès dit mê none Ane, che no saveve ni lei, ni scrivi (ma e veve tante savietât e culture contadine) a cjatâsi in ceste conte. Par sigûr contente dal so nevodut, che dopo vêi cusît la sacoce di scuele intun blec di vilût, dute braurose, lu à menât par man fin devant de mestre il prin di di scuele. La sacoce e jere flape cun dentri sôl: une matite, une gome, un cuader e une scjatulute di colôrs (che mi plasevin tant). La none no viodeve l'ore che o imparàs a lei, par savê ce che i scriveve gno pari, simpri pal mont cu la valîs.

I fruts di chei timps, bielzà sui 15 agns a molavin i zûcs e si intropavin in place a lumâ chês frutis che, bandonâts ancje lôr i mateçs, a scomençavin a cjàpâ i trats di femine e cun ande boriosute a lavin cul cjaldîr ae fontane cence cjalâju plui.

In chel trop di fantacins, cjàpâts a butâ il voli par sielzisi e cuistâsi la morose, al stave ancje gno nono. Ma lui al taseve, nol palesave la sô sielte come ducj, che par marcâ e discjoli chei altris di ogni pretese ju prevignivin disint: “Chê e je la mê morose”. Gno nono stuf e stiçât des lôr insistencis – “Cuale ise? Ise chêt? Ise chêt altre?” – a un ciert pont ur fasè di moto cul cjâf viers un puarton, disint: “La mê morose e je chêt alî”. Stranîts lu àn cjalât ducj muts e scaturîts, cun compassion e dûl. Al veve mostrât une frute che a puartavin a batiâ. Chêt frute e je cressude e cuant che e je tornade a jessî di chel puarton nuvice, gno nono in golarine al jere inmò li a spietâle par puartâle in glesie. “Al è stât di peraule,

al è om di peraule”, cussì lu parave mê none cun svant.

Se la agne Ghite e à sfornât un daûr chel altri sîs fruts, no cussì mê none, che e à pierdût i prins doi biel creis. Pal tierç e à cirût un jutori e e à preât la Madone di “La Salette”. Di chê Madone e à vût gnovis diretis midiant di un paisan emigrât a Grenoble. Chel, a ogni viaç che al tornave, al contave di doi pastoruts, Massimin e Melanie, che, lant a passon cu lis pioris sù par chês monts, a vevin incuintrât la Madone. Cussì, cuant che al è nassût gno pari lu à clamât Massimin. Onorant la Madone al è cressût in salût, tant che la none e tocjave il cîl cuntun dêt. La none e voleve ben a ducj i fruts, se a vignivin a zuiâ tal so curtîl no ju parave mai vie. A ogni nassite e coreve cun me par man in chê cjase, magari cun doi ûfs, e si fermave a dâ une man. Ancje se al murive cualchidun e coreve a trai la aghe sante. E jere dolce di cûr, a chei che si presentavin su la puarte cul sacut a cirî: cuiets, cuiets, murmuant cualchi orazion a mut, sôl movint i lavris ur dave vulintîr un mezut di farine. No covente zontâ altri par mutivâ il parcè che le clamavin “La Ane dal ben”!

Il timp al passave come vuê, simpri compagn ancje in chê volte; ma la vecjaie e rivave plui adore. La none, sui cuarante, e veve i cjavei ducj blancs; al contrari il nono cun 15 agns di plui ju veve ducj neris.

Prime di restâ malade intal jet, mi puartà ae sô ultime Messe, come simpri intal prin banc. Mi visi inmò ce che pre Checo al disè in chê Messe: “Il cimiteri gnûf il Comun lu à bielzà colaudât di un biel pieç e jo lu ai benedît par ben. Cumò no podês dîmi plui di no, cul prin funerâl o lin a finîle là jù; se no volês vignî, o voi jù... di bessôl!”. Dopo Messe, in chê domenie, il cimiteri al à vût une vore di

visitis. La none mi à puartât in chel dai fruts, un cjantonut sôl par lôr a man buine dal porton. A chei tims a nassevin e a murivin tal stes jet, o pai stâi cence l'ospedâl, tancj fruts sul nassi. La none e preà devant di dôs crosutis di len fraidis e clopadicis, impiradis dongje doi bossui di conserve pes rosis e po dopo, devant di une grande lastre di clap, indulà che so pari Svualt, che al faseve il pichepiere a Škofija Loka, al veve picât, perfets e precîs, i nons dai siei defonts e zontât ancje il so, prin di murî, cun sot une lungje firme: "Di Gianantonio Osvaldo fece".

La none e fissave chei nons ingropade, cence acuarzisi che le cjalavi rispietôs. Chês altris feminis invezit a murmuiavin a fuart, come par fâsi sintî di chei sot tiere: "Lâ là jù, sot chei crets, a sintî craçâ i corvats, impen des cjampanis". I muarts tai lôr cercluts di marmul a cjalavin contents fasint bocje di ridi. La none te domenie dopo e jere intal jet e no cjararave plui. Il miedi al fasè capî che la partence in vuere di gno pari i veve fat bati il cûr di besvelt, si jere stracât e al riscjave di fermâsi. Mê mari e veve un cruzi, e fastiliave parcè che la none e pative savint di lâ di bessole tal cimiteri gnûf. Ma ve che une di, i bots distacâts di une cjampane, a visavin che cualchidun al jere muart. La none e vierzè i voi disint: "Cui isal muart?" "Chel vecjo di Tinule" e rispuindè mê mari. E la none: "Cjo mo! Che o volevi screâ il cimiteri."

The background features several overlapping, curved, and torn-edge shapes in various shades of blue and white, creating a layered, abstract effect. The word "November" is centered over this background.

November

1	V	Ducj i Sants	
2	S	I Muarts	
3	D	S. Just Martar	
4	L	S. Carli Borromeo Vescul	
5	M	S.ts Martars di Aquilee	
6	M	S. Lenart Rimit	
7	J	S. Ernest Abât	
8	V	S. Gofrêt Vescul	
9	S	S. Oreste Martar	
10	D	S. Leon il Grant Pape	
11	L	S. Martin di Tours Vescul	
12	M	S. Josafat Vescul	
13	M	S. Diego Frari	
14	J	S. Clementin Martar	
15	V	S. Albert il Grant Vescul	
16	S	S.te Margarite di Scozie Regjine	
17	D	S.te Lisabete Regjine di Ongjarie	
18	L	Dedicazion de Basiliche Vaticane	
19	M	S.te Matilde Muinie	
20	M	S. Otavi Martar	
21	J	La Madone de Salût	
22	V	S.te Cecilie Vergjine	
23	S	S. Clement I Pape	
24	D	S. Crisogun di Aquilee - Fieste di Crist Re	
25	L	S.te Catarine di Alessandrie Muinie	
26	M	S.te Dolfine Vedue	
27	M	S. Valerian di Aquilee Vescul	
28	J	S. Mansuêt Vescul	
29	V	S. Saturnin Vescul	
30	S	S. Andree Apuestul Martar	



Imagjin dai anei di Saturni de Mostre Multimediâl "ZOOM:
paesaggi dal macromondo al microcosmo" al S.C.I.S.

Il Planetari dal S.C.I.S.

Lat. 45° 42' 16" N ★ Longj. 13° 42' 47" E ★ Alt. 1 m snm



Si clame COSMO il planetari dal centri “Sience di tocjâ” dal S.C.I.S. (Centri di Sience dal Imaginari Sientific) di Triest e al è un dai trê setôrs di plui grant interès di dut il Centri tal pandi che la astronomie e je une des siencis che plui a sticin la curiositât di ducj.

Un planetari al è un implant che al pues jessi fis o mobil, cuntune cupule di forme emisferiche, une sale furnide di cjadreis par contignî i spetatôrs sentâts e un implant di proiezion speciâl che al bute sul sofit de cupule la vision noturne dal Cîl ançe se là difûr al è di sfîandorôs. Chei mobii, invezit, si puedin dismontâ e spostâ di un lûc a un altri come lis gjostris dai parcs di divertiments, là che a vegnin doprâts, massime dai circui astrofii, in câs di avigniments di interès astronomic.

Chel di Triest al è fis cuntune cupule ferme di cinc metris di diametri e une sale che e pues tignî vincj personis sentadis. Nol è un dai plui grancj in paragon di altris che a puedin vê fintremai 25 metris di diametri cun plui di un centenâr di puescj di sentâsi, ma al è ce che al va ben pes scuelis e pai grups di visitadôrs che a prenotin la vision vuidade. Cuant che si distudin lis lûs e si impie il Cîl inte cupule, al è tant che cjâlâ adalt di gnot distirâts par tiere cu la muse par aiar cence vê la crôs dai nûi o dal intosseament dal lusôr. Cussì si pues



viodi lâ a mont il Soreli e vignî fûr lis stelis dal Cîl de zornade, fâlis movi un pôc plui a la svelte par scurtâ la gnot e fâ tornâ a jevâ il Soreli intal zîr di pôcs minuts; al è un moviment ilusori, lu savìn ducj, parcè che no son lis stelis a movisi ma e je la Tière a fâlu e nô cun jê. Si pues lâ indenant e indaûr tal timp e scuvierzi, par esempi, che la stele Polâr ai timps dai Faraons dal Egiit, 4500 agns indaûr, no jere la nestre di cumò, ma la Stele Thuban te costelazion dal Dragon par efiet de precession dai ecuinozis. La vuide ti fâs capî cemût orientâsi intal Cîl jenfri dutis chês stelis li: a son plui di 1600 chês che al mostre il COSMO di Triest, baste cjatâ il Cjar Mat, che ducj lu cognossin, e ripuartâ par cinc voltis la distance des ruedis daûr dal cjar, scomençant di chê che e je de bande dal tamon, e si cjate la Stele Polâr tal Cjar Piçul che e segne il Nord e dut il Cîl i zire intor. Cjar Mat e Cjar Piçul a son costelazions che a fasin part dal emisferi boreâl dal Cîl, chel che si viôt tal setentrion de Tière, là che si clame emisferi austrâl la part dal Cîl che si viôt tal meridion de Tière cu la costelazion plui famose che si clame Crôs dal Sud.

Il Cîl al è stât dividût in 88 costelazions che a son porzions de sfere celeste che a permetin di cjatâ plui facilmentri lis stelis, cussì come i continents e lis nazions ti permetin di savê che New York e je in Americhe dal Nord, Rome in Europe e Tokyo in Asie; e alore la stele Aldebaran e je intal Taur, Antares tal Sgarpion e la Polâr tal Cjar Piçul. Lis costelazions plui cognossudis a son cence fal chês dal Zodiac che pe astrologjie a son lis dodis che il Soreli al travierse intun an dilunc la eclitiche tal so zîr ilusori ator de Tière; e chi nol è il câs di nomenâlis parcè che lis sintìn ogni dì cuant che al ven let l'oroscop.

Pe Astronomie lis costelazions dal Zodiac a son invezit tredis parcè che la Union Astronomiche Internazional, tal 1930, e à zontât il Serpentari clamât anje Ofiuco. Tancj altris misteris de astronomie si puedin capî tal planetari, come i moviments dai Planets, lis fasis de Lune, il planet Jupiter e i cerclis di Saturni, ma al è miôr fermâsi chi par no fâ masse confusion, cirint di digjerî lis robis un pôc a la volte. Disin ancjemò che l'Imagjinari Sientific si pues lâ a viodilu di Zenâr fin in Mai e di Otubar fin a Dicembar dome la domenie des 10.00 fin aes 20.00 e po di Jugn fin a Setembar la sabide e la domenie des 15.00 fin aes 20.00. Cun di plui vie pe setemane al è viert su prenotazion par grups e scuclis. Si pues rivâ de bande de autostrade A4 cjapant la statâl SS14 viers Triest. Daspò 10 Km e prin des dôs galariis di Miramâr si zire a man drete viers Grignan, il "Centri di Tocjâ" al è a la fin de strade di rive injù, a man drete. Vie mâr di Istât, invezit, partint de Stazion Maritime o di Barcule la motonâf e rive a la marine di Grignan dongje il museu.

Science Centre Immaginario Scientifico
Riva Massimiliano e Carlotta, 15
34151 Grignano (TS)

tel. 040 224424 – fax 040 224439

E-mail: info@immaginarioscientifico.it

Sît internet: www.immaginarioscientifico.it

201

“Science Centre” Imagjinari Sientific dal Friûl Vignesie Julie

“Science Centre”, ma di chi indenant o disarìn “Sience di Tocjâ”, al è un non inglès che al sta par Museu Sientific di gnove gjenerazion, che al sarès un lûc dulà che i visitadôrs a puedin tocjâ, zuiâ e interagjî cui imprescj, i argagns e i ambients in mostre, là che invezit tai museus tradizionâi si à dome di cjalâ e vuai a tocjâ. Un lûc vîf insume metût sù biel a pueste par stiçâ la voie dai fruts, ma no dome lôr, a cjapâ confidence cui fenomens naturâi doprant i gnûfs struments didatics multimediâi studiâts dome par chel.

In Region a son ben sîs i “Sience di Tocjâ”, ducj diferents jenfri di lôr pal gjenar di sience tratade, ma ducj o cuasi a rispuindin a la detule “vuai a no tocjâ”, ven a stâi: chel di Tavagnà, un centri didatic cun tacât un “Parc par pensâ sore a Cîl viert”; chel di Montréal, specializât te sience de archeologjie, che al fâs part dal Imagjinari Sientific ancje se al è organizât ancjemò come un museu tradizionâl; chel

202

di Pordenon cu lis sezions Fenomena e Kaleido (che o viodarìn in detai plui indenant); altris doi a Malnês di Montreâl inte vecje Latarie, dedicât a la gjeografie e chel altri te vecje Centrâl Idroelettriche cul museu de centrâl e la sezion Fenomena; infin chel di Triest che al è il plui complet.

In ducj i “Sience di Tocjâ” a son disponibii sedi laboratoris pes scuclis, sedi salis par esposizions e mostris leadis a la cognossince des tecnologjiis e des siencis.

Chel di Triest al è insuazât te marine di Grignan dongje dal Parc di Miramâr e al è furnît di dutis lis gnovis de sience, massime tes sezions di *Fenomena*, *Kaleido* e *Cosmo*.

Ognidun di noaltris al percepìs a mût so la realtât di ce che al sucêt in nature e in *Fenomena* al pues vê la prove pratiche zuiant cun spielis, suns, lusôrs e ombrenis, leçs de mecaniche dai fluits, formis e percezions che il nestri çurviel al ricêf fasintlis someâ a ilusions otichis come i miraçs tal desert.

Kaleido, invezit, al permet, par esempi, di fâ une crosere virtuâl sot aghe e di visitâ lûcs che nancje cu lis bombulis e la tute di sub no si rivin a viodi, parcè che dome cui piçui robots che a van in grandis profunditâts si podin fâ ripresis video des maraveis che a son sot i mârs e i oceans.

Infin, *Cosmo*, o ancje dut il Cîl intune cupule! Ven a stâi un planetari di cinc metris di diametri che nus mostre i moviments ilusoris di 1600 stelis, nus insegne a orientâsi tal Cîl e a cjatâ lis costelazions e

lis stelis plui lusorosis, nus fâs viodi il Soreli e i Planets, la Lune e lis sôs fasis. La cupule e pues tignî dentri 20 personis che cuant che si impie il Cîl a restin a bocje vierte. Pai fruts po, la sabide e la domenie al è dome di sielzi jenfri iniziativis come: *Sienziâts de domenie*, *Compleannis* o ben fiestis di complean cun zûcs par piçui sienziâts, *Gnots immaginariis*, dulà che i fruts a puedin visitâ dut il parc e dopo durmî tai sacs a pêl par dismovisi cuntune gulizion sientifiche a sorprese. Come dî: imparâ zuiant.

Science Centre Immaginario Scientifico

Riva Massimiliano e Carlotta, 15

34151 Grignano (TS)

tel. 040 224424 – fax 040 224439

E-mail: info@immaginarioscientifico.it

Sît internet: www.immaginarioscientifico.it

Trop si paie:

Jentrade Kaleido: dibant

Jentrade Fenomena: infîr € 6,00; ridot* € 4,00;

fruts fin a 6 agns compagnâts dai gjenitôrs: dibant

Jentrade Cosmo: infîr € 3,00; ridot* € 2,00

*fruts dai 6 ai 12 agns e personis cun plui di 65 agns

Rît, ma... sôt vôs!

Gno barbe e il lavôr

Gno barbe, dopo cuarantecinc agns cence fâ nuie, al à decidût di lâ a lavorâ. La prime dì di vore al sbrisse e al cjape une bote cu la bocje te betoniere (al faseve il manovâl!). Pugns par tiere e imprecations: nol rivave plui a vierzi la bocje. La sô femine in lagrimis, mê agne, lu puarte dal miedi:

“Dotôr, ce puedio fâ?”

Il miedi: “Siore, doi-trê massaçs in dì cun cheste cremute chi!”

Mê agne: “E par dâi di mangjâ?”

Il miedi: “Eeehh! Par dâi di mangjâ... pai prins doi-trê dîs cul clisteri... cafelat... camomile... panade...”

Gno barbe al saltave te cjadree come un mat e dut une imprecacion.

A cjase la prime dì: il cafelat a boli, gno barbe poiât cu la panze insù e mê agne che i faseve il massaç cun tant amôr. Gno barbe come il velen! Po mê agne e prepare il clisteri, lu posizione tal puest just e e scomence a scjassâ. Gno barbe al salte tal jet come une bestie e jù imprecations! Mê agne spaventade e in lagrimis i domande: “Scotie masse?”

Gno barbe, bocje strente e disperât:

“Ma no!... Ma no!... Cence zucàr!!!”

...di Luigino Fantin



Lis meridianis

di Mario Martinis

I prins orlois artificiâi, lis meridianis, ditis juste apont “orlois solârs”, a cjaparin ispirazion dal soreli e a segnavin la ore traviers la ombrene di une aste di metal cuant che e ven colpide dai rais dal soreli. Dopradis za dai egjizis, grêcs, araps, soiredut i romans a doprarin lis meridianis che po si difonderin in dute la Europe, li che si slargjarin fin al 1300, cuant che a tacarin a jessi planc a planc rimplaçadis dai orlois mechanics par rivâ fin al XIX secul, cuant che la vignude dal cronograf a 'ndi marcà la condane a muart.

La peraule meridiane e ven di *meridiae*, che al vûl dî “misdî”; cheste e jere la ore centrâl dal dì, cuant che lis cjampanis dai paîs a sunavin par clamâ la int ae preiere e par visâ i contadins a vore tai cjamps che mieze zornade di lusôr e jere lade. La meridiane e lave daûr dal ritmi lent de lûs e e jere il segn de civiltât agrarie di chê volte, cuant che i ciclis de nature e lis stagjons a lavin un dâur di chel altri intun ritmi li che l'om si sintive part armoniche dal creât.

Sparniçadis in vilis e cjasis, in edificis publicis e privâts, tantis a jerin lis meridianis pituradis sui mûrs des abitazions furlanis, de mont al plan. Smavidis dopo agns e agns di esposizion ae lûs dal soreli, di cualchi an incà lis meridianis in Friûl a cognossin une seconde

stagjon di vite (in Friûl Vignesie Julie a son stadis contadis uns 500 tra meridianis antighis e modernis), par vie che diviersis personis passionadis e specializadis tal setôr a metin in sest chescj antîcs orlois solârs e a 'ndi fasin di gnûfs.

Tacant de Ete di Mieç ancje in Friûl e je la usance di meti tal ricuadri des meridianis un sproc, che par solit al ven sielzût dal proprietari dal edifici li che al è l'orloi solâr. Chestis detulis a vignivin frescjadis sul mûr esterni des cjasis tai cuadrants des meridianis (disore, disot o a flanc dal disen des oris) par che ducj chei che a passavin a podessin viodilis e restâ tal pinsîr di cui che lis cjalave tant che amoniment, indicazion o consei. I mots in Friûl a son di argoment plui svariâts e a marchin il pinsîr dal timp di costruzion des meridianis. Lis citazions plui numerosis a son chês sul soreli, chês su la lûs e su la ombrene che al fâs cul so movisi aparint tor de tiere, in plui sul timp e sul so cori che al mene ae muart e duncje al so destin personâl e coletîf. No mancjin i riclams al svolâ de vite, aes cjossis passadis, aes vanitâts dal mont. Ma i arguments a son ancje di caratar plui vari: lauts a Diu, conseis sul lavôr, solecitazions di dâ bon acet, gjonde di vivi, etât dal om, dovês dal om, sintiments patriotics, riflessions sientifichis, frasis spiritosis e vie indevant.



2017

Soreli

di Alberto Picotti

Dafons de mê valade
avonde strete
no'n' gjolt soreli.
Ombrene e gnot
'e je la me zornade
di ombrene e gnot
al trime l'avignî.
E àn furtune chei
che tù no t'ur dineis
il sflandor dal dì.

Judaimi a jevâ sù
dafons de mê valade.
Judaimi a lâj incuintri
a chel slusî.

Tornà a scomençâ

di Barbara Crozzoli

Sicu un vint imburât
che al sofle businant
il so cûr plen di rabie
al sufrive,
al vaive,
al berlave.
Lagrimis di dolôr
a colavin jù dai siei voi.
Po, un timit soreli lis suia,
al scomparì l'aviliment,
e comparì la sperance.
La rabie planc a planc si smavì
dut al tornà cuiet.

Lis Pleiadis e Siri pai antîcs

di Alessandra Gargiulo e Paola Beltrame

Fintremai de antichitât l'om al à cjalât il cîl par vê jutori tes ativitâts di ogni dì. Jenfri lis stelis che a son stadis consideradis impuartantis pai antîcs, a son lis Pleiadis e Siri, che ancjemò vuê o rimirin cun interès.

Lis Pleiadis, in cuasi dutis lis civiltâts, a son immaginadis tant che personaçs feminîi e a son stadis celebradis dispès tes composizions dai poetis grêcs e latins. Pai Grêcs, lis Pleiadis a jerin lis siet fiis di Atlante e di Pleion; Esiodi, autôr dal VIII secul, lis colegave cui lavôrs agricui e cu la navegazion e Saf (VII-VI p.d.C.) lis cjantave in relazion ai cambiaments dal umôr. In timp dai Romans, Virgili, intes Gjeorgjichis, al visave che si à di tirâ sù la mîl in Dicembar, cuant che la costelazion dai Pes si smamìs e lis Pleiadis a van a mont. Al è interessant di notâ che i Grêcs, i Romans e i Indians de Americhe a misuravin la viste di une persone contant tropis des siet stelis che e rivave a viodi. I Aztechis a fasevin scomençâ il lôr calendari cul comparî des Pleiadis intal cîl e i Incas lis clamavin "Collca", ven a stâi "magazin", parcè che, cul lôr jevâsi e tramontâ, a regolavin lis voris tai cjamps e a jerin cussì impuartantis che, tal torat principâl dal complès sacri di Machu Picchu in Perù, doi barcons a jerin

orientâts propit par osservâ il moviment des Pleiadis.

Sul cont di Siri, e je la stele plui sflandorose e e je asociade al scomençament dal Istât; pal fat che e fâs part de costelazion dal Cjan maiôr, il timp che si torne a viodile tal cîl al jere clamât dai Grêcs e dai Romans “i dîs dal Cjan” e di li al ven il tiermin moderni “canicule”. I Egjizians a clamavin Siri “Sopdet” e i templis di Dendera, dedicâts ae dee Hathor, a jerin orientâts in mût che, inte dì dal solstizi di Istât, la lûs de stele e iluminave la gjeme di Iside che si cjatave dentri dal edifici. I Araps a adoravin Siri clamantle “Al-Shi’ra Al-Yamaniyyah”, i Grêcs “Seirios”, ven a stâi “la sflandorose” e i Cinês “stele lôf”. I Romans a celebravin il so lâ a mont tal cîl ator dai 25 di Avrîl cul sacrifici di un cjan dutun cun vin e incens, parcè che la sô mancjance no ves di fâ patî la campagne.

Come che si pues capî di ce che o vin dit fin cumò, i antîcs a àn simpri dât impuartance aes stelis, venerantlis e vint pôre di lôr, ma rispientantlis simpri.

Intei nestis paîs

di Bruno Della Pietra
Furlan di Rigulât

Par podia vivi
intei nestis paîs
a nus tocjo simpri lâ insù o injù.

Ei son ben pôs ju tocs in plan
par podio pausâ

I scugnèn ogni dì stâ rimpinâts
par no riscjâ intuno di sbrissâ

Encja las strados es nos ten
se al nol è cualchi toc di pedrât

E parfin ju simiteris
intei nestis paîs
ei son jù pas ribos
infrontâts.

Stele stelute

Filastrocje voltade par furlan
di Luciano Polonia

Stele stelute

la gnot e ven dongje dute:

la flame e bale,

la vacje e je te stale.

La vacje e il vidiel,

la piore e l'agnel,

la gjate e i gjatuts,

la clocje e i poleçuts,

e ducj a fasin la nane

tal cûr de lôr mame.



Dicenbar

1	D	I di Avent	
2	L	S. Cromazi di Aquilee Vescul	
3	M	S. Francesc Saveri Predi	
4	M	S.te Barbare Martare	
5	J	S. Dalmazi di Pavie Vescul	
6	V	S. Nicolau di Bari Vescul	
7	S	S. Ambrôs Vescul	
8	D	II di Avent - La Madone Imaculade	
9	L	S. Sîr Vescul	
10	M	La Madone di Laurêt	
11	M	S. Damâs Pape	
12	J	La Madone di Guadalupe	
13	V	S.te Luzie Martare	
14	S	S. Zuan da la Crôs Predi	
15	D	III di Avent	
16	L	S.te Delaide Imperadore	
17	M	S. Lazar Vescul	
18	M	S. Grazian Vescul	
19	J	S.te Fauste Martare	
20	V	S. Liberât Martar	
21	S	S. Pieri Canisio Predi	
22	D	IV di Avent	
23	L	S.tis Vitorie e Anatolie Martaris	
24	M	S.te Irme Badesse - <i>Madins</i>	
25	M	Nadâl dal Signôr	
26	J	S. Stieffin Martar	
27	V	S. Zuan Apuestul e Vanzelist	
28	S	S.ts Nocents Martars	
29	D	Sante Famee di Nazaret	
30	L	S.te Anastasie di Aquilee Martare	
31	M	S. Silvestri Pape	



Rais cosmics di alte energjie che a vegnin de Galassie M51. Imagin de NASA.

Osservatori “Roche de Los Muchachos” tes isulis Canariis

Lat 28° 45' 25"N★Longj 17° 53' 33"E★Alt. 2396 m slm



I voi a La Palma tes isulis Canariis e il cjâf di altris bandis, al è chel che si pues dî di chest curiôs osservatori



che al loze i telescopis plui grancj e a la avanvuardie de Europe intun sît che no si pues cjatâ un altri di miôr, lontan dal intosseament dal lusôr, parsore dai nûi che, a 2400

metris di altece in cime a un vulcan, no si formaràn mai, anje pal clime speciâl de isule. Chel po che in astronomie si clame *seeing* cuntune peraule inglese, che al sarès la pussibilitât di meti a fûc i struments cence comprometi la cualitât des imagjins, al è ce che miôr si pues vê culî par vie dal Cîl che al è net e fer.

Il sît astronomic al è mandât indenant dal Istitût di Astrofisiche des Canariis cul jutori dai stâts proprietaris dai telescopis, e chi o nomenin i principâi: la Spagne cul GranTeCan, un rifletôr di 10,4 metris di diametri; Australie, Inghiltera e Olande cul Telescopi William Herschel, un rifletôr di 4,2 metris di diametri che al svante la scuvierte di une bufule di gas che si slargje pal efiet dal bûs neri superbocon al centri de nestre galassie; Italie cul TNG – Telescopi Nazionâl Galileu dal INAF, o ben Istitût Nazionâl di Astrofisiche, un rifletôr di 3,58 metris di diametri avodât ai studis sui Planets, sul Sisteme Solâr, ma ancje sui sistemis di Galassiiis dal Univiers; Svezie cul SST (Solar Swedish Telescope) clamât Tor Solâr, un rifratôr di 1 metri di diametri avodât a studis sul Soreli; e a la fin il MAGIC che nus interesse plui di dongje, jessint che la Universitât di Udin e à un rûl di pês te sô conduzion.

MAGIC (che al sta par Major Atmospheric Gamma-ray Imaging Cherenkov) al è il plui grant telescopi rifletôr al mont tal so gjenar, cun dôs boconis di antenis parabolichis di 17 metris di diametri, avodât a brincâ i rais *gamma* che a rivin dal difûr de Tiera par studiâju. Fat sù di un consorzi di sienziâts massime talians, todescs e spagnûi, al à tacât a lavorâ cu la prime antene paraboliche che e à scomençât a ingrumâ dâts tal 2004 e daspò la sô zimule, lontane 85 metris, tal 2009. Doi voi, insume, che a viodin e a sintin robis che a rivin dal sprofont dal cosmi, là che nancje i plui grancj telescopis otics a rivaressin a viodi, parcè che i *gamma* a son fotons, ven a stâi lûs, di grandissime energjie che a vegnin fûr di reazions nucleârs ma che a interagjissin une vore pôc cu la materie e duncje al è difilic brincâju.

Po ben il President de colaborazion internazionâl al è il Professôr Alessandro De Angelis de Universitât di Udin, che intune conference stampe al à spleât dut il lavôr dai talians che in chest projet, massime te seconde antene MAGIC, a àn fat dute la part che e riflet e cuasi dute la eletroniche e i programs par brincâ i dâts; un projet di ricercje che al implearà 150 sienziâts di dîs paîs cuntune desene di ricercjadôrs furlans. No isal di ce svantâsi come furlans?

Observatorio del Roque de los Muchachos (La Palma)
Apartado de Correos 50
38712 Breña Baja.

Isla de la Palma. Spain
tel. 34 / 922 405 500
fax 34 / 922 405 501

E-mail: adminorm@iac.es

Sît internet: www.iac.es/enophp?op1=2&lang=en

La Universitât dal Friûl

A son di sigûr in pôcs in Friûl, cence dî in Italie, a savê ce che si fâs te Universitât dal Friûl tal cjamp de sience astrofisiche, ançe jenfri di chei che in cualchi mût, salacor par television o ben sui gjornâi, a sintin a fevelâ di neutrins, di bosons, di aceleradôrs di particulis dal CERN di Gjinevre e dal laboratori dal Grant Clap in Italie; tantis gnovis butadis là juste par fâ colp su la int, cence un fregul di sclariment e soledut cence cjâlâ intor se par câs la gnove nus tocje in cualchi mût.

La astrofisiche, nancje dîlu, no je une bestie facile di domeâ, ma disint dome che e je la sience che e studie lis proprietâts fisichis de materie come la temperadure, la densitât, la strutture chimiche e nucleâr cun ducj i rais che e met fûr, al vûl dî cirî di capî cemût che a son fatis lis Stelis, lis Galassiis e dut il Cosmi e a la fin cemût che al è fat l'om. E cuant che o varìn capît chest o cognossarìn dome il 4% dal Univiers, parcè che il rest al è fat di materie scure pal 22% e di energjie scure pal 74%; come dî che si sa ancjemò pôc e nuie di ce che o sin fats.

Po ben, la Universitât dal Friûl cui siei ricercjadôrs dal I.N.F.N. (Istitût Nazionâl di Fisiche Nucleâr) e chei

de part furlane dal I.N.A.F. (Istitût Nazionâl di Astrofisiche), a lavorin propit ta chest cjamp, studiant i dâts che a vegnin procurâts dai doi telescopis MAGIC metûts sù te isule La Palma tes Canariis in Spagne. Se po si ven a savê che il coordinadôr sientific e president dal projet MAGIC al è il Professôr Alessandro De Angelis, ordenari de facoltât di fisiche sperimentâl te Universitât dal Friûl, alore bisugne domandâsi se la riservatece dai furlans tal magnificâ i lôr ponts di fuarce e je une robe che e paie o ben no. Parcè che chi no si fevele dome di progjets e di programs, ma si puartin fats di valôr mondiâl, come chei doi anunziâts propit dal Professôr De Angelis tal 2009 e publicâts su la prestigjose riviste sientifiche americane *Science*, vâl a dî la scuvierte e la fotografie dal plui grant aceleradôr di particulis naturâl mai viodût, miârs di voltis plui potent di chel dal CERN di Gjinevre, che si cjate al centri de galassie M87, e al sarès un bûs neri astronomic miliarts di voltis plui penç dal nestri Soreli. Di notâ che la galassie M87 e je lontane “dome” 55 milions di agns lûs in rispiet de Tière.

Simpri chei ricercjadôrs li, studiant i dâts procurâts dal telescopi spaziâl de NASA Fermi/GLAST che al opere anje chel tai rais *gamma* e che pal 15% al è stât fat sù a Cormons, a àn scuvieret dôs dozenis di stelis clamadis Pulsar che si formin a la fin de vite di une stele come il Soreli. Po ben i Pulsar a puedin liberâ une cuantitât di energjie di fâ pôre e, capî come che si forme chê energjie li, al sarès come tirâ fûr la bale dal lot.

Scuviertis come cheste nus puartin simpri plui dongje a capî ce che a son la materie e la energjie scure

cuntun grum di vantaçs ancje pes aplicazions industriâls e de vite di ogni dì. A pandi la nomee fûr dai confins dal Ateneu di Udin e je la cunvigne internazionâl di cuatri dîs parecjade a Palaç Antonini tal mê di Jugn 2012 che e à tirât dongje plui di cent sienziâts, i miôr dal mont tal setôr, che a lavorin pal progjet MAGIC al fin, come che e dîs Barbara de Lotto, sorestante dal grup di vot ricercjadôrs furlans, di resonâ insieme sui rais cosmics, capî cemût che si son formâts i plui vecjos cuarps dal Univiers, discuti su la materie scure e la geometrie dal spazi-timp.

Chestis robis chi lis vin in cjase e no savìn di vêlis, ealore no vignaressie voie di lâ atôr pai paîs dal Friûl e businâlis il plui fuart pussibil, stant che tal forest lis san bielzà?

Universitât dal Friûl

Via Palladio 8 - Palazzo Florio

33100 Udine

tel. 0432556111 - fax 0432 50771

Sît internet: www.uniud.it



Rît, ma... sôt vôs!

Il gnûf predi

Al rive il predi gnûf in paîs, un ciert Pre Nodale di Sudri e ducj a son li a festezâ. Tal finî de fieste, la siore che e je a stâ in face de glesie, cence fâ nons... Nataline, e cjale il predi e cu la velocitât de lûs i domande:

“Siôr plevan, jo che o soi a stâ in face de glesie, cuant che al è di Istât e lis puartis de glesie e lis puartis e i barcons di cjase mê a son vierts, puedio cjàpâ la messe stant a cjase?”

Il predi le cjale par un moment a cidin e po i dîs:

“Cun chê lenghe che tu âs, ancje la comunione tu puedis cjàpâle stant a cjase!”

Rapine in bancje

Une dì o soi lâ par gjavâ un pôcs di bêçs dal gno cont in bancje e li o viôt une cubie di vielis che si disevin di dut, lui le acusave jê e jê e faseve ancjetant.

“Tu mi âs mangjât ducj i bêçs al Bingo!”

“No je vere! E tu al Superenalotto!”

In pocjis peraulis a jerin li par domandâ un mutui. In chel moment al jentre un rapinadôr: pistole in man, passemontagne e scarpis di gjinastiche. Il bintar al rassicure la int spiegant che al è li par fâ une piçule operazion di bancje. Il cassîr i cjale lis mans e i dîs:

“Ma jo ti cognòs te!” Panic!!! Il rapinadôr i trai doi colps.

Po al cjale il vecjo in muse e i domande:

“Ancje tu mi cognossistu?”

Il vecjo, cui voi sierâts e plen di pôre, i dîs: “Jo no ti cognòs! No... No... no ti cognòs!” Al vierç par un moment un voli, al cjale la femine, si svinçine al bintar e te orele sot vôs i dîs: “Però... la mê femine e à dit che ti cognòs!”

...di Luigino Fantin



Archeoastronomie

di Mario Martinis

L'om al à simpri contemplât il cîl e par milenis al à cirût in chel lis rispuestis aes domandis che a nasseven tal so cûr. Tal Neolitic la osservazion dal cîl e coventave a definî i tims des ativitâts agrariis e des cerimoniis e i rituâi di tantis religions a jerin leâts aes stagjons e ai lôr ritmis.

La archeoastronomie e je une dissipline scientifiche indreçade a cirî i pussibii significâts astronomicis leâts ae orientazion des structuris archeologjichis, tal stes timp e cîr di capî cuâi modei culturâi a stan daûr ae organizazion spaziâl dai lûcs, des structuris di cult, des singulis abitazions e di altris edificis e monuments lassâts dal om te preistorie. I prins esordis de archeoastronomie a forin viodûts cun seticisim de bande de archeologjie academiche, ma daspò i prins pas fats dal astronom britanic Norman Lockyer, chest seticisim al e lât srarintsi e al à lassât il puest a un numar simpri plui grant di ricercjis e risultâts. A son cussì vignûts ae lûs fats sorprendents, che a van de orientazion des inumazions preistorichis a chês dai sîts megalitics, des piramidis de meso-Americhe ai Mohai de isule di Pasche, dome par nomenâ i câs plui famôs. In Friûl fin de antighitât l'om al à costruît su lis alturis

plui strategichis ponts di osservazion, di vuaite e di difese, dispès fortificantju.

Se i cjistiei e lis fuartecis a somein no lâ daûr di une metodologjie particulâr par chel che al inten il lôr orientament e a son pluitost adats ae morfologjie dal lûc nevralgic sielt, a son soiredut lis glesiis cristianis a seguî lis plui scrupulosis regulis di orientazion rispìet al zîr dal soreli. Tantis glesiis a somein posizionadis cu la abside a soreli jevât, invezit l'ingrès al è indreçât a soreli a mont. In cierts câs la façade dal edifici di cult no dome e cjale a soreli jevât o a Soreli a mont, ma adiriture e je indreçade al pont là che il soreli al jeve e al tramonte intun determinât periodi dal an. Chest pont cuasi dal sigûr al è chel dal *dies natalis*, o ben dal aniversari de muart dal sant titolâr dal edifici culturâl, fiestezât dal calendari eclesiastic catolic.

Lis direzions di plui grant interès des façadis des nestris glesiis a son dal sigûr chês dai solstizis e dai ecuinozis, o ben chês dai cuatri ponts siderâi ocupâts dal soreli intes sôs fasis celestis e che in pratiche dutis lis culturis a fiestezavin ae ocasion cun rituâi, fiestis e celebrazions. Vie pe Ete di Mieç la celebrazion pe fondazion di une gnove glesie dispès e avignive ae albe de matine di Pasche e l'edifici cultuâl al vignive orientât inte direzion individuade dal jevâ dal soreli sul orizont naturâl in chê particulâr date. In gjenerâl i inliniaments ecuinoziâi curâts a son une vore rârs e a son par solit segn di une edificazion une vore antighe, massime tai câs là che, par colpe dai monts ator, l'orizont naturâl nol sedi libar e la posizion dal soreli al so nassi tal dì dai ecuinozis nol coincidi cul pont cardinâl Est.

Lis stelis

di Emilio Nardini

A racuei ti voi lis stelis
tal gran prât dal firmamènt;
jempli il zei cu' lis plui bielis
e po torni dal momènt.
Planc, planchìn, une par une,
vie pe gnot vuei lâ cirìnt:
mi farai prestâ de lune
la sò sésule d'arint.
Cui sa l'Albe, simpri usade
a ciatâlis, co ven fur,
cui sa mai se, invelegnade,
no vorà tornâ indaùr?
O, viodìnt che a ti lis dòì,
dute in grinte ti dirà:
- No ti bàstino i tiei voi?
lis mès stelis dami cà!



Cui vôi adalt

di Livia Gentilini
Furlan di Glemone

Al cjalave fûr dal barcon domandant a sô mari ogni dì se al jere passât il puestin, jê no capive chel interès vignût fûr di colp... Che al spietàs pueste di cualchi amiut forest? Lu spiave di scuindon cirint di capî chel frut di tredis agns; al stave cressint e mudant di par di e al pative no pôc il cambiament, cun di plui a jerin tornâts da Svuizare dulà che al jere nassût e cressût e cun fadie al cirive di usâsi in citât, che e jere simpri Italie, ma no il so paisut de Cjargne dulà che al veve gjoldût il profum e la libertât das Istâts di frut.

Nol podarà mai dismenteâsi chê buinore, il campanel che al sunà e lui pront cul tacuinut di corean in man, chei carantans tirâts dongje cun fature; un franc il pari, alc la mari e la none, buine che no i diseve mai di no! Al paia braurôs e si sierà in cjamare bessôl e cidin, cui smursiei ros e une grande emozion che planc a planc e sparî tal scartâ il pac. Il telescopi, a lunc bramât, che al comparive in biele fotografie sul gjornâl, al jere ben diviers di chel catan rivât par pueste! Al provà a lei, a dâ dongje i tocs, ma il risultât al fo pardabon une delusion, soledut cuant che lu pontà viers il cîl. Al provà sconfuart e une grande rabie, vaint al cjapà dut e lu metè intun sac butantlu sul cjust, insieme cui siums di viodi di dongje cîl, stelis e planets: dut metût tal scûr. Cussì al crodè di vê sierât par simpri i conts cu la sô

passion. Chê e je come il fûc. Mo a cres di colp, ardint e dant lusôr al scûr de gnot, nudrît di legnuts, ramaçs, çocs; lis flamis si jevin sclopetant, dant lûs e calôr tal dulintor. Se il fûc tu lu lassis bessôl, si cuiete planc a planc, tu tu crodis che al sedi muart ma sot da cinise al art cidin. Al baste movi cuntun stecut par che lis boris a tornin a cjàpâ fuarce, lis lusignis e il fum si jevin tal cîl e il fûc al torni a inviâsi.

Il frut al cressè e al diventà om, di tant in tant al comprave cualchi gjornâl, al leieve i libris che a tabaiavin dal cosmi, di dutis lis stelis che a son tal firmament, dai satelits e des costelazions lontanis e misteriosis. Dut chest al restà tal so casselin segret, come la voie di viodi e cognossi arguments che nol divideve scuasit cun nissun. Si sintive, di fat, un pôc diviers dai siei amîs, ducj cjàpâts di ce che a vevin dongje, dal cognossût e ciert, lui simpri un tic lontan dal ordenari, cul nâs par aiar e la voie di savê e viodi robis masse grandis e fûr de sô puartade. Nol veve fat i conts cul destin: al sucêt, ogni tant, che al è lui a sielzi par nô, metintnus su la strade ce che i crodevin di vê sierât, par simpri, ta scjatule dai ricuarts.

Chest al è ce che al pensave in chê dì che al discoreve cul gnûf coleghe di lavôr che cun lui al divideve la sô passion segrete. Tornâ a butâsi tal mont da astronomie e frecuentâ altris amîs cul stes interès al è stât dut un. A son tacâts i agns das seradis insieme, dal sium di podê comprâ un telescopi dut so. Oris e oris a calumâ lis gnots de Cjargne, sù adalt dulà che l'incuinament luminôs nol ruvine la volte celeste. E bastave une telefonade: "Venstu?" Al molave dut e al

partive cun telescopi, cavalet e dut l'armamentari
comprât dopo tantis rinunciis e bramât cetant. Chestis
liendis lis faseve soiredut di Invier, cuant che il cîl al è
plui net e trasparint; e voleve dome une grande passion
par stâ difûr a dodis grâts sot zero, cui pîts te nêf e il nâs
glaçât. Di li a je tacade la frecuentazion de Polse a Zui, i
agns de condivision e da voie di tirâ sù chel puest che al
podès diventâ un centri, un riclam par ducj i passionâts.
A inaugurazion, cu la scree dal gnûf e moderni telescopi
Ritchey - Chrétien di 70 centimetris di diametri si è
pardabon realizât un sium: chel di viodi e mostrâ dut ce
che i vin parsore il nestri cjâf. Voie che un doman al resti
alc par chei che a vignaran, voie di viodi il grant dal
univiers in confront dal piçul e dal nuie che al è l'om, il
so cori e danâsi pal vivi misar di ogni dì!

Chest mi à passât la sô conte, i voi che si inluminin
di emozion pe prime fotografie, cuant che al à viodût la
galassie di Andromede; Saturni cui siei anei, la lune
cjalade cussì di dongje cu lis sôs monts e lis sôs busis
che a pâf fin di tocjâju. Lis costelazions dai nons che
nus puartin aes liendis de mitologjie greghe e lis
cometis che a corin te gnot strissinant la code lusorose
di glace, gâs e pieris, slungjade tal cîl. Dut chest mi à
passât il so discori e ancjemò tant: une grande
sensibilitât e un sintî profund, un cirî di capî, alçant i voi
al cîl, cu la cussience di jessi grignei di savalon, gotis tal
mâr, foladis di aiar che, intun bati di cei, no son e no
saran plui.

Spîetant Nadâl

di Marisa Mauro

Chest an il frêt nol vûl vignî indenant.
Istès, lis stradis, plenis di stelis,
a revochin un Nadâl lontan e stramp,
che, al puest da la nêf, bat il siroc
e cuasi, cuasi si pense za a lis feriis.

Ce puedial un frutin dâ spazi a Crist
cu lis vetrinis colmis di bombons
e zugatui prongs par Sante Luzie
che no mancjin mai di rivâ dongje?
Balutis di veri, bielîs come mai,
lusutis che a van e a vegnin a cucâ,
a instupidînus voi, anime e cjâf:
la realtât si scuint simpri di plui!

Di fruts, nô o lavin a cirî muscli,
che dutis lis fameis a fasevin nassi,
te gnot di Nadâl, il Frut te grepie,
intun contest di trois e di pastôrs.

No sai lâ indenant, mi ven di gloti
un amôr di lagrimis scuindudis
par un passât sincîr e no passût.

Luvins

di Ferruccio Pinatto

Intal secul passât, la int di Cjarlins e veve une usance, come dal sigûr chê di altris païs dal dulintor, di comprâsi une palanche di luvins par mangjâ insieme cu la famee o inte ostarie cui amîs compagnant un tai di vin.

Par preparâju e coventave cuasi une setemane. Dopo vêju comprâts, secs come i fasûi, si veve di metiju in muel inte aghe corinte almancul par doi dîs. A vevin di sglonfâsi e di scomençâ a pierdi almancul un pôc di mâr dal lôr savôr. A chest pont a jerin pronts par fâju cuei. A vevin di boli te aghe fintremai a diventâ avonde tenars. Dopo cuets si veve di tornâ a metiju tal sac par lassâju ancjemò doi, trê dîs in muel simpri inte aghe corinte par fâur pierdi dal dut il mâr, in mût di gustâju cun plasê.

La aghe de cuete che oltri a jessi tant mare e veve dentri ancje lis sostancis particolârs e vignive domandade di un o di chel altri contadin. A jerin pronts par vêle parcè che le dopravin par dâle sù aes vacjis cuintri i pulçs e i pedoi: no jere pericolose pes bestiis ancje se si lecavin.

Cumò che o sin distrats di mil golosets simpri a puartade di man, al pâr che i luvins no sedin cussì bogns di valê la pene di comprâju!

Tabain di osservatoris astronomics...

di ce che si viôt cûl vôi dal telescopi
o anje cûn chei de imaginazion

di Gilberto Marcuzzi

Al è biel e al à un alc di misteriôs tabaiâ dai osservatoris astronomycs. Cun svant si pues dî che chi in Friûl o'ndi vin une bieles rapresentance: de zone di Triest fin in Val Celine, tra professionâi e no, une desene, che nus permetin di studiâ la cube dal cîl e scuvierzi une infinitât di presincis... Cuissà se mai si finirà? Forsit mai, tant al è vêr che il principi di dut si piert inta la gnot dai timps. Si àn dome cognossincis par chel che al rivuarde lis primis scuviercis documentadis, ma sul imaginari...?

A mi come a mi, però, plui di ce che si viôt cjalant il firmament, mi stranee il significât che al ven di simpri dât a chel firmament imaginari, la interpretazion dal imponderabil. O crôt che il biel di chest concet al sedi che ducj o podin cjapâ, disin in prestit, chel che un osservatori, in chest câs, ti met a disposizion cjalant il cîl, e svolâ... cence alis, di sigûr une bieles emozion! Tantis voltis anje cence bisugne dal telescopi, ce che no si podarès mai vê o tocjâ, la plui bieles e lusinte steles, la lune, il firmament stes, tant cu la imaginazion, o miôr cul insumiament, a son a

puartade di man par dute la vite. O vin esemplis bielissims. Par prime forsit la stele comete de Nativitât, po dopo intes vilotis, tes poesiis, tai scrits o tes pituris; di simpri l'artist, ma al pues sei ogni altri, si è ispirât a cheste imagjinazion. Culî sot o ai volût zontâ cualchi esempli, tra tancj, di come che si pues doprâ ce che al è a disposizion te cube dal cîl. Di sigûr alc di preseôs e di esemplâr il test di une poesie di Emilio Nardini, che al à cjapât dispès idee da la nature e dal cîl, diventade po ancje une biele vilote musicade di Arturo Zardini.

Ai preât la Biele Stele...

Ma a'nd è ancje altris vilotis, di îr e di vuê:

O vuei regalâti un tramont...

Ce biele lune che e cuche tal nûl...

Oh ce biel, oh ce biel lusôr di lune...

A racuei ti voi lis stelis tal grant prât dal firmament...

O crôt che visitâ un osservatori astronomic al sedi, par vêr, jentrâ intune dimension spazi timp di sigûr infinide... ma... no isal biel ancje sossolâsi un pôc?



Piçul glossari di astronomie

Archeoastronomie Studi dal Cîl doprant i imprescj e i documents de storie e de archeologie.

A.S.C. Centri di ricerçis di Astrofisiche e Cosmologie.

Asterism Grop di stelis che a formin une figure gjeometriches, par esempli un triangul.

Asteroit Piçul cuarp celest, jenfri lis orbitis di Mart e Jupiter, cence forme sferiche.

Astri Cuarp celest che al bute fûr lûs di so.

Astrofil Amadôr diletant passionât di astronomie.

Astrologjie E studie la influence dai cuarps celestj sore la Tiere par fâ i oroscops.

Astrometrie Sience che e cjape lis misuris dai cuarps celestj.

Astronom Sienziât che al sta daûr ae astronomie.

Astronomie Sience che e osserve e che e studie i cuarps celestj (origins, svilup, e v.i.).

CCD Sensôr di lûs che si dopre in astronomie par fotografâ i cuarps celestj.

Comete Piçul cuarp celest fat di glace tant che une "bale di nêf sporçje".

Costelazion Porzion di sfere celeste che e ten dentri stelis e altris cuarps. A son 88 in Cîl.

Cuasâr Cuasi stele che e met fûr segnâi radio.

E.S.O. Organizacion Europeane pe Ricerçe Astronomiche tal emisferi austrâl.

Eclis Efiet di scuindon che al fâs un cuarp celest passant jenfri une stele e un planet.

Eclitiche Il zîr ilusori che al fâs intun an il Soreli tal Cîl.

Ecuinozi I doi dîs dal an là che il Soreli al è parsore l'ecuatôr e al rint il dì tant lunc che la gnot.

Flip mirror Imprest par centrâ ben il sogjet cuant che si dopre il CCD par fotografâ i cuarps celestj.

Galassie Un bocon insiem di stelis e altri cuarps tignûts adun de fuarce di gravitât.

Grum di stelis Un grop une vore penç di stelis nassudis insiem de midiesime nebulose.

I.C.A.R.A. Congrès Nazionâl Talian di Radioastronomie Amatoriâl.

MAGIC Il pluî grant telescopi a rais *gamma* dal mont tes isulis Canariis.

Meteore Toc di Comete o ben asteroit che jentrant te atmosfere de Tiere al devente une fusete.

Mission Deep Impact Sonde spaziâl de NASA fate par studiâ cemût che al è fat il nucli di une comete.

N.A.S.A. Agenzie civil americane che e gjestîs i programs spaziâi dai Stâts Unîts de Americhe.

N.E.O. Piçul cuarp celest che al passe un pôc masse dongje de Tiere e al pues jessi pericolôs.

Nebulose Nûl di polvar jenfri lis stelis che al pues divignî la scune di gnovis stelis.

Network News Transfert Protocol Un innomenât protocol american che al valute i sîts web cun scansion simultanee di vot motôrs di ricercje par cjatâ fûr il miôr sît amatoriâl di astronomie tignint cont de quantitat e cualitat di informazions e imagjins.

Planet Cuarp celest di forme sferiche che al zire ator di une stele che i da il lusôr.

Planetari Implant di proiezion che al bute sul sofit di une cupule la vision noturne dal Cîl.

Precession dai ecuinozis Mot de Tiere che al fâs cambiâ l'orientament dal so as su la cape dal Cîl.

R.A.S. Academie Nazionâl Russe des Siencis.

Radioastronomie Studi dai fenomens dal Cîl par mieç des ondis radio metudis fûr dai cuarps celestj.

Rifletôr Telescopi otic che al cjape sù la lûs par mieç di un spiel parabolic.

Rifratôr Telescopi otic che al cjape sù il lusôr par mieç di lints doprant la rifrazion de lûs.

Satelit Cuarp celest, come la Lune, che al zire ator di un planet.

Seeing Efiet de atmosfere de Tiere su la metude a fûc dai astris di osservâ cul telescopi.

Stele Cuarp celest che al prodûs e bute fûr lusôr di so.

Supernove Stele bocone che e sclope a la fin de sô vite fasint un grant lusôr.

Telescopi Imprest che al cjape sù la lûs dai cuarps celestj e ju fâs viodi ingrandîts.

V.L.T. Telescopi bocon dal ESO plaçât tal osservatori dal Paranal in Cile (Sudameriche).

Il 2013 al rispuint.....	3
Fiestis che a cambin.....	4
Fiestis di precet.....	4
Fiestis talianis	5
Ricorincis furlanis.....	5
Preambul.....	6
Il calendari dai Maya	
<i>Beppino Ponte</i>	8

Zenâr	12
Osservatori Astronomic	
di Remanzâs	15
A.F.A.M. - Associazion Furlane	
di Astronomie e Meteorologjie..	18
Rît, ma... sot vôs!	
<i>Luigino Fantin</i>	21
Il cîl te tradizion furlane	
<i>Mario Martinis</i>	22
Rinunzia all'amor di Filli	
<i>Ernes di Colorêt</i>	24
Las maraveos dal cîl	
<i>Novella Del Fabbro</i>	25
La nêf un miracul	
<i>Mario Milanese</i>	26
Eclîs di Luna	
<i>Angelo Bertoia</i>	27
Stele, stelis e stelutis	
<i>Fabio Boltin</i>	28

Fevrâr	30
Osservatori Astronomic	
di Fare.....	33
C.C.A.F.-Circul Culturâl	
Astronomic di Fare	36
Rît, ma... sot vôs!	
<i>Luigino Fantin</i>	39
La lune te tradizion furlane	
<i>Mario Martinis</i>	40
La luna	
<i>Leonardo Zanier</i>	42
Barba Bortul di Manià La piça	
<i>Aldo Tomè</i>	43
Vecja Fantana	
<i>Maria Minin Durat</i>	44
Il volt dal cîl	
<i>Alberto Guerra</i>	45
La otave corsie	
<i>Gianfranco Pellegrini</i>	46
Març	48
Osservatori Astronomic	
di Triest e Basovize	51
I.N.A.F.-Istitût Nazionâl	
di Astrofisiche-Sît di Triest	54
Rît, ma... sot vôs!	
<i>Luigino Fantin</i>	57
Il soreli te tradizion furlane	
<i>Mario Martinis</i>	58
Muse blancje di lune	
<i>Dino Virgili</i>	60
Vôi di lune	
<i>Nino Rodaro</i>	60

I cavalîrs	
<i>Fanni Zorzenone</i>	61
La liende dal petaròs	
<i>Angela Del Bianco</i>	63
Ai 4 di Març, Sant Lucio I, Pape.	
Fieste dai casârs	
<i>Luciano Bucovaz</i>	64
Avrîl	68
Osservatori Astronomic	
“Paola”	71
Grup Astrofii Pordenonês	74
Osservatoris privâts che a fasin riferiment al G.A.P.	77
Rît, ma... sot vôs!	
<i>Luigino Fantin</i>	78
Un rai di soreli	
<i>Pierluigi Cappello</i>	79
Soreli, liturgjie, magjie	
<i>Mario Martinis</i>	80
Las stagjons	
<i>Greta Morgana Chialina, Annalisa Doriguzzi Breatta e Simone Roccasalva</i>	82
La acule de bandiere dal Friûl	
<i>Miriam Pupini</i>	83
Ta un flour	
<i>Giacomo Vit</i>	85
Lint al contrari	
<i>Francesca Bon</i>	86
Ricuarts	
<i>Bianca Maria Favot</i>	87
Mai	88
Centri Radio Astronomic de Mont di Muris di Ruvigne	91
Associazione dal Centri Radio Astronomic de Mont di Muris di Ruvigne	94
Rît, ma... sot vôs!	
<i>Luigino Fantin</i>	97
Il gjal e la copasse	
<i>Mario Martinis</i>	98
L'eclis	
<i>Gianluca Zanier</i>	100
Tal infinît de Stradalbe Furlane	
<i>Walter Gozzer</i>	101
Cûr di mari	
<i>Katia Zanier</i>	103
Salustri	
<i>Ilova Simonit</i>	104
Nature	
<i>Aldo Zuliani</i>	104
Il pessut tal vin	
<i>Claudio Petris</i>	105
Jugn	106
Osservatori Astronomic Polse di Cougnes-Zui	109
Il G.A.P.C.-Grup Astronomic Polse di Cougnes	112
Cults solârs	
<i>Mario Martinis</i>	114
Rît, ma... sot vôs!	
<i>Luigino Fantin</i>	116
Stelât	
<i>Giso Fior</i>	117

La liende dal fier di cjaval	
<i>Mario dai Elars</i>	118
Il troi da la vita	
<i>Gino Baschiera</i>	119
Colôrs	
<i>Tiziana Paschini</i>	120
Tresemanis	
<i>Alan Brusini</i>	121
Streces zales	
<i>Eddi Bortolussi</i>	122

Lui	124
Osservatori "B. Zugna"	
di Prosec-Triest	127
C.C.A.T.-Circul Culturâl	
Astrofii Triest	130
Rît, ma... sot vòs!	
<i>Luigino Fantin</i>	133
Stagions e religjon	
<i>Mario Martinis</i>	134
Soreli, soreli	
<i>Giovanni Lorenzoni</i>	136
A Milvia	
<i>Giovanni Maria Basso</i>	137
UFOs su la Stradalte	
<i>Beppino Ponte</i>	138
In spiete che al torni un amì	
<i>David Maria Turolfo</i>	140

Avost	142
Osservatori Astronomic	
di Talmassons	145
Il C.A.S.T.-Circul Astrofii	

Talmassons	148
Rît, ma... sot vòs!	
<i>Luigino Fantin</i>	151
La canicule	
<i>Mario Martinis</i>	152
Se domandâti, lune...	
<i>Amedeo Giacomini</i>	154
Gnot di Istât	
<i>Egle Taverna</i>	155
Dîs di Avost	
<i>Giovanni Pascoli</i>	156
Stele, stelute	
<i>Doris Minisini</i>	157

Setembar	160
Osservatori Astronomic	
di Montreâl	163
A.P.A.-Associazione Pordenonese	
di Astronomie	166
Lunaris e strolics	
<i>Mario Martinis</i>	168
Rît, ma... sot vòs!	
<i>Luigino Fantin</i>	170
El sol ridente	
<i>Biagio Marin</i>	171
I ai viodût...	
<i>Luca e Silvia Casali, Eleonora Favi, Serena</i>	
<i>Fedele, Jacopo Gransinig, Flavio Sone</i> ...	172
Ogni spieli di aghe al à un segret!	
<i>Elena Govetto e Marzia Nonini</i>	174
Radis streti'	
<i>Natalino Simon</i>	177

Otubar	178
Osservatori "Edmond Halley" e Stazion Radioastronomiche "Cosmic Noise"	181
Liceu Sientific "Duca degli Abruzzi"	184
Rît, ma... sot vôs!	
<i>Luigino Fantin</i>	187
Il Zodiac te tradizion furlane <i>Mario Martinis</i>	188
O spizziguli l'altezze de lune <i>Eugenio Marcuzzi</i>	190
Gnot di stelis <i>Silvia Dal Pont</i>	191
Il turcli <i>Fabrizio Costantinis</i>	191
La Ane dal ben <i>Giovanni Urban</i>	193
 Novembar	196
Il Planetari dal S.C.I.S.....	199
"Science Centre" Imaginari Sientific dal Friûl Vignesie Julie	202
Rît, ma... sot vôs!	
<i>Luigino Fantin</i>	205
Lis meridianis <i>Mario Martinis</i>	206
Soreli <i>Alberto Picotti</i>	208
Tornâ a scomençâ <i>Barbara Crozzoli</i>	209

Lis Pleiadis e Siri pai antîcs <i>Alessandra Gargiulo e Paola Beltrame</i>	210
Intei nestis pâs <i>Bruno Della Pietra</i>	212
Stele stelute <i>Luciano Polonia</i>	213

Dicembar	214
Osservatori "Roche de Los Muchachos" tes isulis Canariis	217
La Universitât dal Friûl	220
Rît, ma... sot vôs!	
<i>Luigino Fantin</i>	223
Archeoastronomie <i>Mario Martinis</i>	224
Lis stelis <i>Emilio Nardini</i>	226
Cui voi adalt <i>Livia Gentilini</i>	227
Spietant Nadâl <i>Marisa Mauro</i>	230
I luvins <i>Ferruccio Pinatto</i>	231
Tabain di osservatoris astronomics... <i>Gilberto Marcuzzi</i>	232
Piçul glossari di astronomie.....	234
Tabele	236

Strolic Furlan 2013

*finît di stampâ tal mêz di Novembar 2012
cja de Tipografie Moro Andrea - Tumieç*



ISBN 978-88-7636-160-9



9 788876 361609 >

*Autorizzazione del Tribunale di Udine del 22.05.1982, n.12/82
Supplemento al n. 2 (2012) della rivista Set la Nape. Spedizione A.P.
- DL 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n.46) art. 1, comma 2.
In caso di mancato recapito rinviare all'Ufficio di Udine ferrovia per la
restituzione al mittente che si impegna a pagare la tariffa in vigore.
TAXE PARÇUE - TASSA RISCOSSA
UDINE, ITALY*

ISBN 978-88-7636-160-9